



GLOSSÁRIO DA SOCIEDADE DA INFORMAÇÃO

Versão 2007



Março 2007

apds*i*



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

Índice

Nota introdutória.....	iii
Equipa de projecto.....	v
Nota explicativa.....	vii
Glossário da Sociedade da Informação	1
Lista de correspondências Inglês → Português.....	117
Tabela de abreviaturas	135
Referências documentais	141

apdsi



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

Nota introdutória

No ano de 2005 a APDSI lançou um projecto destinado à recolha, sistematização e divulgação da terminologia portuguesa considerada mais adequada para representar os conceitos relevantes da Sociedade da Informação em que vivemos. Esse projecto conduziu à elaboração de um documento intitulado “GLOSSÁRIO DA SOCIEDADE DA INFORMAÇÃO”, onde foram incluídas mais de quatrocentos termos em português, com os equivalentes em inglês e as respectivas definições em português, para além de outros itens auxiliares que contribuem para uma melhor compreensão dos termos seleccionados (classificação gramatical, sinónimos e termos relacionados).

Na nota introdutória desse documento salientava-se que se tratava de um documento datado, que certamente sofreria desactualização resultante da rápida evolução tecnológica e consequentemente terminológica neste vastíssimo domínio. A equipa nuclear que participou no projecto inicial encetou em 2006 um trabalho de actualização do glossário, a partir dos conhecimentos próprios e da experiência adquirida e, com o auxílio inestimável de numerosas críticas e sugestões que o glossário suscitou da parte de muitas pessoas, e não apenas de pessoas com formação técnica, elaborou a presente versão do glossário, que conta com praticamente todos os termos da versão original (embora tenham sido objecto de uma cuidadosa revisão) e mais cerca de setenta novos termos, o que leva a pouco mais de quinhentas entradas lexicais.

Após o glossário propriamente dito encontra-se uma tabela de correspondências entre os termos ingleses e os portugueses que integram o glossário. Esta tabela reveste-se de particular importância para as pessoas que estão habituadas aos conceitos expressos em inglês e procuram termos equivalentes em português. A consulta posterior do corpo principal do glossário permitirá esclarecer ou aprofundar o respectivo significado.

Em relação à primeira edição do glossário apresenta-se uma nova tabela contendo todas as abreviaturas utilizadas, quer em português quer em inglês, acompanhadas dos respectivos significados por extenso. O facto de as abreviaturas inglesas serem em muito maior número não é de admirar, já que os falantes de língua inglesa recorrem com muita frequência a siglas e acrónimos.

Finalmente uma lista de mais de cinquenta referências documentais que foram utilizadas na elaboração do glossário completam o presente documento. A maior parte foi extraída do documento anterior, mas várias outras se introduziram relacionadas com os novos termos apresentados. Muitas delas poderão ser úteis aos leitores do glossário em outros contextos que não o da Sociedade da Informação.

Equipa de projecto

A equipa que conduziu este projecto foi a mesma que esteve na base da edição do “GLOSSÁRIO DA SOCIEDADE DA INFORMAÇÃO” nos finais do ano de 2005.

Repetimos a seguir a sua constituição:

Dr.	José Palma Fernandes	Coordenador do trabalho
Dr. ^a	Fernanda Lobo	Instituto de Informática
Dr. ^a	Fernanda Trigo	EDINFOR
Eng. ^a	Gonçalo Vieira	Instituto de Informática
Dr. ^a	Maria Vitória Pereira	ITIJ
Eng. ^o	Paulo Neves	Microsoft
Dr. ^a	Sandra Costa Neto	Microsoft

Merecem especial relevo as tarefas a seguir enumeradas:

- Recolha das críticas e sugestões ao documento elaborado, que chegaram à APDSI provenientes de diversas personalidades e até de algumas instituições.
- Revisão de todos os termos da primeira edição do glossário, introduzindo as alterações julgadas pertinentes quer pela análise dos comentários recebidos quer pelo julgamento próprio dos membros da equipa.
- Selecção de cerca de setenta novos termos que a equipa considerou com interesse para inclusão na nova edição e seu tratamento nos moldes que foram utilizados para os termos da edição anterior.

- Passagem das fichas terminológicas, quer as antigas com eventuais alterações quer as contendo os novos termos, para uma base de dados Access, a partir da qual foi obtida a impressão (quase) final.

O grupo continuou a recorrer, no desenvolvimento deste novo projecto, a ferramentas de trabalho colaborativo, nomeadamente o alojamento virtual no Yahoo Groups já utilizado no projecto anterior.

Nota explicativa

O Glossário da Sociedade da Informação apresenta 507 entradas principais e 227 entradas remissivas (sinónimos e abreviaturas) para os referidos termos. Os termos ingleses de utilização generalizada na nossa língua, exceptuando os nomes próprios, aparecem escritos em itálico (por exemplo, *hardware* e *software*), e palavras que possam ser omitidas nos termos compostos, se o contexto o permitir, são colocadas entre parêntesis (por exemplo, computação (e comunicação) de elevado desempenho).

Após cada entrada principal aparece a sua classificação gramatical, de acordo com a seguinte tabela:

<i>s.m.</i>	substantivo masculino
<i>s.f.</i>	substantivo feminino
<i>s.m.pl.</i>	substantivo masculino plural
<i>s.f.pl.</i>	substantivo feminino plural
<i>s.m. e f.</i>	substantivo dos dois géneros
<i>loc.adj.</i>	locução adjectiva
<i>v.</i>	verbo

A classificação gramatical é seguida por uma abreviatura do termo, se existir, enquadrada pelos símbolos [*abrev. ...*]. Se a abreviatura usada em português for a mesma que a inglesa, faz-se uma remissiva para a abreviatura que se encontra a seguir ao termo inglês usando os símbolos [*v.abrev.ing.*] (ver abreviatura inglesa).

Caso haja sinónimos do termo, eles aparecem nas linhas seguintes, precedidos pelo indicativo [*sin.*].

Terminada a apresentação do termo em português aparece o indicativo *[ing.]*, a preceder o termo correspondente em inglês e os respectivos sinónimos, se os houver. As eventuais abreviaturas dos termos em inglês são apresentadas da mesma forma que em português: *[abrev. ...]*.

Após as linhas onde figuram os termos correspondentes em português e inglês aparece a respectiva definição (em português) com o indicativo *[def.]* a precedê-la. Caso o mesmo termo tenha várias acepções, elas são numeradas (1), (2), etc.

Finalmente, nos casos em que o conceito correspondente ao termo apresentado tenha relações com outros conceitos expressos no glossário ou em que o confronto com tais conceitos possa ajudar na sua compreensão, aparece o indicativo *[v.tb.]* (ver também), seguido dos termos julgados adequados ao fim em vista.

As entradas remissivas (sinónimos e abreviaturas) apontam por meio de uma seta ➔ para as entradas principais. Saliente-se que as abreviaturas portuguesas são seguidas por *[abrev.]* e as abreviaturas inglesas que são usadas em português são seguidas por *[abrev.ing.]*.

Glossário da Sociedade da Informação

apdsi



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

@

[*sin.*] arroba

em

[*ing.*] @

at

[*def.*] Símbolo usado em endereços electrónicos, que separa a parte do utilizador da parte do domínio num endereço.

Nota: O criador desta simbologia e desta utilização foi Ray Tomlinson, em 1972.

Exemplo: xpto@exemplo.com (utilizador “xpto” no computador hospedeiro “exemplo” do domínio de topo “com”).

[*v.tb.*] endereço electrónico

abrir uma sessão → iniciar uma sessão

abrir uma sessão remotamente → iniciar uma sessão remotamente

acessibilidade, *s.f.*

[*ing.*] accessibility

[*def.*] Na era das tecnologias da informação e comunicação, possibilidade dada ao maior número possível de membros de uma população para aceder e utilizar produtos tecnológicos e de informação, independentemente das respectivas aptidões físicas ou tecnológicas, incluindo portanto as pessoas com alguma deficiência.

[*v.tb.*] acesso

acesso, *s.m.*

[*ing.*] access

[*def.*] No contexto das tecnologias da informação e comunicação, acção de obter a utilização de um recurso informático.

Exemplos: acesso a um ficheiro, acesso a uma página Web, acesso a um servidor.

[*v.tb.*] acessibilidade

acesso a dados, *s.m.*

[*ing.*] access to data

[*def.*] Possibilidade de ler, escrever, modificar ou apagar dados.

[*v.tb.*] dados

acesso à informação, s.m.

[*ing.*] access to information

[*def.*] (1) Possibilidade de se obter e utilizar a informação presente em locais de armazenamento públicos, nomeadamente na Internet, sem restrições de ordem social, financeira ou de qualquer natureza.

(2) Capacidade de o cidadão obter informação em poder do Estado.

Nota 1: Alguns Estados regulamentam o acesso à informação nas suas constituições e leis, mas muitos não o fazem; mesmo quando o acesso é reconhecido, é invariavelmente sujeito a limitações.

Nota 2: Geralmente admite-se que o acesso à informação é um elemento essencial de um regime democrático.

[*v.tb.*] informação

acesso à Internet, s.m.

[*ing.*] access to the Internet

[*def.*] Possibilidade de pesquisar, obter ou tratar a informação disponibilizada na Internet.

[*v.tb.*] Internet

acesso ao conhecimento, s.m.

[*ing.*] access to knowledge

[*def.*] Possibilidade de se obter e utilizar o conhecimento existente sobre um assunto ou uma área de interesse do cidadão.

[*v.tb.*] conhecimento

acordos de serviço público, s.m.pl.

[*ing.*] public service agreements

[*def.*] Definição, por parte de entidades públicas de administração ou de prestação de serviços, dos objectivos e níveis dos serviços a prestar. Este tipo de acordos pode também ser estabelecido entre organismos (por exemplo, entre administração local e governo central ou entre administração central e empresas privadas).

adaptação à Web, s.f.

[*ing.*] Web-enabling

[*def.*] Tornar algum recurso de informação local ou com interface própria em algo acessível via World Wide Web.

[*v.tb.*] recursos de informação

Administração Pública electrónica, s.f.

[*sin.*] Administração Pública em linha

[*ing.*] e-government (1) [*abrev.* e-gov (1)]
electronic government (1)

[*def.*] Processos ou mecanismos para fazer evoluir a Administração Pública com recursos informáticos adequados e dedicados, por forma a agilizar processos de interação com o cidadão.

[*v.tb.*] Governo electrónico

Administração Pública em linha → Administração Pública electrónica**administrador Web, s.m.**

[*ing.*] webmaster

[*def.*] Pessoa cuja principal responsabilidade é a manutenção de um sítio Web e/ou o bom funcionamento de um servidor Web, e que pode estar igualmente encarregada da actualização ou mesmo da criação dos documentos Web difundidos pela organização a que está associada.

[*v.tb.*] World Wide Web

ADSL [*abrev.ing.*] → linha de subscritor digital assimétrica**agregador RSS, s.m.**

[*sin.*] leitor RSS

[*ing.*] RSS aggregator
RSS reader

[*def.*] Programa que junta e descarrega os conteúdos apontados por um fornecimento Web. Há dois tipos principais de agregadores: baseados na Web e autónomos. Os primeiros permitem a leitura dos conteúdos num programa de navegação; os segundos são programas ou funcionalidades de programas instalados localmente, que actualizam os conteúdos quando os fornecimentos são actualizados.

[*v.tb.*] fornecimento (Web)

agrupamento, s.m.

[*ing.*] cluster

[*def.*] Conjunto de equipamentos de natureza idêntica que partilham os mesmos recursos e estão agrupados num mesmo local, debaixo do controlo de uma unidade central.

Nota: Este termo é normalmente atribuído a um conjunto de computadores, usados em processamento paralelo, repartição de cargas e tolerância a anomalias.

aldeia global, *s.f.*

[*ing.*] global village

[*def.*] Conceito desenvolvido pelo teórico Marshall McLuhan para explicar a tendência de evolução do sistema mediático como elo de ligação entre os indivíduos num mundo cada vez mais pequeno perante o efeito das novas tecnologias da comunicação. McLuhan considerava que, com os novos *media*, o mundo se tornaria numa pequena aldeia, onde todos poderiam falar com todos e o mais insignificante dos rumores poderia ganhar uma dimensão global.

[*v.tb.*] globalização, meios de comunicação social

algoritmo, *s.m.*

[*ing.*] algorithm

[*def.*] Conjunto ordenado e finito de regras bem definidas destinadas à resolução de um problema.

algoritmo criptográfico, *s.m.*

[*sin.*] criptoalgoritmo

[*ing.*] cryptographic algorithm

[*def.*] Algoritmo cujas operações, parametrizadas por uma chave criptográfica, conduzem à cifragem ou decifração dos dados.

[*v.tb.*] algoritmo, criptografia

aliás → nome alternativo

alojamento físico, *s.m.*

[*ing.*] housing

[*def.*] Serviço de terceiros que visa o armazenamento, conexão, gestão e administração de equipamentos informáticos mediante contrapartidas.

[*v.tb.*] alojamento virtual

alojamento virtual, *s.m.*

[*ing.*] hosting

[*def.*] Serviço que visa o armazenamento do *software* de um utilizador num computador de terceiros mediante contrapartidas.

[*v.tb.*] alojamento físico, computador hospedeiro

ambiente de informação, *s.m.*

[*ing.*] information environment

[*def.*] Combinação de meios de *hardware* e de *software* para armazenamento, processamento e transmissão de informação, bem como as pré-condições políticas, económicas e culturais de informatização que existem no país.

ameaça, *s.f.*

[*ing.*] threat

[*def.*] Acção ou evento que viola ou prejudica a segurança.

[*v.tb.*] segurança

análise comparativa → avaliação comparativa

análise criptográfica, s.f.

[*sin.*] criptoanálise

[*ing.*] cryptanalysis

[*def.*] Conjunto dos métodos e processos de análise de sistemas criptográficos que têm por finalidade decifrar um criptograma, sem conhecimento prévio da chave criptográfica, ou a descoberta da chave criptográfica ou ainda a descoberta do algoritmo criptográfico, caso não seja público.

Nota: Mais geralmente, a análise criptográfica estuda a segurança dos processos de cifragem, através da tentativa de quebra da segurança dos algoritmos criptográficos existentes.

[*v.tb.*] criptografia

aplicação informática, s.f.

[*ing.*] computer application

[*def.*] Utilização de técnicas informáticas para resolver um problema de aplicação, que conduz normalmente ao desenvolvimento ou à utilização de programas de aplicação como, por exemplo, folhas de cálculo ou processadores de texto.

Nota: O termo “aplicação informática” é muitas vezes tomado no sentido de “programa de aplicação”.

aplicação interactiva, s.f.

[*ing.*] interactive application

[*def.*] Toda a aplicação informática que interaja com o utilizador, ou seja, necessite de informação prestada no momento ou apresente informação que permita escolha por parte do utilizador, para determinar o seu comportamento futuro.

[*v.tb.*] aplicação informática

aprendizagem electrónica, s.f.

[*sin.*] aprendizagem em linha

[*ing.*] e-learning

electronic learning

online learning

[*def.*] Acesso a uma formação em linha, interactiva e por vezes personalizada, difundida através da Internet, de uma *intranet* ou de outro meio de comunicação electrónico, tornando o processo de aprendizagem independente da hora e do local.

Nota: Como é um método menos dispendioso e não está constringido por considerações geográficas, é extremamente útil em situações em que o ensino tradicional não é possível, como é o caso de trabalhadores e estudantes com dificuldades de horário ou a viver em locais remotos.

[*v.tb.*] educação electrónica

aprendizagem em linha → aprendizagem electrónica**aprendizagem mista, s.f.**

[*ing.*] b-learning

blended learning

[*def.*] Modalidade de aprendizagem que combina os elementos da aprendizagem presencial com os recursos e métodos disponibilizados pela aprendizagem electrónica, potenciando assim o binómio ensino-aprendizagem.

[*v.tb.*] aprendizagem electrónica

aprovisionamento electrónico, s.m.

[*ing.*] e-procurement

electronic procurement

[*def.*] Processo de aquisição e venda de bens e serviços entre empresas ou organizações através da Internet. As empresas e organizações participantes têm a expectativa de controlar mais efectivamente o inventário de produtos, reduzir a sobrecarga dos intermediários e melhorar os ciclos de produção.

Nota 1: Tipicamente, os sítios Web de aprovisionamento permitem que utilizadores qualificados e registados procurem compradores e vendedores de bens e serviços.

Nota 2: É frequente usar-se o termo “compras electrónicas” no sentido de “aprovisionamento electrónico”.

[*v.tb.*] transacções empresas-Administração Pública, transacções empresas-empresas

arquitectura orientada a serviços, s.f. [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] service oriented architecture [*abrev. SOA*]

[*def.*] Conjunto de princípios e metodologias para conceber e desenvolver serviços de *software* que possam ser distribuídos e geridos através de uma rede de computadores de forma independente e comunicando entre si através de normas abertas.

Nota: A maior parte das implementações de arquitecturas orientadas a serviços utiliza serviços Web. Contudo, uma implementação específica pode utilizar qualquer tecnologia normalizada baseada na Web.

[*v.tb.*] norma aberta, serviços Web

arroba → @**artigo de blogue, s.m.**

[*sin.*] *post*

[*ing.*] post

[*def.*] Unidade de conteúdo tradicional de um blogue, que é constituída no mínimo por um título e por um texto. Um artigo de blogue pode também incluir, ou ser composto apenas por, imagem, vídeo ou som.

Nota: Um blogue é composto por uma colecção de artigos, publicados (ou postados) através de sistema próprio.

[*v.tb.*] blogue

assinatura digital, *s.f.*

[*ing.*] digital signature

[*def.*] Em criptografia assimétrica, processo de assinatura electrónica que permite ao titular usar a chave privada para garantir a autoria do documento electrónico e concordância com o seu conteúdo e ao destinatário usar a chave pública para verificar se a assinatura foi criada mediante o uso da correspondente chave privada e se o documento electrónico não foi alterado depois de aposta a assinatura.

[*v.tb.*] assinatura electrónica

assinatura electrónica, *s.f.*

[*ing.*] e-signature
electronic signature

[*def.*] Resultado de um processamento electrónico de dados sobre um documento electrónico, susceptível de constituir objecto de direito individual e exclusivo e de ser utilizado para dar a conhecer a autoria do documento.

[*v.tb.*] assinatura digital

assistente digital pessoal, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*sin.*] organizador pessoal

[*ing.*] personal digital assistant [*abrev. PDA*]

[*def.*] Computador de bolso, servindo frequentemente de complemento ao computador de escritório ou ao computador portátil, com múltiplas funções de gestão que permitem a sua utilização como utensílio de trabalho nas deslocações pessoais.

Nota: A maioria dos modelos utiliza uma caneta para entrada de dados. Os modelos mais avançados oferecem recursos multimédia e acesso à Internet.

[*v.tb.*] computador de bolso

ATM [*abrev.ing.*] → **modo de transferência assíncrono**

áudio digital, *s.m.*

[*ing.*] digital audio

[*def.*] Codificação digital de um sinal áudio, normalmente obtida tirando amostras digitais de um sinal analógico ao longo do tempo. Estas amostras digitais podem reproduzir o som original com elevado nível de fidelidade, mas a amostragem pura cria um grande volume de dados, logo ficheiros codificados muito grandes, que são comprimidos através de algoritmos.

Nota: O áudio digital é actualmente o meio de reprodução áudio de maior crescimento nos canais de distribuição e venda de música.

[*v.tb.*] leitor de música digital, vídeo digital

audioconferência, s.f.

[ing.] conference call

[def.] Teleconferência na qual os participantes estão ligados através de circuitos telefónicos, permitindo o diálogo interactivo e, eventualmente, a comunicação através de telecópia (fax).

[v.tb.] teleconferência, videoconferência

auditoria, s.f.

[ing.] audit

[def.] Exame independente de um produto ou conjunto de produtos, para avaliar a sua conformidade com especificações, normas, acordos contratuais ou outros critérios.

auditoria de segurança, s.f.

[ing.] security audit

[def.] No contexto das tecnologias da informação e comunicação, revisão independente e verificação dos registos e da actividade de um sistema informático para verificar a adequação dos controlos do sistema, garantir a conformidade com a política de segurança e com os procedimentos de exploração estabelecidos, detectar intrusões e recomendar as modificações apropriadas no controlo, na política de segurança e nos procedimentos.

autenticação de identidade, s.f.

[ing.] authentication of identity

[def.] Verificação ou validação da identidade de uma pessoa ou da identificação de qualquer outra entidade através de um sistema de segurança.

autenticação de mensagem, s.f.

[ing.] message authentication

[def.] Processo de calcular e em seguida verificar o código de autenticação de uma mensagem, para obter a garantia de que um dado remetente emitiu essa mensagem para o destinatário previsto e de que a mesma não sofreu alterações durante a transmissão.

autenticidade, s.f.

[ing.] authenticity

[def.] Num contexto informacional, propriedade de uma informação cuja origem e integridade são garantidas.

[v.tb.] integridade

auto-estrada da informação, s.f.

[*ing.*] information superhighway

[*def.*] Rede alargada de alto débito e de grande velocidade, capaz de transmitir dados de todas as espécies, designadamente dados multimédia, e destinada a desempenhar o papel de infra-estrutura da informação e comunicação ao serviço das populações, quer no plano nacional, quer no internacional.

Nota: Este conceito está muito associado à Internet.

[*v.tb.*] infra-estrutura da informação e comunicação

autor de páginas Web, s.m.

[*ing.*] Web designer

Web author

[*def.*] Pessoa que cria páginas ou sítios Web.

[*v.tb.*] administrador Web

autoridade certificadora → entidade certificadora

autoridade credenciadora → entidade credenciadora

avaliação comparativa, s.f.

[*sin.*] análise comparativa

[*ing.*] benchmarking

[*def.*] Processo de avaliação de bens, de serviços ou de práticas de uma organização por comparação com modelos, regras ou normas de referência.

B2B [*abrev.ing.*] → transacções empresas-empresas

B2C [*abrev.ing.*] → transacções empresas-consumidores

B2G [*abrev.ing.*] → transacções empresas-Administração Pública

banca electrónica, s.f.

[*sin.*] banca em linha

[*ing.*] e-banking

electronic banking

online banking

[*def.*] Serviço concebido para ajudar o utilizador a gerir facilmente as suas contas bancárias. Utiliza as tecnologias da Internet e permite ao utilizador ter acesso a informação sobre as suas contas, transferir dinheiro entre contas, efectuar pagamentos e desempenhar outras tarefas numa base de auto-serviço.

banca em linha → banca electrónica

banda larga, *s.f.*

[*ing.*] broadband

[*def.*] Meio de transmissão cuja largura da banda de frequências é suficientemente grande para ser dividida, permitindo assim a utilização simultânea de vários canais separados para dados, voz e imagens, funcionando cada canal sobre uma frequência distinta.

Nota: É possível obter-se uma banda larga recorrendo a cabos coaxiais ou a fibras ópticas.

[*v.tb.*] cabo coaxial, fibra óptica

banda publicitária, *s.f.*

[*sin.*] faixa publicitária

[*ing.*] banner

[*def.*] Publicidade em forma de imagem gráfica utilizada numa página Web. Em regra, possui uma ligação que direcciona o cibernauta para o sítio Web ou para a página de promoção da entidade, do produto ou do serviço.

barramento série universal → barramento USB

barramento USB, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*sin.*] barramento série universal

[*ing.*] universal serial bus [*abrev. USB*]

[*def.*] Barramento que permite ligar em série, à unidade central de processamento de um computador, até 127 periféricos sobre uma única porta.

Nota: O barramento USB foi concebido pela Intel, em 1995, com o objectivo de simplificar a ligação dos periféricos.

barreira de segurança, *s.f.*

[*ing.*] firewall

[*def.*] Sistema concebido para impedir acessos não autorizados dirigidos a ou provenientes de uma rede de computadores.

Nota: Uma barreira de segurança pode ser constituída quer em *hardware* quer em *software*, ou então numa combinação de ambos.

[*v.tb.*] segurança informática

base de conhecimento, *s.f.* [*abrev. BC*]

[*ing.*] knowledge base [*abrev. KB*]

[*def.*] Base de dados que contém regras de inferência e informações relativas à experiência e competência humanas num domínio específico.

[*v.tb.*] base de dados

base de dados, *s.f.* [*abrev. BD*]

[*ing.*] database [*abrev. DB*]

[*def.*] Colecção de dados organizada de acordo com uma estrutura conceptual que descreve as características desses dados, bem como as relações entre as entidades correspondentes, e destinada a um ou vários domínios de aplicação.

BBS [abrev.ing.] → sistema de boletins electrónicos

BC [abrev.] → base de conhecimento

BD [abrev.] → base de dados

biblioteca digital, *s.f.*

[*sin.*] biblioteca virtual
biblioteca electrónica

[*ing.*] digital library
virtual library
e-library
electronic library

[*def.*] Sistema de informação que garante a criação, o armazenamento fiável e o uso efectivo (registo, acesso e pesquisa) de colecções heterogéneas de documentos electrónicos (texto, gráficos, áudio, vídeo), de forma conveniente para o utilizador final.

[*v.tb.*] documento electrónico

biblioteca electrónica → biblioteca digital

biblioteca virtual → biblioteca digital

biometria, *s.f.*

[*ing.*] biometrics

[*def.*] Conjunto de técnicas de autenticação que se baseiam numa análise do padrão de características físicas de uma pessoa que possam ser automaticamente identificadas.

Exemplos: análise do padrão de uma impressão digital ou de uma íris.

[*v.tb.*] autenticação de identidade

bit, *s.m.*

[*sin.*] dígito binário

[*ing.*] bit
binary digit

[*def.*] Qualquer um dos dígitos 0 ou 1, quando utilizados no sistema de numeração binário.

[*v.tb.*] byte

bit por segundo, *s.m.* [*v.abrev.ing*]

[*ing.*] bit per second [*abrev.* bps; bit/s]

[*def.*] Unidade de medida do débito da transmissão de dados utilizada para indicar o número de dígitos binários (*bits*) transmitidos por segundo.

Nota: São usados com muita frequência os seguintes múltiplos desta unidade: *kilobit* por segundo (Kbit/s ou Kbps), *megabit* por segundo (Mbit/s ou Mbps), *gigabit* por segundo (Gbit/s ou Gbps).

[*v.tb.*] *byte* por segundo

blogosfera, *s.f.*

[*ing.*] blogosphere

[*def.*] Comunidade composta por quem faz, quem disponibiliza e quem visualiza os blogues e seus conteúdos.

[*v.tb.*] *blogue*

blogue, *s.m.*

[*ing.*] blog
weblog

[*def.*] Na Web, página pessoal, ou sítio sem fins lucrativos, cujo objectivo é compartilhar informações e pontos de vista sobre um determinado tema. O conteúdo, actualizado frequentemente, pode ser escrito directamente pelo autor, ou trazer ligações para matérias publicadas em outras páginas.

Nota: O termo inglês “*blog*” resulta de uma contracção de “*Web*” e “*log*” (relatório).

boletim electrónico, *s.m.*

[*ing.*] e-newsletter
electronic newsletter

[*def.*] Publicação temática periódica de pequena dimensão, que é digitalizada e enviada geralmente por correio electrónico a um grupo de leitores que a assine ou aos membros de uma organização ou de uma associação que a subscreva.

[*v.tb.*] livro electrónico, revista electrónica

bps; bit/s → bit por segundo

Bps; byte/s → byte por segundo

byte, *s.m.*

[*ing.*] byte

[*def.*] Cadeia constituída por um certo número de *bits*, tratada como um todo e que representa geralmente um carácter ou parte de um carácter.

Nota: O número de *bits* num *byte* é fixo num determinado sistema informático e é geralmente igual a 8.

[*v.tb.*] *bit*

byte por segundo, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] byte per second [abrev. Bps; byte/s]

[def.] Unidade de medida do débito da transmissão de dados utilizada para indicar o número de *bytes* transmitidos por segundo.

Nota: São usados com muita frequência os seguintes múltiplos desta unidade: *kilobyte* por segundo (Kbyte/s ou KBps), *megabyte* por segundo (Mbyte/s ou MBps), *gigabyte* por segundo (Gbyte/s ou GBps).

[v.tb.] *bit* por segundo

cabo coaxial, *s.m.*

[ing.] coaxial cable

[def.] Cabo que contém um ou mais pares coaxiais (um par coaxial é um meio de transmissão que consiste em dois condutores cilíndricos, um dentro do outro e separados por um isolador, que partilham o mesmo eixo).

Nota: Um cabo coaxial é normalmente utilizado como cabo de ligação entre antenas e dispositivos terminais, como receptores de satélite e televisões.

cadeia de discussão → fio de discussão

caixa adaptadora, *s.f.*

[ing.] set-top box

[def.] Dispositivo electrónico conectado a canais de comunicação, como linhas telefónicas ou de televisão por cabo, que produz uma saída de sinal convencional de televisão, após eventual descodificação.

Nota: Caixas deste tipo são designadas frequentemente por “caixas descodificadoras”.

caixa de entrada, *s.f.*

[sin.] caixa de recepção

[ing.] inbox

[def.] Caixa de correio que contém unicamente mensagens recebidas por correio electrónico.

[v.tb.] caixa de saída

caixa de envio → caixa de saída

caixa de recepção → caixa de entrada

caixa de saída, *s.f.*

[sin.] caixa de envio

[ing.] outbox

[def.] Caixa de correio electrónico que contém as mensagens redigidas, mas ainda não enviadas.

[v.tb.] caixa de entrada

canal de comunicação, *s.m.*

[*ing.*] communication channel

[*def.*] Meio utilizado na transmissão de sinais entre um emissor e um receptor.

Nota: Os sinais podem ser usados para transmitir diferentes tipos de dados como textos, sons, imagens, áudio e vídeo.

caneta USB, *s.f.*

[*ing.*] pendrive

[*def.*] Dispositivo que pode ser usado para armazenar qualquer tipo de dados electrónicos e transportá-los entre equipamentos, substituindo as antigas disquetes. É composto por memória *flash* e por uma interface que permite ligá-lo a um computador ou outro equipamento que suporte a interface (barramento) USB.

[*v.tb.*] barramento USB, memória *flash*

carregar, *v.*

[*ing.*] upload (to)

[*def.*] Enviar programas ou dados de um computador para outro que lhe está conectado.

Nota: Os termos “carregar” (“*upload*”) e “descarregar” (“*download*”) referem-se à transferência de informação entre computadores e podem ser confundidos. A pessoa que envia informação refere-se à transferência como um carregamento do computador de destino, enquanto a pessoa que recebe a informação refere-se à transferência como um descarregamento do computador de origem.

[*v.tb.*] descarregar

Carta Europeia de Condução em Informática, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] European Computer Driving License [*abrev. ECDL*]

[*def.*] Certificado fornecido pela organização sem fins lucrativos “*ECDL Foundation*” que tem a ver com um conhecimento básico da utilização de computadores.

cartão inteligente, *s.m.*

[*ing.*] smart card

[*def.*] Dispositivo em plástico, normalmente com a dimensão de um cartão de crédito, provido de um microprocessador e de memória, capaz de armazenar e actualizar informação sobre o utilizador, designadamente para efeitos de autenticação ou para transacções de natureza financeira.

[*v.tb.*] cartão magnético

cartão magnético, *s.m.*

[*ing.*] magnetic card

[*def.*] Cartão com uma superfície magnetizável na qual se grava informação para uso pessoal ou empresarial, e que pode ainda ser usado como sistema de identificação em dispositivos ou edifícios.

[*v.tb.*] cartão inteligente

carteira electrónica → porta-moedas electrónico**cavalo de Tróia, s.m.**

[*ing.*] trojan (horse)

[*def.*] Programa informático cuja execução provoca efeitos colaterais indesejados, geralmente não antecipados pelo utilizador.

Nota: Um cavalo de Tróia, tal como o seu antecessor mitológico, aparece como um programa inofensivo (por exemplo, um jogo ou um pequeno utilitário); porém, quando é executado (normalmente tem um nome ou características que induzem o utilizador a chamá-lo ou então ele próprio está programado para ser executado numa determinada data) instala novos módulos que podem ser completamente destrutivos.

[*v.tb.*] software mal-intencionado

CD [*abrev.ing.*] → disco compacto**CD-I [*abrev.ing.*] → disco compacto interactivo****CD-ROM [*abrev.ing.*] → disco compacto apenas de leitura****centro de atendimento, s.m.**

[*sin.*] centro de contacto

[*ing.*] call center

contact center

[*def.*] Recursos materiais, humanos e organizacionais, que gerem à distância as comunicações com os clientes.

Nota: Os centros de atendimento mais evoluídos não tratam apenas as chamadas telefónicas: eles podem gerir as comunicações transmitidas por fax, correio electrónico ou formulários em linha.

centro de contacto → centro de atendimento**certificação, s.f.**

[*ing.*] certification

[*def.*] Processo pelo qual uma autoridade competente assegura, normalmente por escrito, que um sistema, produto ou componente informático está conforme com as especificações técnicas de funcionamento ou de segurança estabelecidas e que portanto pode ser usado sem problemas.

[*v.tb.*] credenciação

certificação de dados, s.f.

[*ing.*] data certification

[*def.*] Garantia da autenticidade e qualidade dos dados de um sistema de informação.

certificação digital, *s.f.*

[*ing.*] digital certification

[*def.*] Acção de concessão de um certificado digital a uma organização, normalmente por parte de uma entidade certificadora, e que possibilita a essa organização, por sua vez, a emissão de certificados. Pode também referir-se simplesmente ao acto de concessão de qualquer tipo de certificado digital a um utilizador, computador ou processo, para que lhes seja possível realizar a actividade pretendida.

[*v.tb.*] certificado digital, entidade certificadora

certificado de chave pública → **certificado digital****certificado digital**, *s.m.*

[*sin.*] certificado de chave pública

[*ing.*] public key certificate [*abrev.* PKC]

[*def.*] Declaração assinada digitalmente por uma entidade certificadora contendo, no mínimo, o nome dessa autoridade, o nome do assinante para quem o certificado é emitido, a chave pública do assinante, o algoritmo criptográfico com o qual a chave pública listada no certificado será usada e o número de série do certificado.

[*v.tb.*] criptografia assimétrica, entidade certificadora

CGI [*abrev.ing.*] → **interface CGI****chave criptográfica**, *s.f.*

[*ing.*] cryptographic key

[*def.*] Cadeia de bits que comanda as operações de um algoritmo criptográfico. O secretismo destas chaves normalmente garante a segurança da transformação efectuada numa cifragem/decifração, especialmente quando o algoritmo de transformação é público.

[*v.tb.*] algoritmo criptográfico

chave privada, *s.f.*

[*ing.*] private key

[*def.*] Em criptografia assimétrica, chave criptográfica que é conhecida apenas por um único proprietário e por ele é utilizada para decifrar uma mensagem de que é o destinatário (mensagem essa que deve ter sido cifrada com a correspondente chave pública), ou então para assinar digitalmente uma mensagem que quer expedir

[*v.tb.*] chave pública

chave pública, *s.f.*

[*ing.*] public key

[*def.*] Em criptografia assimétrica, chave criptográfica que pode ser utilizada por qualquer entidade para efectuar uma comunicação cifrada com o proprietário da correspondente chave privada, ou então para autenticar uma mensagem recebida que venha assinada digitalmente.

[*v.tb.*] chave privada

chip → **circuito integrado**

cibercafé, *s.m.*

[*ing.*] cybercafé

[*def.*] Café-bar adaptado à utilização de computadores ligados à Internet. Os computadores podem ser alugados por determinado tempo pelos frequentadores para navegarem naquela rede.

cibercrime, *s.m.*

[*ing.*] cybercrime

[*def.*] Qualquer tipo de crime perpetrado na Internet ou nas novas redes de telecomunicações, cada vez mais acessíveis em termos de custo.

Nota: Este termo foi introduzido por um subgrupo das nações do G7, formado após um encontro em Lyon em 1996, para descrever, de forma muito ampla, todos os tipos de crime perpetrados na Internet ou nas novas redes de telecomunicações.

[*v.tb.*] crime de informação, crime informático

ciberespaço, *s.m.*

[*ing.*] cyberspace

[*def.*] Metáfora usada para descrever o espaço não físico criado por redes de computadores, nomeadamente a Internet, onde as pessoas podem comunicar de diferentes maneiras, por exemplo, através de mensagens electrónicas, em salas de conversa ou participando em grupos de discussão.

Nota: O termo foi criado por William Gibson no seu romance "Neuromancer".

ciberética, *s.f.*

[*ing.*] cyberethics

[*def.*] Conjunto das regras morais e consequentes regras de conduta que devem reger os cibernautas quando navegam na Internet.

[*v.tb.*] etiqueta da Net

ciberjornalismo → **jornalismo electrónico**

cibernauta, *s.m.*

[*sin.*] internauta

[*ing.*] cybernaut

internaut

[*def.*] Pessoa que utiliza a Internet ou que “navega” pela Internet.

Nota: O termo “cibernauta” resulta de uma contracção das palavras “ciberespaço” e astronauta”, enquanto “internauta” provém de uma contracção de “Internet” e “astronauta”.

[*v.tb.*] ciberespaço, Internet

cifra, *s.f.*

[*ing.*] cypher

[*def.*] Técnica de transformação, por meio de um algoritmo de complexidade variável, de um texto claro num texto ilegível, que inviabiliza a leitura do texto original por pessoas que desconheçam o algoritmo de transformação.

Exemplo: Cifra de César, em que as letras de um alfabeto são deslocadas de um determinado número de posições da sua posição convencional.

[*v.tb.*] código

cifragem, *s.f.*

[*sin.*] encriptação

[*ing.*] encryption

[*def.*] Utilização de uma cifra na conversão de dados para um formato que não permita a sua leitura por pessoas não autorizadas (criptograma).

Nota: Por vezes usa-se o termo “codificação” para designar este processo, embora o seu verdadeiro significado seja diferente.

[*v.tb.*] decifração

circuito alugado → linha alugada

circuito comutado → linha comutada

circuito dedicado → linha dedicada

circuito integrado, *s.m.*

[*sin.*] chip

[*ing.*] chip

[*def.*] Peça diminuta feita de material semicondutor, como o silício, sobre a qual são implantados muitos elementos electrónicos miniaturizados e interligados.

cliente, *s.m.*

[*ing.*] client

[*def.*] (1) Programa informático que depende de serviços providenciados por outro módulo de *software* (programa servidor) para completar a sua função.
(2) Estação de trabalho ligada a um servidor numa rede.
(3) Utilizador humano de uma aplicação informática.

[*v.tb.*] servidor

cliente-servidor, *s.m.*

[*sin.*] cliente/servidor

[*ing.*] client-server

client/server

[*def.*] Modelo informático baseado no processamento de dados distribuído, segundo o qual um utilizador lança, num computador inserido numa rede, um programa cliente que vai provocar a execução de um programa servidor localizado num outro computador que possui os recursos desejados pelo utilizador.

Nota: O modelo cliente-servidor opõe-se ao modelo posto-a-posto.

[*v.tb.*] posto-a-posto

CMS [*abrev.ing.*] → **sistema de gestão de conteúdos**

codificação, *s.f.*

[*ing.*] encoding

[*def.*] Transformação de dados por meio de um código, o que permite representá-los de uma forma diferente mas oferecendo ao mesmo tempo a possibilidade de regresso à forma original.

Nota 1: O regresso à forma original pode não ser perfeito caso a codificação diminua a quantidade de informação (codificação com perdas versus codificação sem perdas).

Nota 2: A codificação não deve ser confundida com a cifragem, o processo no qual os dados são deliberadamente alterados de forma a esconderem o seu conteúdo. A cifragem pode ser realizada sem alterar o código específico em que o conteúdo foi definido, e a codificação pode ser feita sem deliberadamente ocultar o conteúdo.

[*v.tb.*] código, descodificação

código, s.m.

[*ing.*] code

[*def.*] (1) Aplicação de um conjunto de caracteres ou sequências de caracteres noutra da mesma natureza, permitindo que os elementos do primeiro conjunto sejam referenciados sem ambiguidade pelos elementos do segundo.

Exemplo: Uma lista dos nomes dos aeroportos postos em correspondência com um conjunto de abreviaturas de três letras, como “LIS” associada ao aeroporto de Lisboa.

2) Conjunto de linhas de programação obedecendo a uma linguagem de desenvolvimento de *software* específica, que no seu todo perfazem um programa informático.

[*v.tb.*] cifra

com baixa prioridade → em segundo plano

comércio electrónico, s.m.

[*sin.*] trocas comerciais electrónicas

[*ing.*] e-commerce [*abrev.* e-com]

electronic commerce

e-trade

electronic trade

[*def.*] Conjunto de actividades comerciais efectuadas entre pessoas físicas e jurídicas por meio de redes informáticas, tais como a Internet, incluindo a promoção e a venda de produtos e serviços, a venda de informação, a transferência electrónica de fundos e ainda a troca de correspondência electrónica.

[*v.tb.*] aprovisionamento electrónico

comércio móvel, s.m.

[*ing.*] m-commerce [*abrev.* m-com]

mobile commerce

[*def.*] Compra e venda de bens e serviços através de dispositivos de mão sem fios, tais como telemóveis e assistentes digitais pessoais (PDA). Conhecido como comércio electrónico da próxima geração, o comércio móvel permite aos utilizadores o acesso à Internet através de uma ligação sem fios.

[*v.tb.*] comércio electrónico

compressão de dados, s.f.

[*ing.*] data compression

[*def.*] Redução da dimensão dos dados de modo a poupar espaço de armazenamento ou tempo de transmissão. Consiste essencialmente na utilização de algoritmos que permitem representar a informação original utilizando menos dados.

Nota: Em certo tipo de compressão é aceitável que se perca alguma da informação original como, por exemplo, nos formatos de música digital.

compressão de ficheiros, s.f.

[*ing.*] file compression

[*def.*] Redução do tamanho de um ficheiro com o objectivo de diminuir o espaço de armazenamento ou a duração da transmissão.

[*v.tb.*] compressão de dados

compressão digital, s.f.

[*ing.*] digital compression

[*def.*] Modo de reduzir o número de *bits* de um sinal digital, usando algoritmos matemáticos para eliminar a informação redundante, e reduzindo assim o espaço ocupado na transmissão e/ou no armazenamento.

computação (e comunicação) de elevado desempenho, s.f.

[*ing.*] high performance computing (and communication) [*abrev.* HPC/HPCC]

[*def.*] O campo da computação (e comunicação) de elevado desempenho compreende as aplicações informáticas em supercomputadores (com arquitecturas paralelas) e em agrupamentos de computadores.

[*v.tb.*] agrupamento

computação em grelha, s.f.

[*ing.*] grid computing

[*def.*] Actividade de aplicação de recursos heterogéneos, ligados entre si através da Internet ou de redes dedicadas, para resolver um problema computacional. O fornecimento e a utilização do poder computacional poderão ser transparentes, contabilizáveis e geograficamente distribuídos, tal como numa rede eléctrica.

Nota: O termo começou a ser empregue com maior destaque desde 1999 com o lançamento do livro “*The Grid: Blueprint for a New Computing Infrastructure*”, da autoria de Ian Foster e Carl Kesselman.

computador anfitrião → computador hospedeiro

computador de bolso, s.m.

[*ing.*] palmtop
hand-held computer
pocket computer

[*def.*] Computador portátil de dimensões reduzidas, que em geral cabe na palma da mão, projectado para executar funções relativas à organização pessoal, tais como agenda de compromissos, calendário, calculadora, etc.

Nota: O termo “computador de bolso” é muitas vezes utilizado como sinónimo de “assistente digital pessoal” (PDA). No entanto, estabelece-se uma diferença entre eles pelo facto de que os computadores de bolso são normalmente munidos de um teclado e de que, no caso dos PDA, os dados entram através de uma caneta.

[*v.tb.*] assistente digital pessoal

computador hospedeiro, *s.m.*

[*sin.*] computador anfitrião

[*ing.*] host computer

[*def.*] (1) Computador que, numa rede de computadores, fornece serviços aos utilizadores, tais como cálculos e acesso a bases de dados, e que pode assumir funções de controlo da rede.

(2) No contexto da Internet, computador ou dispositivo servidor que possua um endereço IP e que possa comunicar com outros hospedeiros.

[*v.tb.*] servidor

computador pessoal, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] personal computer [*abrev. PC*]

[*def.*] Computador monoposto de uso pessoal, com capacidades de processamento e de comunicação próprias.

comunicação, *s.f.*

[*ing.*] communication

[*def.*] Processo de transferência de informação através de um canal ou meio de comunicação qualquer, entre pessoas, pontos ou equipamentos, sem alteração ou quebra da sequência, estrutura ou conteúdo.

comunicação de massas → comunicação social

comunicação electrónica, *s.f.*

[*ing.*] e-communication
electronic communication

[*def.*] Partilha de informações e de recursos utilizando uma rede de computadores como, por exemplo, a Internet, uma *intranet* ou uma *extranet*.

comunicação social, *s.f.*

[*sin.*] comunicação de massas

[*ing.*] mass communication

[*def.*] Processo de transmitir informação a um grupo de pessoas em simultâneo, com a ajuda dos meios de comunicação social.

[*v.tb.*] meios de comunicação social

comunidade de prática, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] community of practice [*abrev. CoP*]

[*def.*] Rede informal de pessoas cujos campos de competência são complementares e que estão implicadas numa actividade comum.

comunidades electrónicas → comunidades virtuais

comunidades virtuais, *s.f.pl.*

[*sin.*] comunidades electrónicas
cibercomunidades

[*ing.*] virtual communities
e-communities
electronic communities

[*def.*] Unificação de utilizadores de redes com interesses comuns em grupos temáticos, cujo objectivo é trabalhar no ciberespaço.

Nota: Este termo apareceu no processo de desenvolvimento da Internet.

[*v.tb.*] ciberespaço

concentrador, *s.m.*

[*sin.*] *hub*

[*ing.*] *hub*

[*def.*] Ponto de conexão para dispositivos numa rede. Quando um pacote chega a uma porta do concentrador, é copiado para as outras portas e assim todos os segmentos da rede ligados ao concentrador podem “ver” esse pacote.

Nota 1: Os concentradores são comumente usados para conectar segmentos de uma rede local.

Nota 2: Um concentrador passivo serve simplesmente para transmitir dados de um dispositivo (ou segmento) para outro. Os chamados concentradores inteligentes incluem características adicionais que possibilitam ao administrador monitorar o tráfego que passa no concentrador e configurar cada uma das suas portas.

[*v.tb.*] encaminhador

concepção Web, *s.f.*

[*ing.*] *Web design*

[*def.*] Conjunto de actividades necessárias à construção de um sítio Web, envolvendo a componente gráfica e a funcional, nomeadamente a disposição e a estrutura das páginas Web e a definição da árvore do sítio Web.

[*v.tb.*] página Web, sítio Web

conectado → em linha

conectividade, *s.f.*

[*ing.*] *connectivity*

[*def.*] Capacidade que um sistema ou dispositivo tem de ser ligado a outros sistemas ou dispositivos sem necessidade de qualquer modificação.

conferência electrónica, s.f.

[*ing.*] e-conference

electronic conference

[*def.*] Discussão conduzida e moderada através da Internet e que pode também utilizar correio electrónico e acesso a sítios Web. O moderador assegura que os participantes seguem os pontos da agenda e não ultrapassam os tempos predefinidos.

Nota: Uma conferência electrónica pode ser fechada – com acesso através de convite electrónico – ou aberta a todos os eventuais interessados.

[*v.tb.*] teleconferência

confiança, s.f.

[*ing.*] trust

[*def.*] Sentimento que qualquer das partes envolvidas numa transacção (indivíduo, grupo ou organização) deverá transmitir, demonstrando agir com a honestidade e competência necessárias.

confidencialidade, s.f.

[*ing.*] confidentiality

[*def.*] Processo de tornar confidencial ou propriedade do que é confidencial. No caso da informação, diz-se confidencial a informação cujo acesso é restrito a um grupo de entidades (utilizadores ou programas) que possuem os privilégios necessários para conhecer/utilizar essa informação.

conhecimento, s.m.

[*ing.*] knowledge

[*def.*] (1) Conjunto de noções e de princípios que uma pessoa adquire pelo estudo, observação ou experiência e que pode integrar nas suas capacidades.

(2) Colecção de factos, acontecimentos, crenças e regras, organizadas para uso sistemático.

conteúdo, s.m.

[*ing.*] content

[*def.*] No contexto da Sociedade da Informação, qualquer elemento relevante de um sistema de informação (texto, gráficos, multimédia).

[*v.tb.*] sistema de informação

conteúdo digital, s.m.

[*sin.*] conteúdo electrónico

[*ing.*] digital content

e-content

electronic content

[*def.*] Conteúdo passível de ser incorporado, armazenado, manipulado e disponibilizado sob a forma digital.

[*v.tb.*] conteúdo

conteúdo electrónico → conteúdo digital**contratação externa, s.f.**

[sin.] *outsourcing*

[ing.] *outsourcing*

contracting out

[def.] Relacionamento contratual com fornecedores externos que, de um modo previamente acordado, participarão na produção de bens ou na prestação de serviços da organização contratante, por vezes nas próprias instalações desta.

Nota: Este tipo de acordo está a tornar-se comum na área das tecnologias da informação, bem como noutras indústrias, relativamente a serviços que têm sido normalmente vistos como intrínsecos para a administração de um negócio.

controlo biométrico, s.m.

[sin.] *verificação biométrica*

[ing.] *biometric control*

biometric verification

[def.] Meio de identificar uma pessoa unicamente pela análise de uma ou mais das suas características biológicas, tais como impressões digitais, geometria da mão, geometria do lóbulo auricular, padrões da íris e retina, modulação da voz, ADN e assinatura.

[v.tb.] *biometria*

controlo de acesso, s.m.

[ing.] *access control*

[def.] Conjunto de procedimentos executados por *hardware*, *software* e administradores para identificar os utilizadores que solicitam o acesso a um sistema informático, registar as tentativas de acesso e permitir ou negar o acesso. O processo deve garantir que o sistema seja apenas acedido por aqueles que estão autorizados, e apenas da maneira para a qual foram autorizados.

[v.tb.] *acesso*

controlo de conteúdos, s.m.

[ing.] *content control*

[def.] Forma de certificar se os dados que entram e os que saem estão de acordo com a política de segurança da organização.

Nota: O controlo de conteúdos é executado na entrada e na saída de todo o tráfego.

[v.tb.] *conteúdo*

conversa (em linha), s.f.

[*ing.*] chat

[*def.*] “Falar” com outra pessoa que está a usar a Internet ao mesmo tempo que nós. Habitualmente, esta “conversa” consiste na troca de mensagens digitadas, que requer um sítio Web como repositório para as mensagens (*chat site*) e um grupo de utilizadores que nela tomam parte, a partir de qualquer local da Internet.

Nota: A maior parte das “conversas” estão focalizadas em áreas de interesse específicas, e algumas envolvem especialistas que “falam” com os intervenientes na conversa e a podem moderar.

conversa interactiva na Internet, s.f. [v.abrev.ing.]

[*ing.*] Internet relay chat [*abrev. IRC*]

[*def.*] Sistema de conversação multi-utilizador, em directo mas em modo de texto, na Internet.

Nota: Existem várias redes de IRC, cada qual interligando vários servidores.

[*v.tb.*] conversa (em linha)

cookie → testemunho (de conexão)

CoP [*abrev.ing.*] → comunidade de prática

correio electrónico, s.m.

[*ing.*] e-mail

electronic mail

[*def.*] Sistema que permite o envio de mensagens por computadores inseridos em redes de comunicação ou por outro tipo de equipamento de comunicações. As mensagens poderão incluir voz, gráficos, imagens e outras informações.

[*v.tb.*] correio postal

correio-lixo → correio não solicitado

correio não solicitado, s.m.

[*sin.*] correio-lixo

[*ing.*] junk mail

[*def.*] Mensagens de correio electrónico importunas e geralmente sem interesse, a maior parte das vezes de natureza publicitária, que são enviadas a um grande número de cibernautas ou a um mesmo endereço electrónico, e que normalmente são destinadas ao “caixote do lixo”.

[*v.tb.*] spam

correio postal, *s.m.*

[*ing.*] snail mail

[*def.*] Método através do qual uma carta é fisicamente entregue a uma pessoa utilizando a estação de correios ou algum outro fornecedor deste tipo de correio convencional.

Nota: O termo inglês é algo depreciativo (“correio caracol”) porque traz implícita uma comparação com o correio electrónico em termos de velocidade.

[*v.tb.*] correio electrónico

credenciação, *s.f.*

[*ing.*] accreditation

[*def.*] Processo pelo qual uma entidade credenciadora qualifica uma determinada entidade como apta a certificar num determinado domínio.

[*v.tb.*] certificação

crime de informação, *s.m.*

[*ing.*] information crime

[*def.*] Acções mal intencionadas dirigidas ao roubo ou à destruição de informação em sistemas de informação ou redes de comunicação, executadas com intenções mercenárias ou de banditismo.

[*v.tb.*] cibercrime, crime informático

crime informático, *s.m.*

[*ing.*] computer crime

[*def.*] Acto ilícito perpetrado por meios informáticos, ou tendo por alvo um sistema informático ou um dos seus componentes.

[*v.tb.*] cibercrime, crime de informação

criptoalgoritmo → algoritmo criptográfico

criptografia, *s.f.*

[*ing.*] cryptography

[*def.*] Disciplina que inclui os princípios, meios e métodos de transformação dos dados, de forma a ocultar o seu conteúdo semântico, impedir a sua utilização não autorizada ou facultar a detecção de alterações.

Nota: A criptografia faz parte de um campo de estudos que trata das comunicações secretas e é usada também, entre outras finalidades, para autenticar a identidade de utilizadores, autenticar transacções bancárias, proteger a integridade de transferências electrónicas de fundos e proteger o sigilo de comunicações pessoais e comerciais.

criptografia assimétrica, s.f.

[*sin.*] criptografia de chave pública

[*ing.*] asymmetric cryptography
public-key cryptography

[*def.*] Criptografia baseada em algoritmos que permitem o uso de uma chave (chave pública) para cifrar uma mensagem e uma segunda chave, diferente, mas matematicamente relacionada (chave privada) para decifrar a mensagem.

Nota: A criptografia assimétrica também pode ser usada de forma inversa em assinaturas digitais e de uma forma totalmente diversa na troca de chaves.

[*v.tb.*] criptografia simétrica

criptografia de chave pública → criptografia assimétrica

criptografia de chave secreta → criptografia simétrica

criptografia simétrica, s.f.

[*sin.*] criptografia de chave secreta

[*ing.*] symmetric cryptography
secret-key cryptography

[*def.*] Criptografia em que se utiliza a mesma chave secreta para a cifragem e a decifração de mensagens.

Nota 1: Como a chave é a mesma, ela deve ser do conhecimento apenas das pessoas envolvidas na troca de informação.

Nota 2: Na prática a chave pode não ser exactamente a mesma nas duas operações, mas uma pode ser facilmente deduzida a partir da outra.

[*v.tb.*] criptografia assimétrica

criptograma, s.m.

[*sin.*] texto cifrado

[*ing.*] cryptogram
cyphertext

[*def.*] Resultado da aplicação de uma cifra a um texto que se pretende ocultar. Esse conteúdo só poderá ser recuperado pelas pessoas que conheçam o algoritmo de cifragem usado e possuam a chave de decifração.

[*v.tb.*] cifra

CRM [*abrev.ing.*] → gestão da relação com o cliente

cultura electrónica, s.f.

[*ing.*] e-culture
electronic culture

[*def.*] Novas formas de expressão induzidas pelas tecnologias digitais e pela Internet, que mudam os papéis das instituições culturais e o próprio conceito de cultura.

dados, *s.m.pl.*

[*ing.*] data

[*def.*] Representação da informação sob uma forma convencional adequada à comunicação, à interpretação ou ao processamento.

Nota: Os dados podem ser processados através de meios humanos ou automáticos.

[*v.tb.*] informação

dados pessoais, *s.m.pl.*

[*ing.*] personal data

[*def.*] Informações relativas a uma pessoa física, de carácter geralmente reservado, que permitem identificá-la, directa ou indirectamente.

Nota: Constituem dados pessoais as informações relativas à identidade e ao estado civil, bem como informações de natureza profissional, financeira, médica e/ou judicial.

daemon, *s.m.*

[*ing.*] daemon

[*def.*] Em alguns sistemas operativos (Unix e outros), classe particular de programas de computador que correm em segundo plano, e não sob controlo directo do utilizador.

Nota 1: Os sistemas geralmente lançam os *daemons* durante a inicialização do computador: frequentemente desempenham tarefas em resposta a requisitos da rede, actividade do equipamento ou outros programas.

Nota 2: O termo “*daemon*” é um acrónimo de “*disk and execution monitor*”.

[*v.tb.*] sistema operativo

decifração, *s.f.*

[*sin.*] descriptação

[*ing.*] decryption

[*def.*] Processo de transformar um criptograma (texto cifrado) em texto claro. É o processo inverso da cifragem.

Nota: Por vezes usa-se o termo “descodificação” para designar este processo, embora o seu verdadeiro significado seja diferente.

[*v.tb.*] cifragem

defeito, *s.m.*

[*ing.*] bug

[*def.*] (1) Diferença entre o valor ou condição calculado, observado ou medido, e o valor ou condição verdadeiro, especificado ou teoricamente correcto.
(2) Passo, processo, ou definição de dados incorrecto.
(3) Resultado incorrecto.
(4) Acção humana que produz um resultado incorrecto.

Nota: As quatro definições são normalmente usadas, mas a definição 1 é mais associada à palavra “erro” (“*error*”), a definição 2 à palavra “anomalia” (“*fault*”), a definição 3 à palavra “falha” (“*failure*”) e a definição 4 à palavra “engano” (“*mistake*”).

democracia da informação, *s.f.*

[*ing.*] information democracy

[*def.*] Paradigma relativo ao consumidor de informação: disponibilidade e acessibilidade à informação necessária, no local certo e no momento exacto.

democracia electrónica, *s.f.*

[*ing.*] e-democracy
electronic democracy

[*def.*] Utilização das tecnologias da informação e comunicação, tais como a Internet, para a melhoria dos processos democráticos no quadro de uma democracia representativa.

Nota: É um desenvolvimento político ainda na infância, sujeita a um amplo debate e actividade dentro dos governos, grupos de intervenção cívica e sociedades ao redor do mundo.

[*v.tb.*] democracia da informação

dependente de maiúsculas e minúsculas → sensível a maiúsculas e minúsculas

descarregar, *v.*

[*ing.*] download (to)

[*def.*] Receber no próprio computador dados (por exemplo, um ficheiro com um texto ou um programa) de outro computador, geralmente de um servidor.

[*v.tb.*] carregar

descodificação, *s.f.*

[*ing.*] decoding

[*def.*] Processo oposto da codificação: conversão de um conteúdo codificado na sequência original de caracteres/dados.

[*v.tb.*] codificação

descriptação → decifração

desenvolvimento electrónico, s.m.

[*ing.*] e-development

electronic development

[*def.*] Desenvolvimento baseado na utilização das tecnologias da informação e comunicação.

[*v.tb.*] tecnologias da informação e comunicação

difusão de vídeo digital, s.f. [v.abrev.ing.]

[*sin.*] emissão de vídeo digital

[*ing.*] digital video broadcasting [*abrev. DVB*]

[*def.*] Técnica normalizada de emissão digital dos sinais de televisão.

Nota: A difusão de vídeo digital baseia-se num conjunto de normas abertas, internacionalmente aceites, para televisão digital (nomeadamente a norma de compressão MPEG-2), mantidas por um consórcio da indústria com mais de 300 membros através do projecto DVB, e publicadas pelo *Joined Technical Committee (JTC)* do *European Telecommunications Standards Institute (ETSI)*, *European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC)* e *European Broadcasting Union (EBU)*.

[*v.tb.*] televisão digital

difusão encapsulada → *podcasting*

difusão Web, s.f.

[*ing.*] webcasting

[*def.*] Utilização da Internet, em especial da World Wide Web, como meio de transmissão para áudio ou vídeo. Uma difusão Web é análoga a uma difusão tradicional de programas de rádio ou de televisão mas utilizando as novas tecnologias da Internet. Pode incluir serviços de transmissão simultânea de programas e também serviços orientados para grupos específicos de utilizadores, necessitando eventualmente de subscrição.

digitalização, s.f.

[*ing.*] digitalisation

[*def.*] Conversão de informação analógica (som, imagem, vídeo) em valores digitais correspondentes, manipuláveis por computador.

[*v.tb.*] sinal analógico, sinal digital

digitalizador (por varrimento), s.m.

[*ing.*] scanner

[*def.*] Dispositivo dotado de captadores sensíveis à luz e que permite varrer, graças ao seu sistema óptico, a superfície de um documento ponto por ponto, convertendo a informação nele contida em valores numéricos exploráveis por computador.

Nota: Quando não houver ambiguidade, pode utilizar-se simplesmente “digitalizador” em vez do termo completo.

dígito binário → *bit*

dinheiro digital → **dinheiro electrónico**

dinheiro electrónico, *s.m.*

[*sin.*] dinheiro digital

[*ing.*] e-cash

electronic cash

e-money

electronic money

digital cash

digital money

[*def.*] Modo de pagamento cujo valor monetário, representado em formato digital, é armazenado num suporte electrónico.

[*v.tb.*] transferência electrónica de fundos

directo para casa, *s.m.*

[*ing.*] direct-to-home [*abrev.* DTH]

[*def.*] Difusão directa do sinal emitido por um satélite para antenas parabólicas domésticas. Actualmente designados como Direct Broadcast Satellites (DBS), estes sistemas de televisão entregam o sinal directamente aos utilizadores em formato digital na frequência das micro-ondas, a partir de satélites geoestacionários.

[*v.tb.*] televisão digital

direito de acesso, *s.m.*

[*ing.*] access right

[*def.*] Autorização dada a uma entidade para aceder a um determinado objecto, num tipo de operação específica.

Exemplo: Autorização para determinado processo ler um ficheiro, mas não escrever nele.

[*v.tb.*] acesso

disco compacto, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] compact disk [*abrev.* CD]

[*def.*] Disco óptico amovível, cujo primeiro modelo foi lançado em 1982 (disco compacto áudio), com um formato compacto em relação aos outros discos existentes na época (em vinil).

Nota: Normalmente os discos compactos armazenam dados até ao máximo de 700 MB.

[*v.tb.*] disco óptico

disco compacto apenas de leitura, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] compact disk – read only memory [abrev. CD-ROM]

[def.] Disco óptico de armazenamento de dados. Estes, uma vez gravados, não podem ser removidos ou editados, apenas lidos.

[v.tb.] disco compacto

disco compacto interactivo, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] compact disk - interactive [abrev. CD-I]

[def.] Disco compacto com capacidades multimédia e conectável a um televisor através de um leitor munido de um telecomando, possibilitando deste modo a interactividade.

Nota: O CD-I foi inicialmente concebido pela Philips como mais um elemento de um sistema de alta fidelidade.

[v.tb.] disco compacto, interactividade

disco laser → **disco óptico**

disco óptico, *s.m.*

[sin.] disco *laser*

[ing.] optical disk

laser disk [abrev. LD]

[def.] Disco de armazenamento digital, no qual a informação é registada sob a forma de pequenas reentrâncias cavadas na sua superfície, que podem ser lidas graças a um processo óptico usando um feixe *laser*.

disco versátil digital, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] digital versatile disk [abrev. DVD]

[def.] Disco óptico de formatos múltiplos (DVD vídeo, DVD áudio, DVD-ROM, DVD-R, DVD-RW, DVD-RAM) definidos para cada tipo de aplicação e cuja capacidade de armazenamento, superior à de um disco compacto, pode variar consoante a técnica utilizada.

Nota: O DVD foi concebido inicialmente para armazenar vídeo digital, de que resultou a designação “disco vídeo digital”. Com o carácter polivalente que posteriormente assumiu (numerosos formatos, capacidades de armazenamento variáveis) , passou a ser conhecido por “disco versátil digital”.

[v.tb.] disco compacto

divisão digital, *s.f.*

[ing.] digital divide

[def.] Constatação de que o mundo pode ser dividido em duas partes, constituídas pelos que têm acesso e capacidade de utilizar as modernas tecnologias da informação e comunicação, e pelos que o não têm.

[v.tb.] info-exclusão, info-inclusão

divulgação de dados, *s.f.*

[*ing.*] disclosure of data

[*def.*] Acto de tornar os dados disponíveis.

Nota: A divulgação de dados constitui uma violação da segurança informática se for feita a pessoas ou entidades não autorizadas.

[*v.tb.*] segurança informática

DNS [*abrev.ing.*] → **sistema DNS**

documento digital → **documento electrónico**

documento electrónico, *s.m.*

[*sin.*] documento digital

[*ing.*] e-document
electronic document
digital document

[*def.*] Qualquer informação que possa ser gerada em, ou convertida para formato digital, armazenada e recuperada sob controlo de um computador.

domínio, *s.m.*

[*ing.*] domain

[*def.*] Grupo de computadores e dispositivos de uma rede, em particular da Internet, que são administrados como uma unidade com regras e procedimentos comuns e que partilham um nome comum (nome do domínio).

Nota: O esquema de domínio pode ter como fundamento o elemento geográfico ou o elemento organizacional; por exemplo, o nome de domínio “pt” caracteriza os endereços URL dos sítios Web de origem portuguesa e o nome de domínio “com” já pode surgir em qualquer país e identifica os endereços URL dos sítios Web com fins comerciais.

[*v.tb.*] nome de domínio

domínio público, *s.m.*

[*ing.*] public domain

[*def.*] Estatuto legal de obras ou invenções não protegidas por direitos de autor ou patentes, por exemplo devido a terem expirado os respectivos prazos.

domótica, *s.f.*

[*ing.*] domotics
home automation

[*def.*] Aplicação de tecnologias da informação e comunicação e de tecnologias robóticas a equipamentos domésticos.

Nota: O termo é uma composição de “domus” (latim, significando casa) e de “robótica”.

DSL [*abrev.ing.*] → **linha de subscritor digital**

DVB [*abrev.ing.*] → **difusão de vídeo digital**

DVD [*abrev.ing.*] → **disco versátil digital**

DVI [*abrev.ing.*] → **vídeo digital interactivo**

EAI [*abrev.ing.*] → **integração de aplicações empresariais**

ECDL [*abrev.ing.*] → **Carta Europeia de Condução em Informática**

economia da informação, *s.f.*

[*ing.*] information economy

[*def.*] Economia em que a maior parte do produto interno bruto (PIB) é obtido através da produção, processamento, armazenamento e disseminação da informação.

Nota: Os defensores desta teoria põem a tónica no papel dominante das tecnologias da informação e comunicação no desenvolvimento de todas as esferas da economia. A informação é considerada como um bem, e é analisada basicamente com o recurso a métodos estatísticos.

[*v.tb.*] economia do conhecimento

economia da Internet, *s.f.*

[*ing.*] Internet economy

Net economy

[*def.*] Desenvolvimento de negócios na Internet.

Exemplos: abertura de um sítio Web e de uma loja virtual; uso de publicidade e *marketing* electrónicos; intercâmbio electrónico de dados (EDI).

[*v.tb.*] economia virtual

economia digital, *s.f.*

[*ing.*] digital economy

[*def.*] Economia baseada no recurso às telecomunicações digitais.

[*v.tb.*] economia electrónica

economia do conhecimento, *s.f.*

[*ing.*] knowledge economy

[*def.*] Economia em que a maior parte do Produto Interno Bruto (PIB) é obtido através da produção, processamento, armazenamento e disseminação da informação e do conhecimento.

Nota: A economia do conhecimento constitui uma evolução natural da economia da informação.

[*v.tb.*] economia da informação

economia electrónica, s.f.

[*ing.*] e-economy

electronic economy

[*def.*] (1) Economia baseada na utilização generalizada da informação, do conhecimento e das tecnologias da informação e do conhecimento (definição ampla).

(2) Economia baseada nas tecnologias de rede, e em modelos B2B (transacções empresas-empresas) e B2C (transacções empresas-consumidores) (definição restrita).

[*v.tb.*] economia digital

economia em rede, s.f.

[*ing.*] networked economy

[*def.*] (1) Economia realizada com a ajuda de redes de comunicação electrónicas. As organizações em rede são a base da economia em rede.

(2) Ambiente em que qualquer organização ou pessoa pode facilmente, e com custos mínimos, interagir com qualquer outra organização ou pessoa relativamente a trabalho ou comércio comuns, troca de ideias ou conhecimentos, ou divertimento.

[*v.tb.*] organização em rede

economia virtual, s.f.

[*ing.*] virtual economy

[*def.*] Condução de operações económicas no ciberespaço.

[*v.tb.*] economia da Internet

ecrã táctil, s.m.

[*ing.*] touch screen

[*def.*] Dispositivo de visualização que permite a um utilizador a interacção com um sistema informático, por meio de contacto com uma das áreas representadas no respectivo ecrã.

[*v.tb.*] interactividade

EDI [*abrev.ing.*] → intercâmbio electrónico de dados

educação electrónica, s.f.

[*ing.*] e-education

electronic education

[*def.*] Orientação remota da actividade de aprendizagem de pessoas geograficamente distantes do centro de educação, num ambiente Internet ou similar, e com recurso a técnicas electrónicas de comunicação (correio electrónico e conversa interactiva, entre outros).

[*v.tb.*] aprendizagem electrónica

EIS [*abrev.ing.*] → sistema de informação para executivos

em → @

em linha, *loc.adj.*

[*sin.*] conectado

online

[*ing.*] online

on-line

[*def.*] Qualificativo da operação de uma unidade funcional, quando subordinada ao controlo directo de um computador.

[*v.tb.*] não em linha

em segundo plano, *loc.adj.*

[*sin.*] com baixa prioridade

[*ing.*] background

[*def.*] Qualificativo de uma tarefa ou programa executados ao mesmo tempo que um programa principal, mas com uma menor prioridade.

embuste, *s.m.*

[*sin.*] esparrela

[*ing.*] hoax

[*def.*] Informação falsa, geralmente veiculada por correio electrónico, que incita o leitor a prosseguir a sua difusão.

Exemplos: Boatos electrónicos, histórias falsas, alarmes falsos de vírus, convites ao apagamento de ficheiros necessários, solicitações para acções filantrópicas inexistentes, participação em correntes de fortuna (divulgação em cadeia).

[*v.tb.*] *scam*

emissão de vídeo digital → **difusão de vídeo digital**

empresa em tempo real, *s.f.*

[*ing.*] real time enterprise [*abrev.* RTE]

[*def.*] Empresa cujo funcionamento se baseia na utilização de técnicas que permitem aos seus colaboradores, clientes, fornecedores e parceiros comunicarem em tempo real e trocarem dados constantemente actualizados.

empresa virtual, *s.f.*

[*ing.*] virtual corporation

[*def.*] Empresa que é formada por trabalhadores geograficamente distribuídos, que interagem com a ajuda das tecnologias da informação e comunicação, e que raramente chegam a fazer algum contacto pessoal.

encaminhador, *s.m.*

[*sin.*] roteador

[*ing.*] router

[*def.*] Equipamento de interconexão, instalado num nó de uma rede de computadores, que se destina a otimizar a transmissão de dados, determinando qual o melhor caminho que eles devem seguir.

[*v.tb.*] concentrador

encerramento, *s.m.*

[*sin.*] fecho

[*ing.*] shut-down

shutdown

[*def.*] Execução de uma ordem de interrupção do funcionamento ou do desempenho de um sistema informático, fechando todas as aplicações e o sistema operativo.

encriptação → cifragem

endereço, *s.m.*

[*ing.*] address

[*def.*] Valor que serve para a localização unívoca de uma entidade.

Exemplos: endereço de uma posição de memória de um computador, endereço de um servidor, endereço de uma página Web, endereço de correio electrónico de um cibernauta.

endereço de correio electrónico → endereço electrónico

endereço electrónico, *s.m.*

[*sin.*] endereço de correio electrónico

[*ing.*] e-mail address

electronic mail address

[*def.*] Endereço graças ao qual um cibernauta pode comunicar por correio electrónico com outros cibernautas (receber e enviar mensagens).

[*v.tb.*] correio electrónico

endereço Internet → endereço URL

endereço IP, *s.m.*

[*ing.*] IP address

[*def.*] Endereço de 32 *bits* de um computador ou outro dispositivo ligado à Internet, representado habitualmente por uma notação decimal de quatro grupos de algarismos separados por pontos.

Exemplo: 195.23.245.193

endereço URL, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*sin.*] endereço Internet

[*ing.*] Uniform Resource Locator [*abrev. URL*]

[*def.*] Endereço pelo qual documentos e outros recursos são conhecidos e acedidos na Internet. Um endereço URL tem habitualmente a seguinte estrutura: protocolo://hospedeiro/caminho/recurso. O protocolo poderá ser HTTP, FTP, entre outros, o hospedeiro é a máquina que disponibiliza o recurso a que se pretende aceder e o caminho especifica o local (geralmente num sistema de ficheiros) onde se encontra o recurso.

Exemplo: <http://www.webopedia.com/TERM/U/URL.html> é o endereço da página da enciclopédia Webopedia onde se pode encontrar uma definição de URL.

[*v.tb.*] endereço IP

entidade certificadora, *s.f.*

[*sin.*] autoridade certificadora

[*ing.*] certification authority

[*def.*] Em criptografia, entidade ou pessoa singular ou colectiva, credenciada, que cria ou fornece meios para a criação das chaves criptográficas, emite os certificados digitais, assegura a respectiva publicidade e presta outros serviços relativos a assinaturas digitais.

[*v.tb.*] entidade credenciadora

entidade credenciadora, *s.f.*

[*sin.*] autoridade credenciadora

[*ing.*] accreditation authority

[*def.*] Entidade competente para a credenciação e fiscalização das entidades certificadoras.

[*v.tb.*] entidade certificadora

entrada de dados, *s.f.*

[*ing.*] (data) input

[*def.*] Operação que consiste em introduzir dados num computador com o objectivo de os armazenar ou processar.

Nota: A entrada de dados faz-se na maior parte dos casos através de um teclado ou de um digitalizador, mas também se pode fazer por outros meios como o reconhecimento vocal ou a utilização de um ecrã táctil.

[*v.tb.*] saída de dados

entrada de serviço, *s. f.*

[*ing.*] backdoor

[*def.*] Ponto de entrada deixado numa aplicação que permite um acesso à aplicação ou ao sistema em que está integrada sem conhecimento dos responsáveis.

Nota: Muitas vezes as entradas de serviço têm uma razão válida de existir (p.ex.: testes durante o desenvolvimento), mas não são retiradas após entrada em produção.

entusiasta da informática, *s.m.*

[*ing.*] hacker

[*def.*] Pessoa com amplos conhecimentos de redes e sistemas de acesso a computadores, que se introduz nos sistemas alheios com o fim de aprender sobre os mesmos, encontrar os seus pontos fracos, sem contudo querer causar prejuízos ou receber em troca algum benefício económico.

Nota: Existe também quem considere este conceito no sentido oposto ao indicado, isto é, que o entusiasta da informática é o indivíduo que vai querer mesmo provocar prejuízos ou obter alguma vantagem ilícita da sua actividade; nesse sentido, o entusiasta da informática (*hacker*) torna-se sinónimo de pirata informático (*cracker*).

[*v.tb.*] pirata informático

equipamento informático → *hardware*

era digital, *s.f.*

[*ing.*] digital age

[*def.*] Designação dada à era que atravessamos devido à disseminação das novas tecnologias digitais e ao seu grande impacto em termos sócio-culturais.

ERP [*abrev.ing.*] → **planeamento de recursos empresariais**

esfera da informação, *s.f.*

[*ing.*] information sphere

[*def.*] Parte da economia que trata da produção, armazenamento, processamento e difusão da informação.

[*v.tb.*] economia da informação

ESMTP [*abrev.ing.*] → **protocolo ESMTP**

espaço de informação, *s.m.*

[*ing.*] information space

[*def.*] Aplicação de uma metáfora espacial à informação: conjunto de conceitos e relações entre os dados armazenados num sistema de informação, que tipicamente não estão sujeitos a alterações devido à interacção com os utilizadores do sistema.

Nota: Os espaços de informação rodeiam-nos: quando abrimos um ficheiro no computador, quando usamos um motor de busca ou visitamos um sítio Web, estamos a mover-nos através de espaços de informação.

esparrela → **embuste**

estação de trabalho, s.f.

[*ing.*] workstation

[*def.*] Computador cliente numa rede local ou alargada, utilizado para executar aplicações, e que está ligado a um servidor, a partir do qual obtém dados partilhados com outros computadores.

Nota: O termo “estação de trabalho” também é utilizado para descrever um computador pessoal com uma arquitectura específica e um ou mais microprocessadores de elevado desempenho.

Ethernet, s.f.

[*ing.*] Ethernet

[*def.*] Arquitectura de redes locais, desenvolvida pela Xerox, em cooperação com a DEC e a Intel. Uma rede Ethernet usa uma topologia em barramento ou em estrela e suporta um tráfego de alto débito.

Nota: A Ethernet é um padrão usual de rede local.

[*v.tb.*] rede local

etiqueta da Net, s.f.

[*sin.*] netiqueta

[*ing.*] netiquette

Net etiquette

[*def.*] Conduta usada por um utilizador enquanto está em linha, que é apropriada e cortês para com os outros utilizadores da Internet.

Nota: O termo “netiqueta” resulta de uma contracção de “Net” e “etiqueta”.

[*v.tb.*] ciberética

Europa electrónica, s.f.

[*ing.*] e-Europe

[*def.*] Iniciativa lançada a 8 de Dezembro de 1999 pela Comissão Europeia cujo lema é: “Europa Electrónica: uma Sociedade da Informação para todos”. Esta iniciativa propõe objectivos ambiciosos de forma a que os benefícios da Sociedade da Informação atinjam todos os europeus. Abrange 10 áreas prioritárias, desde a educação ao transporte e desde os cuidados de saúde ao apoio aos deficientes.

Nota: O sítio Web desta iniciativa europeia tem o seguinte endereço URL: http://europa.eu.int/information_society/eeurope/2005/index_en.htm

[*v.tb.*] Sociedade da Informação

exclusão digital → info-exclusão

exploração de dados, s.f.

[*sin.*] mineração de dados

[*ing.*] data mining

[*def.*] Processo de análise de dados que busca identificar padrões e semelhanças em registos de ficheiros ou bases de dados, assim como extrair informações e conhecimentos neles contidos implicitamente.

extranet, *s.f.*

[*ing.*] extranet

[*def.*] Rede informática com mecanismos de segurança, geralmente constituída por uma parte da *intranet* de uma empresa ou organização com ligação à Internet, que está acessível a uma clientela exterior predeterminada, nomeadamente parceiros comerciais, clientes e fornecedores, mediante a utilização de palavras-passe.

[*v.tb.*] Internet, *intranet*

factura electrónica, *s.f.*

[*ing.*] e-invoice
electronic invoice

[*def.*] Documento comercial semelhante ao convencional, mas reduzido a um formato electrónico, isto é, “desmaterializado”. A factura electrónica tem o mesmo valor que a factura em papel, desde que contenha as menções obrigatórias para qualquer factura, e satisfaça além disso as condições exigidas na lei para garantir a autenticidade da sua origem e a integridade do seu conteúdo.

[*v.tb.*] intercâmbio electrónico de dados

faixa publicitária → banda publicitária

falha fatal, *s.f.*

[*ing.*] crash

[*def.*] Falha súbita e inesperada que acontece quando o computador deixa de responder ao utilizador ou o programa informático aborta inesperadamente.

FAQ [*abrev.ing.*] → **perguntas mais frequentes**

favoritos → marcadores

fechar uma sessão → terminar uma sessão

fecho → encerramento

feed → fornecimento (Web)

fiabilidade, *s.f.*

[*ing.*] reliability

[*def.*] Capacidade de um sistema informático, de informação ou de telecomunicações ter um desempenho consistente e preciso de acordo com as suas especificações e requisitos, dando plena confiança aos utilizadores.

fibra óptica, *s.f.*

[*ing.*] optical fiber

[*def.*] Filamento de vidro ou de plástico muito fino, transparente e homogéneo, envolvido por um material com menor índice de refração, que transmite luz e imagens por meio de reflexões internas.

ficheiro de relatório, *s.m.*

[*ing.*] log file

[*def.*] Ficheiro que regista determinado tipo de eventos que sucedem numa aplicação informática ou num sistema informático e permite a análise posterior da respectiva actividade.

fio de discussão, *s.m.*

[*sin.*] cadeia de discussão

[*ing.*] thread

[*def.*] Cadeia de mensagens consecutivas e interligadas sobre um determinado assunto, colocadas num grupo de discussão, lista de distribuição ou fórum Internet.

fluxo contínuo de dados → transferência em contínuo

fluxo de trabalho, *s.m.*

[*ing.*] workflow

[*def.*] Aspecto operacional de um procedimento de trabalho: como estão estruturadas as tarefas, quem as executa, qual é a sua ordem relativa, como se sincronizam, como flui a informação que as suporta, e como são monitorizadas.

Nota: O conceito de fluxo de trabalho não é específico das tecnologias da informação; contudo o suporte aos fluxos de trabalho é parte integrante do *software* de grupo.

[*v.tb.*] *software* de grupo

formato de apresentação → modelo de apresentação

formato GIF, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] Graphic Interchange Format [*abrev.* GIF]

[*def.*] Formato de ficheiro, desenvolvido pela sociedade CompuServe, que permite armazenar e transferir imagens gráficas comprimidas contendo de 2 até 256 cores.

Nota: A maioria das imagens na Internet encontra-se disponibilizada neste formato.

[*v.tb.*] formato JPEG

formato JPEG, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] Joint Photographers Expert Group format [abrev. JPEG]

[def.] Formato de imagem gráfica definido pelo JPEG (*Joint Photographers Expert Group*), que se tornou uma alternativa ao formato GIF para imagens pequenas e compactas. Todas as imagens JPEG (identificadas pelo sufixo .jpg) podem usar 16,7 milhões de cores, com uma taxa de compressão muito mais alta do que a do formato GIF.

Nota: O JPEG é um grupo de peritos da ISO (*International Organization for Standardization*) e da ITU-T (*International Telecommunication Union - Telecommunication Standardization Section*).

[v.tb.] formato GIF

formato MP3, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] MPEG-1 Audio Layer-3 format [abrev. MP3]

[def.] Tecnologia e formato padrão para compressão de sequências áudio em ficheiros de pequena dimensão, preservando a qualidade do som de acordo com o nível de compressão. Estes ficheiros podem ser criados pelo utilizador a partir das suas fontes de áudio (normalmente discos compactos) usando *software* adequado, ou adquiridos através de sítios Web que os comercializam. A música assim digitalizada pode ser ouvida recorrendo a um leitor de música digital.

Nota: O formato MP3 foi desenvolvido sob o patrocínio do *Moving Pictures Expert Group* (MPEG) e formalizado pela *International Organization for Standardization* (ISO).

[v.tb.] áudio digital, formato WMA, leitor de música digital

formato MPEG, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] Moving Pictures Expert Group format [abrev. MPEG]

[def.] Formato multimédia obtido pela compressão de sequências áudio e vídeo, segundo as normas internacionais MPEG (*Moving Pictures Expert Group*).

Nota: O MPEG é um grupo de trabalho da ISO (*International Organization for Standardization*) e da IEC (*International Electrotechnical Commission*), responsável pelo desenvolvimento internacional das normas para a compactação, a descompactação, o processamento e a codificação de sequências áudio e vídeo.

formato WMA, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] Windows Media Audio format [*abrev.* WMA]

[*def.*] Tecnologia e formato padrão para compressão de sequências áudio em ficheiros de pequena dimensão, preservando a qualidade do som de acordo com o nível de compressão. Estes ficheiros podem ser criados pelo utilizador a partir das suas fontes de áudio (normalmente discos compactos) usando *software* adequado, ou adquiridos através de sítios Web que os comercializam. A música assim digitalizada pode ser ouvida recorrendo a um leitor de música digital. O WMA suporta de origem tecnologia de gestão de direitos digitais, permitindo o controlo dos ficheiros de música neste formato ao nível das licenças de utilização.

Nota 1: O WMA consegue uma compressão superior para o mesmo nível de amostragem do que o formato MP3, obtendo-se assim ficheiros mais pequenos para qualidade similar.

Nota 2: O WMA foi desenvolvido pela Microsoft.

[*v.tb.*] áudio digital, formato MP3, leitor de música digital

formulário, *s.m.*

[*ing.*] form

[*def.*] Documento estruturado que permite ao utilizador inserir informação específica com um objectivo determinado.

formulário electrónico, *s.m.*

[*ing.*] electronic form

[*def.*] Versão para programa de computador de um formulário em papel. Além de eliminar os custos de impressão, armazenamento, distribuição e obsolescência dos formulários em papel, um formulário electrónico pode ser mais rapidamente preenchido porque o código a ele associado pode formatar, calcular, verificar e validar a informação em vez do utilizador.

[*v.tb.*] formulário

fornecedor de conteúdos, *s.m.*

[*ing.*] content provider

[*def.*] Instituição que aloja e disponibiliza conteúdos, relacionados ou não com a mesma.

[*v.tb.*] conteúdo

fornecedor de serviços, *s.m.*

[*ing.*] service provider

[*def.*] Pessoa física ou moral que fornece serviços mediante contrapartidas.

fornecedor de serviços Internet, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] Internet service provider [abrev. ISP]

[def.] Empresa ligada em permanência à Internet e que põe à disposição de particulares ou de empresas conexões àquela rede, permitindo-lhes aceder aos diferentes serviços por ela disponibilizados.

[v.tb.] fornecedor de serviços

fornecimento (Web), *s.m.*

[sin.] feed

[ing.] feed

Web feed

[def.] Conteúdo Web (normalmente baseado na linguagem XML) ou resumo de vários conteúdos com ligações para os conteúdos completos, habitualmente variáveis com o tempo, como é o caso das notícias em permanente actualização. Dependendo do agregador usado para a sua leitura, os utilizadores subscrevem um fornecimento clicando numa ligação no navegador Web ou digitando o endereço URL desse fornecimento.

[v.tb.] agregador RSS, *podcasting*

fórum de discussão → grupo de discussão

FTP [abrev.ing.] → protocolo FTP

garantia de segurança, *s.f.*

[ing.] safety

[def.] Propriedade que indica que um sistema informático ou um programa, quando inserido no seu ambiente operacional, não causa nenhuma acção ou acontecimento que crie, embora sem intenção, uma situação potencialmente perigosa para si próprio ou para o seu ambiente.

[v.tb.] segurança

GDD [abrev.] → gestão de direitos digitais

gestão da relação com o cliente, *s.f.* [v.abrev.ing.]

[ing.] customer relationship management [abrev. CRM]

[def.] Conjunto de metodologias, estratégias, *software* e potencialidades oferecidas pela Internet que ajudam uma empresa a organizar e gerir as relações com os clientes.

Nota: A sigla CRM é frequentemente usada para identificar as ferramentas usadas na gestão da relação com o cliente.

gestão de certificados, s.f.

[*ing.*] certificate management

[*def.*] Processo global de emitir, armazenar, verificar e de um modo geral aceitar a responsabilidade pela precisão de certificados, e pela sua entrega segura aos clientes apropriados.

[*v.tb.*] certificado digital

gestão de conteúdos, s.f.

[*ing.*] content management [*abrev.* CM]

[*def.*] Processo de criação, edição, armazenamento, organização e publicação de conteúdos, com especial relevo para os conteúdos digitais na World Wide Web.

[*v.tb.*] conteúdo digital

gestão de direitos digitais, s.f. [*abrev.* GDD]

[*ing.*] digital rights management [*abrev.* DRM]

[*def.*] Conjunto de tecnologias digitais que controlam o acesso à informação electrónica, para proteger os direitos de propriedade intelectual dos proprietários dos conteúdos.

[*v.tb.*] controlo de acesso

gestão do conhecimento, s.f.

[*ing.*] knowledge management

[*def.*] Técnicas destinadas a maximizar a capacidade das pessoas dentro de uma organização para encontrar a informação crítica de que necessitam, a fim de tomarem decisões correctas da maneira mais rápida e eficiente.

Exemplo: Os sistemas de gestão electrónica de documentos (GED) permitem dispor de forma numérica e indexada as informações até então apresentadas de forma analógica (papel, voz, imagens, etc.). Resta, contudo, uma massa de conhecimentos que nunca poderá ser totalmente hierarquizada e acessível através de uma base de dados. Falamos então de gestão do conhecimento para descrever todas as ferramentas e técnicas que atenuam as fraquezas do sistema de indexação, permitindo, por exemplo, extrair o sentido de um documento (engenharia cognitiva) ou fazer procura integral de texto.

[*v.tb.*] conhecimento

gestão electrónica, s.f.

[*ing.*] e-management
electronic management

[*def.*] Modo de gestão associado à integração das novas tecnologias da informação e da comunicação, entre elas as da Internet, ao conjunto dos processos administrativos duma empresa ou duma organização, a fim de lhes melhorar a produtividade e a eficácia.

GIF [*abrev.ing.*] → formato GIF

globalização, s.f.

[*ing.*] globalisation

[*def.*] Processo de integração dos mercados que resulta da liberalização das trocas, da expansão da concorrência e dos impactos das tecnologias da informação e comunicação à escala planetária.

[*v.tb.*] aldeia global

governança das tecnologias da informação, s.f.

[*ing.*] information technology governance

[*def.*] Estrutura de relações de trabalho e de processos para dirigir e controlar uma organização, de forma a atingir os objectivos da mesma adicionando valor, enquanto se contrabalançam riscos e retorno em relação às tecnologias da informação e respectivos processos.

[*v.tb.*] tecnologias da informação

Governo electrónico, s.m.

[*ing.*] e-government (2) [*abrev.* e-gov (2)]
electronic government (2)

[*def.*] Utilização pelo Governo de tecnologias da informação e comunicação (tais como Internet, *intranet*, *extranet*, bases de dados, sistemas de apoio à decisão e sistemas de vigilância) que têm a capacidade de transformar as relações dentro das estruturas do Governo e entre o Governo e os cidadãos e empresas, de forma a prestar melhores serviços e a melhorar a sua eficiência.

[*v.tb.*] Administração Pública electrónica

GPRS [*abrev.ing.*] → serviço GPRS

GPS [*abrev.ing.*] → sistema GPS

grupo de debate → grupo de discussão

grupo de discussão, s.m.

[*sin.*] grupo de debate
fórum de discussão

[*ing.*] newsgroup

[*def.*] Serviço oferecido por um servidor de informação ou um sistema de boletins electrónicos numa rede como a Internet, que permite a um grupo de pessoas trocar as respectivas opiniões sobre um determinado assunto, em directo ou em diferido, segundo fórmulas variadas.

GSM [*abrev.ing.*] → sistema GSM

hardware, *s.m.*

[*sin.*] equipamento informático

[*ing.*] hardware

[*def.*] Totalidade ou parte dos componentes físicos de um sistema de processamento da informação.

Exemplos: Computadores, periféricos, cabos de ligação.

[*v.tb.*] *software*

hiperligação, *s.f.*

[*sin.*] ligação hipertexto

[*ing.*] hyperlink

[*def.*] Referência de algum ponto de um hipertexto para um ponto do mesmo ou de outro documento; uma tal referência é normalmente especificada de uma forma diferenciada do resto do hipertexto (por exemplo, usando palavras sublinhadas).

Nota: Quando o contexto o permitir, pode usar-se simplesmente “ligação”, em vez de “hiperligação”.

[*v.tb.*] hipertexto, ligação

hipertexto, *s.m.*

[*ing.*] hypertext

[*def.*] Documento que, além da informação que veicula, contém hiperligações ao mesmo ou a outros textos, permitindo assim uma leitura não linear.

Nota: O hipertexto é o princípio básico da World Wide Web (WWW).

[*v.tb.*] hiperligação, World Wide Web

HTML [*abrev.ing.*] → **linguagem HTML**

HTTP [*abrev.ing.*] → **protocolo HTTP**

HTTPS [*abrev.ing.*] → **protocolo HTTPS**

hub → **concentrador**

ícone emocional, *s.m.*

[*ing.*] emoticon

smiley

[*def.*] Símbolo criado a fim de facilitar a comunicação na Internet, dado que a maioria das vezes essa comunicação é feita via teclado, sem que os interlocutores possam gesticular, alterar a entoação da voz ou mudar as suas expressões faciais. A maior parte dos ícones emocionais são "carinhas": conjuntos de caracteres que, visualizados de lado, sugerem um rosto cuja expressão pretende transmitir uma emoção ou o estado de espírito do cibernauta expedidor da mensagem.

Nota: O termo “*emoticon*” é uma contracção de “*emotional*” e “*icon*”.

ICQ [abrev.ing.] → *software ICQ*

IDABC [abrev.ing.] → *programa IDABC*

identidade digital, *s.f.*

[ing.] digital identity

[def.] No seu nível mais básico, método pelo qual cada um se identifica perante um sítio Web, um serviço da Internet, uma rede de computadores ou outro utilizador em linha. Actualmente há muitas formas de o fazer, usando elementos como nomes do utilizador, palavras-passe, números de identificação pessoal (PINs), cartões bancários e certificados digitais.

[v.tb.] autenticação de identidade

inclusão digital → *info-inclusão*

independente de maiúsculas e minúsculas → *insensível a maiúsculas e minúsculas*

indicador chave de desempenho, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] key performance indicator [abrev. KPI]

[def.] Métrica de negócio usada para avaliar factores que são cruciais para o sucesso de uma organização, auxiliando-a a medir o progresso efectivo em relação aos objectivos definidos. Os indicadores são aplicados na área da inteligência empresarial, constituindo a base das tabelas de indicadores.

Nota: Os indicadores chave de desempenho são diferentes consoante as organizações: na área comercial podem reflectir a receita líquida ou uma métrica de lealdade do cliente; na administração pública podem reflectir as taxas de desemprego, por exemplo.

[v.tb.] tabela de indicadores

indústria da informação, *s.f.*

[ing.] information industry

[def.] Conjunto de todas as actividades relacionadas com o processamento e comunicação da informação: indústria do *hardware*, indústria do *software* e ainda os *media* - imprensa, rádio, televisão, etc.

[v.tb.] informação

info-exclusão, *s.f.*

[*sin.*] exclusão digital

[*ing.*] digital exclusion

e-exclusion

electronic exclusion

[*def.*] Problema que abrange um amplo conjunto de regiões do planeta, designadamente zonas pobres e comunidades rurais, que não têm acesso às tecnologias da informação e comunicação.

Nota: Um dos indicadores da taxa de penetração das novas tecnologias é o número ou percentagem da população em linha.

[*v.tb.*] divisão digital, info-exclusão

info-inclusão, *s.f.*

[*sin.*] inclusão digital

[*ing.*] digital inclusion

e-inclusion

electronic inclusion

[*def.*] (1) Extensão a toda a sociedade dos benefícios decorrentes do acesso às tecnologias da informação e comunicação.

(2) Desenvolvimento de actividades que têm por objectivo chegar a uma sociedade da informação inclusiva, através da igualdade de “oportunidades digitais”, abrangendo: pessoas em desvantagem por razões de educação, de idade ou de falta de recursos; pessoas com deficiências; pessoas vivendo em áreas menos favorecidas (regiões remotas).

[*v.tb.*] divisão digital, info-exclusão

informação, *s.f.*

[*ing.*] information

[*def.*] Dados e factos que foram organizados e comunicados de forma coerente e com significado e a partir dos quais se podem tirar conclusões.

[*v.tb.*] dados

informação pública, *s.f.*

[*ing.*] public information

[*def.*] Informação que não é privada, controlada, protegida ou limitada: qualquer pessoa pode ter acesso a uma informação pública.

informática, *s.f.*

[*ing.*] computer science

[*def.*] Ramo da ciência e da tecnologia que trata do processamento automático de informação efectuado por meio de computadores.

infra-estrutura da informação e comunicação, s.f.

[*sin.*] infra-estrutura telemática

[*ing.*] information and communication infrastructure

[*def.*] Conjunto de sistemas (*hardware* e *software*) e serviços que oferecem a base para a organização e comunicação de dados entre dois ou mais sistemas de computadores.

infra-estrutura de chaves públicas, s.f.

[*ing.*] public key infrastructure [*abrev.* PKI]

[*def.*] Sistema de gestão de chaves criptográficas que permite tornar seguras as transacções electrónicas e as trocas de informação confidenciais efectuadas, com o auxílio de chaves públicas, em redes abertas como a Internet.

Nota: Cada infra-estrutura de chaves públicas é concebida em torno de três actores: o emissor das mensagens assinadas, o destinatário e a entidade certificadora.

[*v.tb.*] chave pública

infra-estrutura global da informação, s.f.

[*ing.*] global information infrastructure [*abrev.* GII]

[*def.*] Conjunto de sistemas de informação e de comunicação do planeta que tratam e encaminham a informação electrónica para o interior ou para o exterior das fronteiras nacionais.

Nota: A infra-estrutura global da informação é baseada na integração da informação e em sistemas de comunicação globais e regionais, em sistemas de televisão digital e de rádio, em sistemas de satélites e em comunicações móveis.

infra-estrutura telemática → infra-estrutura da informação e comunicação

inicializar (o computador), v.

[*ing.*] boot (to)

[*def.*] Após ligação do computador à corrente eléctrica, execução de alguns testes para verificação do bom funcionamento do computador, seguida do processo de carregamento do sistema operativo para memória interna.

Nota: O carregamento do sistema operativo é conseguido através da execução de um pequeno programa de arranque (*bootstrap*) gravado numa memória especial.

iniciar uma sessão, *v.*

[*sin.*] abrir uma sessão

[*ing.*] log in (to)
log on (to)
sign in (to)
sign on (to)

[*def.*] Processo de aceder a um sistema informático, habitualmente pela introdução da identificação do utilizador e de uma palavra-passe.

Nota: O processo cria uma sessão de trabalho na máquina destino, eventualmente com limitações nas acções do utilizador impostas pelo software de sistema no momento da entrada.

[*v.tb.*] terminar uma sessão

iniciar uma sessão remotamente, *v.*

[*sin.*] abrir uma sessão remotamente

[*ing.*] remote login

[*def.*] Capacidade de aceder a um sistema informático, para iniciar uma sessão, num local físico diferente do do sistema.

[*v.tb.*] iniciar uma sessão

insensível a maiúsculas e minúsculas, *loc.adj.*

[*sin.*] independente de maiúsculas e minúsculas

[*ing.*] non case-sensitive

[*def.*] Respeitante a todo o programa que não faz uma distinção entre as letras maiúsculas e minúsculas, e que portanto trata da mesma maneira os dados ou os comandos quer venham com maiúsculas quer com minúsculas.

[*v.tb.*] sensível a maiúsculas e minúsculas

integração de aplicações empresariais, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] enterprise application integration [*abrev.* EAI]

[*def.*] Utilização de *software* para permitir a partilha inteligente e sem restrições de dados e processos de negócio entre quaisquer aplicações ou fontes de dados numa empresa.

integridade, *s.f.*

[*ing.*] integrity

[*def.*] Garantia de que os dados ou a informação não sejam alterados de modo não autorizado.

inteligência do negócio → inteligência empresarial

inteligência empresarial, *s.f.*

[*sin.*] inteligência do negócio

[*ing.*] business intelligence

[*def.*] Conjunto de processos organizacionais para reunir e analisar informação relevante para o negócio, incluindo a tecnologia usada e a informação obtida.

Nota: Por vezes utilizada como sinónimo de “apoio à decisão”, a “inteligência empresarial” é no entanto de um âmbito mais abrangente, envolvendo potencialmente gestão do conhecimento, planeamento de recursos empresariais e exploração de dados (*data mining*), entre outras práticas.

interacção homem-máquina, *s.f.*

[*ing.*] man-machine interaction

[*def.*] Troca de informação entre uma pessoa e um computador, em que o utilizador envia mensagens ao computador, que fornece respostas na sequência dessas solicitações.

[*v.tb.*] interactividade

interactividade, *s.f.*

[*ing.*] interactivity

[*def.*] Capacidade de diálogo entre o utilizador e o computador durante um processamento.

intercâmbio electrónico de dados, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] electronic data interchange [*abrev. EDI*]

[*def.*] Troca de dados estruturados entre computadores, de acordo com formatos e processos normalizados, por meios de comunicação electrónicos e com um mínimo de intervenção humana.

interconectividade, *s.f.*

[*ing.*] interconnectivity

[*def.*] Possibilidade de dois ou mais computadores comunicarem entre si, sobre uma infra-estrutura que proporcione meios para realizar tal tarefa de forma transparente e rápida.

[*v.tb.*] infra-estrutura da informação e comunicação

interconexão de sistemas abertos, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] open systems interconnection [*abrev. OSI*]

[*def.*] Ligação entre sistemas informáticos de acordo com as normas ISO (*International Organization for Standardization*) e as recomendações CCITT (*Comité Consultatif Internationale Télégraphique et Téléphonique*) relativas à troca de dados.

Nota: O modelo de referência OSI, descrito na ISO 7998 e na X.200 do CCITT, fornece um quadro para coordenar o desenvolvimento de normas referentes à interconexão de sistemas abertos.

interface, s.f.

[*ing.*] interface

[*def.*] Fronteira que facilita a comunicação entre o computador e o seu utilizador (interface gráfica ou textual), ou entre duas aplicações ou ainda entre dois dispositivos

interface administrativa única, s.f.

[*ing.*] one-stop government

[*def.*] Integração dos serviços públicos do ponto de vista dos cidadãos, com vista à satisfação das suas solicitações através de um simples contacto, seja ele presencial ou via telefone, fax, Internet ou outro meio.

interface CGI, s.f. [v.abrev.ing.]

[*ing.*] common gateway interface [*abrev. CGI*]

[*def.*] Forma normalizada de um servidor Web passar um pedido de um utilizador a um programa de aplicação e enviar a resposta recebida a esse utilizador.

Exemplo: aceder a uma base de dados a partir de uma página Web dinâmica.

[*v.tb.*] interface

interface de rede, s.f.

[*ing.*] network interface

[*def.*] Interface onde duas redes são conectadas e cada uma deve poder “compreender” a operação técnica da outra, permitindo interoperabilidade de serviços através da fronteira da interconexão.

[*v.tb.*] interface, interoperabilidade

intermediário de informação, s.m.

[*ing.*] information broker

[*def.*] Organização ou indivíduo que exerce a profissão de localizar, pesquisar e entregar informação sobre qualquer assunto mediante contrapartidas.

[*v.tb.*] utilizador de informação

internauta → cibernauta

Internet, s.f.

[*sin.*] Net

[*ing.*] Internet
Net

[*def.*] Rede alargada que é uma confederação de redes de computadores das universidades e de centros de pesquisa, do Governo, militares e comerciais, com base no protocolo TCP/IP. Proporciona acesso a sítios Web, correio electrónico, sistemas de boletins electrónicos, bases de dados, grupos de discussão, etc.

[*v.tb.*] protocolo TCP/IP, rede alargada

interoperabilidade, *s.f.*

[*ing.*] interoperability

[*def.*] Capacidade de comunicar, de executar programas ou de transferir dados entre várias unidades funcionais, graças à utilização de linguagens e de protocolos comuns, exigindo poucos ou mesmo nenhuns conhecimentos do utilizador sobre as características específicas dessas unidades.

intranet, *s.f.*

[*ing.*] intranet

[*def.*] Rede corporativa baseada no protocolo TCP/IP e acessível apenas aos membros ou colaboradores de uma organização, ou a outros desde que autorizados.

Nota: As *intranets*, quando estão ligadas à Internet, encontram-se protegidas dos utilizadores externos por barreiras de segurança (*firewalls*).

[*v.tb.*] extranet

intruso informático, *s.m.*

[*ing.*] intruder

[*def.*] Indivíduo ou organismo que se esforça deliberadamente para aceder a um sistema informático sem estar para isso autorizado.

[*v.tb.*] pirata informático

IP [*abrev.ing.*] → **protocolo IP**

IRC [*abrev.ing.*] → **conversa interactiva na Internet**

ISP [*abrev.ing.*] → **fornecedor de serviços Internet**

itinerância, *s.f.*

[*sin.*] *roaming*

[*ing.*] *roaming*

[*def.*] Processo de reencaminhamento de chamadas entre redes de telefones celulares, que permite a um utilizador receber chamadas da sua rede através de outra rede (normalmente quando está fora do seu país), devido aos acordos celebrados entre essas redes.

[*v.tb.*] telefonia móvel

janela instantânea, *s.f.*

[*ing.*] pop-up window

[*def.*] Janela que aparece rapidamente numa superfície de visualização, sem intervenção do utilizador, e que serve para apresentar uma proposta ou para mostrar uma mensagem relacionada com a situação actual (por exemplo, mensagem de erro ou aviso).

[*v.tb.*] menu instantâneo

Java → linguagem Java

jornalismo digital → jornalismo electrónico

jornalismo electrónico, s.m.

[*sin.*] jornalismo digital
ciberjornalismo

[*ing.*] e-journalism
electronic journalism

[*def.*] Recolha e difusão de informação através de redes de computadores feita por produtores, repórteres e editores de programas televisivos e radiofónicos, com recurso a dispositivos de gravação electrónicos.

Nota: O jornalismo electrónico começou por ser apenas uma versão dos jornais impressos veiculada na Internet.

JPEG [*abrev.ing.*] → formato JPEG

Justiça electrónica, s.f.

[*ing.*] e-Justice
electronic Justice

[*def.*] Utilização pela Justiça de tecnologias da informação e comunicação em tarefas tais como simplificação e desmaterialização de processos judiciais que tramitam entre tribunais e eliminação e simplificação de actos e procedimentos entre os vários estabelecimentos da área da Justiça.

KPI [*abrev.ing.*] → indicador chave de desempenho

LAN [*abrev.ing.*] → rede local

lançamento → versão (disponibilizada)

largura de banda, s.f.

[*ing.*] bandwidth

[*def.*] Capacidade de transmissão de dados de um determinado canal, que se exprime pela quantidade máxima de informação que é possível transmitir por unidade de tempo.

Nota: Em sistemas analógicos, a largura de banda é usualmente expressa em ciclos por segundo (*hertz*s) e, em sistemas digitais, em *bits* por segundo (bps) ou, ocasionalmente, em *bytes* por segundo (Bps).

[*v.tb.*] taxa de transmissão

legislação da informação, s.f.

[*ing.*] information legislation

[*def.*] Conjunto de leis e directivas que regulamentam a produção e a troca de informação e a utilização de tecnologias da informação e comunicação.

[*v.tb.*] informação, tecnologias da informação e comunicação

leitor de música digital, s.m.

[*ing.*] digital music player

[*def.*] Dispositivo electrónico que permite ouvir música codificada digitalmente. Utiliza memória de computador do tipo *flash* ou micro-discos rígidos para armazenar as músicas digitalizadas. Também se pode referir a um leitor com o mesmo fim, construído apenas com *software* que é executado no computador pessoal.

Nota: Certos modelos permitem a codificação directa de uma fonte de áudio, capacidade muito vulgar nos leitores baseados em *software*.

[*v.tb.*] formato MP3, formato WMA

leitor RSS → agregador RSS

ligação, s.f.

[*ing.*] link

[*def.*] (1) Via de transmissão ou de telecomunicação entre dois pontos com características bem definidas.

(2) Em hipertextos, sinónimo de “hiperligação”.

[*v.tb.*] hiperligação

ligação hipertexto → hiperligação

ligação por linha comutada, s.f.

[*ing.*] dial-up access

[*def.*] Método de ligação temporária a uma rede de computadores que envolve a utilização de um *software* próprio, de um *modem* e da rede telefónica comutada para pôr em comunicação um computador pessoal com um outro computador da rede.

[*v.tb.*] linha comutada

linguagem artificial, s.f.

[*ing.*] artificial language

[*def.*] Linguagem cujas regras são explicitamente estabelecidas antes da sua utilização e que permite, por exemplo, comunicar com um computador com o objectivo de o fazer executar uma ou mais tarefas.

[*v.tb.*] linguagem natural

linguagem HTML, *s.f.* [v.abrev.ing.]

[ing.] Hypertext Markup Language [abrev. HTML]

[def.] Linguagem de marcação de hipertexto usada para escrever páginas de documentos para a World Wide Web (WWW), que possibilita a preparação de documentos com gráficos e hiperligações, para visualização em sistemas compatíveis com a WWW.

Nota: Esta linguagem é uma variante (subconjunto) da linguagem SGML.

[v.tb.] linguagem SGML, linguagem XML

linguagem Java, *s.f.*

[sin.] Java

[ing.] Java

[def.] Linguagem de programação orientada para objectos, desenvolvida pela Sun Microsystems, que permite construir aplicações para utilização na World Wide Web (WWW). A característica especial do Java reside na independência dos programas desenvolvidos nesta linguagem em relação ao *hardware* utilizado: correm nas chamadas "*Java Virtual Machines*", ou seja, em máquinas simuladas por *software*. Trata-se portanto de uma linguagem multiplataforma, ou seja, que pode ser executada praticamente em qualquer máquina e com qualquer sistema operativo. Nota: A linguagem Java é muito usada na construção de pequenas aplicações que aumentam as funcionalidades dos programas de navegação (*Java-applets*), dos servidores Web (*Java-servlets*) ou dos aparelhos móveis, como telemóveis ou PDAs (*Java-midlets*).

[v.tb.] World Wide Web

linguagem natural, *s.f.*

[ing.] natural language

[def.] Linguagem cujas regras se baseiam no uso corrente, sem estarem especificamente definidas.

[v.tb.] linguagem artificial

linguagem SGML, *s.f.* [v.abrev.ing.]

[ing.] Standard Generalized Markup Language [abrev. SGML]

[def.] Linguagem de marcação normalizada que permite descrever as relações entre o conteúdo de um documento e a sua estrutura.

Nota: A linguagem SGML é uma linguagem simbólica para descrever a estrutura lógica de um documento e não o seu aspecto tipográfico: o princípio aplicado é o da marcação genérica dos capítulos, dos parágrafos, do prefácio, da introdução, do índice, da bibliografia e das entidades que deverão figurar num eventual índice remissivo. É então possível ler os documentos criados segundo esta norma em qualquer tipo de máquina, o que facilita a sua reutilização e circulação sob forma electrónica.

[v.tb.] linguagem HTML, linguagem XML

linguagem XML, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] eXtensible Markup Language [*abrev. XML*]

[*def.*] Linguagem de marcação de âmbito geral para criação de linguagens de marcação específicas, capazes de descrever diferentes tipos de dados. É uma evolução da linguagem SGML que permite aos programadores o intercâmbio de dados entre diferentes sistemas, particularmente entre servidores na Internet, de forma transparente e estruturada.

[*v.tb.*] linguagem HTML, linguagem SGML

linha alugada, *s.f.*

[*sin.*] circuito alugado

[*ing.*] leased line

leased circuit

[*def.*] Meio de telecomunicações de uma rede pública que proporciona capacidade de transmissão transparente entre pontos terminais sem envolvimento de funções de comutação controladas pelo utilizador.

Nota: É um circuito ponto-a-ponto para uso exclusivo dos seus clientes, estabelecido de forma permanente e que pode ser usado para comunicações de voz, dados ou imagens.

[*v.tb.*] linha dedicada

linha comutada, *s.f.*

[*sin.*] circuito comutado

[*ing.*] switched line

switched circuit

dial-up line

[*def.*] Meio de telecomunicações de uma rede pública que proporciona capacidade de transmissão temporária entre pontos terminais com envolvimento de funções de comutação controladas pelo utilizador.

[*v.tb.*] linha dedicada

linha de subscritor digital, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] digital subscriber line [*abrev. DSL*]

[*def.*] Tecnologia para levar a banda larga ao utilizador doméstico e às pequenas empresas através de linhas telefónicas normais. Uma linha DSL tanto pode transportar sinais de dados como de voz e a componente de dados pode estar continuamente ligada.

Nota: A sigla xDSL, que aparece por vezes, refere-se a diferentes variações da DSL, como a ADSL, a SDSL ou a vDSL.

[*v.tb.*] linha de subscritor digital assimétrica, linha de subscritor digital de alto débito, linha de subscritor digital simétrica

linha de subscritor digital assimétrica, s.f. [v.abrev.ing.]

[ing.] asymmetric digital subscriber line [abrev. ADSL]

[def.] Forma de DSL mais familiar para os utilizadores domésticos e de pequenas empresas. É assim chamada porque a maior parte da sua largura de banda bidireccional é destinada ao descarregamento, ou seja, ao envio de dados para o utilizador. Apenas uma pequena porção da largura de banda está disponível para o envio de dados do utilizador ou para mensagens de interacção com o utilizador, o que não causa problemas, porque, mesmo para aplicações complexas, as respostas do utilizador são geralmente pequenas e curtas.

[v.tb.] linha de subscritor digital

linha de subscritor digital de alto débito, s.f. [v.abrev.ing.]

[ing.] very high rate digital subscriber line [abrev. vDSL]

[def.] A vDSL tem por base a tecnologia DSL e tem uma taxa de transmissão que varia entre 13 Mbps a 55 Mbps, sobre curtas distâncias, normalmente entre 300 m e 1500 m, em cabo de cobre entrançado. Quanto mais pequena a distância entre a central telefónica e o cliente, maior a velocidade.

Nota: Esta tecnologia permite ao utilizador final usufruir da capacidade máxima de transferência sobre linhas telefónicas analógicas.

[v.tb.] linha de subscritor digital

linha de subscritor digital simétrica, s.f. [v.abrev.ing.]

[ing.] symmetric digital subscriber line [abrev. SDSL]

[def.] Linha de subscritor digital que, segundo a técnica de modulação utilizada, permite obter uma taxa de transmissão até 3 Mbps, teoricamente igual nos dois sentidos da transmissão.

[v.tb.] linha de subscritor digital

linha dedicada, s.f.

[sin.] circuito dedicado
linha não comutada

[ing.] dedicated line
dedicated circuit
non-switched line

[def.] Ligação de telecomunicações entre dois pontos que está disponível 24 horas por dia para utilização por uma determinada entidade (indivíduo ou organização) e não é partilhada com outros, como acontece com uma linha de telecomunicações normal (comutada).

Nota 1: Pode ser uma ligação física propriedade do utilizador ou alugada a um operador de telecomunicações (neste segundo caso, diz-se uma linha alugada).

Nota 2: Normalmente usam-se linhas dedicadas quando é necessário movimentar grandes quantidades de dados.

[v.tb.] linha alugada, linha comutada

linha não comutada → linha dedicada

lista de correio, s.f.

[*ing.*] mailing list

[*def.*] Lista de endereços de correio electrónico com um nome atribuído, cuja utilização permite enviar uma mensagem a todos os membros dessa lista.

Nota: Ao contrário da lista de distribuição, não possui um endereço único, sendo mais um meio de organização de listas de destinatários sob uma determinada designação, que o sistema de correio electrónico vai entender, e consequentemente discriminar todos os destinatários que a constituem.

[*v.tb.*] lista de distribuição

lista de distribuição, s.f.

[*ing.*] distribution list

[*def.*] Funcionalidade dos sistemas de correio electrónico que permite que um grande número de endereços de correio electrónico seja representado por um único endereço. Remeter uma mensagem para esse endereço único faz com que ela seja enviada para todos os membros da lista de distribuição.

[*v.tb.*] lista de correio

literacia computacional → literacia digital

literacia digital, s.f.

[*sin.*] literacia computacional

[*ing.*] computer literacy

[*def.*] Conhecimento essencial necessário para uma pessoa trabalhar com um computador de modo independente. Isto inclui a capacidade de resolver problemas, de se adaptar a situações novas, de manter a informação organizada, e de comunicar de modo eficaz com outras pessoas dotadas de literacia computacional.

livro digital → livro electrónico

livro electrónico, s.m.

[*sin.*] livro digital

[*ing.*] e-book

eBook

electronic book

digital book

[*def.*] Livro armazenado de forma digitalizada que pode ser lido por meio de um computador pessoal, um computador de bolso ou um dispositivo para esse fim.

[*v.tb.*] boletim electrónico, revista electrónica

loja electrónica, s.f.

[*sin.*] loja Internet

[*ing.*] e-shop

electronic shop

Internet shop

[*def.*] Sítio Web que, além de fornecer aos utilizadores informação sobre os produtos ou serviços comercializados, lhes permite efectuar, em linha, a encomenda, o pagamento e o envio.

[*v.tb.*] transacções empresas-consumidores

loja Internet → loja electrónica

magazine electrónico → revista electrónica

MAN [*abrev.ing.*] → rede metropolitana

marcadores, s.m.pl.

[*sin.*] favoritos

[*ing.*] bookmarks

favorites

hotlist

[*def.*] Conjunto de referências a páginas Web, a documentos electrónicos ou a partes deles, que são organizadas pelo cibernauta, inclusivamente recorrendo a um conceito de pastas semelhante ao que é utilizado na organização de ficheiros, e que lhe permite reencontrar facilmente os dados julgados interessantes, aquando de uma consulta posterior.

Nota: Os nomes ingleses dependem do programa de navegação utilizado: por exemplo, “bookmarks” é utilizado pelo Netscape Navigator, “favorites” foi escolhido para o Internet Explorer, e “hotlist” é do âmbito do Mosaic.

media → meios de comunicação social

media digitais → meios de comunicação digitais

meios de comunicação de massas → meios de comunicação social

meios de comunicação digitais, s.m.pl.

[*sin.*] media digitais

[*ing.*] digital media

[*def.*] Meios de comunicação que usam tecnologias adequadas à criação e disponibilização de conteúdos digitais.

Exemplos: áudio digital, vídeo digital, World Wide Web.

[*v.tb.*] conteúdo digital

meios de comunicação social, s.m.pl.

[*sin.*] meios de comunicação de massas
media

[*ing.*] mass media
media

[*def.*] Meios pelos quais a informação é percebida, expressa, armazenada ou transmitida. Imprensa (jornais, revistas, livros), rádio, televisão, cinema, registos áudio e vídeo, teletexto, painéis publicitários, centros de vídeo a pedido são actualmente considerados meios de comunicação social. As suas características comuns são: a orientação para um auditório de massas, a acessibilidade das massas a esses meios e a natureza corporativa da produção e disseminação da informação.

[*v.tb.*] comunicação social

memória *flash*, s.f.

[*ing.*] flash memory

[*def.*] Memória de computador que permite que múltiplos blocos de memória sejam apagados ou escritos numa só operação. Trata-se de um circuito integrado re-escrevível que preserva o seu conteúdo sem a necessidade de fonte de alimentação e cuja capacidade disponível já ultrapassa 1 GB.

Nota: Esta memória é geralmente usada em cartões de memória e em canetas USB.

mensagem (de correio electrónico) em cadeia, s.f.

[*ing.*] chain letter

[*def.*] Mensagem de correio electrónico enviada a vários destinatários, que promete dinheiro ou outro benefício se cada um proceder ao reenvio de uma cópia da mensagem a um grande número de correspondentes, de forma que a sua propagação cresça de uma forma exponencial. Tipicamente, inclui nomes e endereços de vários indivíduos que podem ou não estar relacionados com o remetente, para se apresentar mais verosímil.

[*v.tb.*] embuste

menu instantâneo, s.m.

[*ing.*] pop-up menu

[*def.*] Menu que aparece em determinados momentos e em zonas específicas do ecrã, apresentando opções relacionadas com a acção em curso.

Exemplo: Alguns menus de programas Windows contêm opções assinaladas com uma seta; se o utilizador se posicionar numa dessas opções, aparece um menu instantâneo.

[*v.tb.*] janela instantânea

mercado de informação, s.m.

[*ing.*] information market

[*def.*] Mercado das tecnologias da informação e comunicação e dos produtos e serviços de informação.

mercado electrónico, s.f.

[*sin.*] praça electrónica

[*ing.*] e-marketplace
electronic marketplace

[*def.*] Sítio Web destinado ao comércio entre empresas, geralmente consagrado a um dado sector de actividade, que permite, com toda a segurança, fazer transacções comerciais directamente entre compradores e fornecedores.

[*v.tb.*] transacções empresas-empresas

metadados, s.m.pl.

[*ing.*] metadata

[*def.*] (1) Em geral “dados sobre os dados”; funcionalmente, “dados estruturados sobre dados”.

(2) Informação sobre um recurso de informação.

Exemplo: Cartão de um catálogo de uma biblioteca, que contém dados sobre o conteúdo de um livro: são dados sobre os dados no livro referido pelo cartão.

[*v.tb.*] dados

MIME [*abrev.ing.*] → protocolo MIME

mineração de dados → exploração de dados

MIS [*abrev.ing.*] → sistema de informação de gestão

mistificação da identidade, s.f.

[*sin.*] *spoofing*

[*ing.*] spoofing

[*def.*] Métodos para obter acesso não autorizado a sistemas informáticos, escondendo a verdadeira identidade do utilizador.

Exemplos: mistificação IP (*IP spoofing*), que consiste na utilização do endereço IP de outro utilizador; mistificação do domínio (*domain spoofing*), que significa a utilização de um nome de domínio pertencente a outrém; mistificação do endereço electrónico (*e-mail spoofing*), que é a utilização de outro endereço electrónico que não o próprio do utilizador.

[*v.tb.*] mistificação da interface, mistificação do destino (dos dados)

mistificação da interface, s.f.

[sin.] *phishing*

[ing.] phishing

brand spoofing

[def.] Crime informático que consiste na distribuição em massa de mensagens de correio electrónico com ligações para falsos sítios Web de instituições bancárias ou outras, com pedidos de actualização de dados pessoais dos clientes.

Nota: O termo “*phishing*” é uma alusão à palavra inglesa “*fishing*”, que significa “pescando”.

[v.tb.] mistificação da identidade, mistificação do destino (dos dados)

mistificação do destino (dos dados), s.f.

[sin.] *pharming*

[ing.] pharming

[def.] Crime informático que consiste na colocação de informação falsa num servidor de nomes de domínio (*DNS server*) que implica o redireccionamento de um pedido feito pelo utilizador na Web para um destino diferente do pretendido, embora o seu programa de navegação continue a mostrar o sítio Web correcto.

Nota 1: O termo “*pharming*” resulta de uma fusão de “*pharmaceutical*” e “*farming*”, e tem o significado original de manufactura de produtos médicos a partir de plantas ou animais geneticamente modificados.

Nota 2: Como se compreende facilmente, o *pharming* é mais perigoso e de detecção mais difícil do que o *phishing*.

[v.tb.] mistificação da identidade, mistificação da interface

modelo de apresentação, s.m.

[sin.] formato de apresentação

[ing.] template (1)

[def.] Forma de referência a partir da qual são criados objectos que apresentam características comuns.

Nota: Num programa de processamento de texto, numa folha de cálculo ou em qualquer outro programa de aplicação, encontramos com frequência um modelo de documento, que pode conter imagens, texto e elementos de formatação, o qual pode ser utilizado para criar outros documentos, através de um simples acréscimo de informações, o que permite ao utilizador ganhar tempo.

[v.tb.] padrão de referência

modem, s.m.

[sin.] modulador-desmodulador

[ing.] modem
modulador-demodulador

[def.] Equipamento que tem como funções fundamentais a modulação, a transmissão e a desmodulação de sinais.

Nota: É sobretudo utilizado na conversão, na porta série de um computador, de sinais digitais em sinais analógicos modulados para envio através de uma linha telefónica analógica e vice-versa.

[v.tb.] sinal analógico, sinal digital

modo de transferência assíncrono, s.m.

[ing.] asynchronous transfer mode [abrev. ATM]

[def.] Modo de transferência de dados que permite encaminhar com um alto débito pacotes cuja principal característica é apresentarem um tamanho fixo. Nota: Este modo de transferência é um padrão internacional de comutação de pacotes estabelecido pelo CCITT (*Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique*).

[v.tb.] pacote

modulador-desmodulador → modem

módulo de extensão, s.m.

[ing.] plug-in

[def.] *Software* aplicacional que pode ser descarregado e instalado para funcionar como se fosse parte do programa de navegação original, e que lhe acrescenta determinadas funcionalidades, tais como áudio, vídeo e suporte para gráficos.

[v.tb.] programa de navegação

monitorização, s.f.

[sin.] vigilância

[ing.] monitoring

[def.] Processo contínuo de observação de um sistema informático ou de uma sua parte, medindo uma ou várias grandezas do sistema e comparando as medidas obtidas com valores prescritos, com vista a se ficar seguro do seu bom funcionamento.

motor de busca, s.m.

[sin.] motor de pesquisa

[ing.] search engine

[def.] Programa que permite ao utilizador fazer pesquisas de informação na Internet por palavras-chave.

Exemplo: O motor de pesquisa Alltheweb (find it all), que tem o seguinte endereço URL: <http://www.alltheweb.com/>

motor de pesquisa → motor de busca

MP3 [abrev.ing.] → formato MP3

MPEG [abrev.ing.] → formato MPEG

multimédia, *s.m. ou f.*

[*ing.*] multimedia

[*def.*] Tecnologias da informação que permitem a utilização simultânea de vários tipos de dados digitais (textuais, visuais e sonoros) no interior de uma mesma aplicação ou de um mesmo suporte.

Nota 1: O multimédia é o encontro do audiovisual, da informática e das telecomunicações.

Nota 2: A interactividade é um elemento chave do multimédia.

não conectado → não em linha

não em linha, *loc.adj.*

[*sin.*] não conectado

offline

[*ing.*] offline

off-line

[*def.*] Qualificativo da operação de uma unidade funcional que não esteja subordinada ao controlo directo de um computador.

[*v.tb.*] em linha

não repúdio, *s.m.*

[*ing.*] non-repudiation

[*def.*] Processo para garantir que uma mensagem não é repudiada pelo destinatário, assegurando-lhe que esta se mantém incólume, ou seja, o destinatário deve poder assegurar-se de que a mensagem foi realmente originada pelo alegado remetente, não tendo sido forjada.

navegação, *s.f.*

[*ing.*] navigation

browsing

[*def.*] (1) Acção de utilizar a Internet à procura de informação, por meio de um programa de navegação, com o utilizador a deslocar-se entre páginas do mesmo sítio Web ou de sítios diferentes, recorrendo a hiperligações.

(2) Em processamento de texto, visualização rápida de texto usando barras de deslocação.

[*v.tb.*] programa de navegação

navegador → programa de navegação

negação de serviço, s.f.

[*ing.*] denial of service [*abrev. DoS*]

[*def.*] Ataque a um sistema ou a uma rede que impede o acesso aos utilizadores: tipicamente causa a perda de conexão à rede e aos serviços disponíveis, por consumir a largura de banda da rede ou por sobrecarregar os recursos computacionais do sistema vítima.

Nota: Se o ataque tiver origem em vários computadores e não num único, a negação de serviço diz-se distribuída.

negócio electrónico, s.m.

[*ing.*] e-business
electronic business

[*def.*] Método de dirigir uma empresa que envolve a integração de tecnologias da Internet com os principais processos de negócio da empresa.

negócio móvel, s.m.

[*ing.*] m-business
mobile business

[*def.*] Novos modelos e oportunidades de negócio permitidos pela distribuição extensiva de tecnologias digitais móveis de acesso à Internet, tais como a tecnologia Bluetooth, o protocolo WAP, o sistema UMTS e o serviço GPRS, na sustentação da mobilidade inerente aos estilos de trabalho de grande número de pessoas.

Nota: O valor acrescentado do negócio móvel é o cliente poder beneficiar da informação ou dos serviços em qualquer altura ou lugar.

[*v.tb.*] comércio móvel, negócio electrónico

Net → Internet

netiqueta → etiqueta da Net

nível de preparação electrónica, s.m.

[*ing.*] e-readiness
electronic readiness

[*def.*] Nível do desenvolvimento sócio-económico de uma sociedade avaliado pelos seguintes critérios: desenvolvimento da infra-estrutura da informação e comunicação, políticas estatais sobre as tecnologias da informação e comunicação e características da economia electrónica, da formação electrónica e do Governo electrónico.

NNTP [*abrev.ing.*] → protocolo NNTP

nome alternativo, *s.m.*

[*sin.*] aliás

[*ing.*] nickname

alias

[*def.*] Nome fictício, geralmente pequeno e incisivo, utilizado por cibernautas nas suas comunicações em linha com outros cibernautas.

nome de domínio, *s.m.*

[*ing.*] domain name

[*def.*] Nome único que identifica um determinado domínio na Internet. Os nomes de domínio têm geralmente duas ou mais partes, separadas por pontos, sendo a parte da esquerda a mais específica e a parte da direita a mais geral. Se um domínio se reportar a um único computador, é frequente falar em “nome de hospedeiro” em vez de “nome de domínio”.

Exemplo: fc.ul.pt é o nome de domínio da Faculdade de Ciências (fc) da Universidade de Lisboa (ul) no domínio de topo Portugal (pt); www.fc.ul.pt é o nome do hospedeiro de um sítio Web da Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa.

Nota: A vantagem de trabalhar com nomes de domínios reside numa maior aproximação à linguagem corrente que eles proporcionam.

[*v.tb.*] domínio

norma, *s.f.*

[*sin.*] padrão

[*ing.*] standard

[*def.*] (1) Em termos gerais, conjunto das prescrições científicas e técnicas relativas à concepção de um objecto, produto ou trabalho no sentido de otimizar os benefícios.

(2) Em engenharia de *software*, requisitos obrigatórios utilizados e impostos para atingir uma abordagem disciplinada e uniforme no desenvolvimento de *software*.

norma aberta, *s.f.*

[*ing.*] open standard

[*def.*] Norma descrevendo as características de um equipamento ou de um programa, que é tornada pública para ficar disponível e permitir o funcionamento do equipamento ou do programa em diversos ambientes.

[*v.tb.*] norma

número de identificação pessoal, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] personal identification number [*abrev.* PIN]

[*def.*] Palavra-passe sob a forma de código numérico utilizada normalmente em teclados numéricos (de multibancos, telemóveis, telefones ou de um computador em linha), permitindo assim ao utilizador obter o acesso e efectuar as operações desejadas.

[*v.tb.*] palavra-passe

offline → não em linha

online → em linha

organização em rede, *s.f.*

[*ing.*] network organization

[*def.*] Organização cuja estrutura é flexível e minimamente hierárquica. Este tipo de organizações adapta-se facilmente à mudança sem que isto signifique qualquer ruptura na sua orgânica e, por esse motivo, tais organizações podem ganhar vantagem, em ambientes dinâmicos e em mutação, sobre outras com estruturas rígidas e hierarquizadas.

organizador pessoal → assistente digital pessoal

OSI [*abrev.ing.*] → interconexão de sistemas abertos

outsourcing → contratação externa

P2P [*abrev.ing.*] → posto a posto

pacote, *s.m.*

[*ing.*] packet

[*def.*] Em comunicação de dados, parte de uma mensagem transmitida sobre uma rede de comutação de pacotes. Uma das maiores funcionalidades de um pacote reside no seu cabeçalho, que contém informação sobre o destino da mensagem.
Nota: Em redes IP, os pacotes são normalmente apelidados de datagramas.

[*v.tb.*] protocolo IP

pacote de correcção (de erros específicos), *s.m.*

[*ing.*] service pack [*abrev. SP*]

[*def.*] Actualização que se pode encomendar ou transferir da Internet para um produto de *software* de um utilizador, que irá corrigir problemas existentes e, nalguns casos, também trará melhorias ao produto.

Nota: Quando uma nova versão do produto de *software* original fica disponível, normalmente incorpora as correcções dos pacotes de correcção de erros específicos, de forma a actualizar a versão anterior do produto.

[*v.tb.*] *software*

padrão → norma

padrão de referência, s.m.

[*ing.*] template (2)

[*def.*] Padrão com que se compara o todo ou parte de uma entidade a ser reconhecida.
Nota: Os padrões de referência são usados em reconhecimento de caracteres, detecção de alvos, reconhecimento da fala, etc.

[*v.tb.*] modelo de apresentação

pagamento em linha, s.m.

[*sin.*] pagamento *online*

[*ing.*] online payment

on-line payment

[*def.*] Pagamento com garantia de segurança, normalmente em dinheiro electrónico, efectuado por intermédio de uma rede informática, a fim de regularizar em linha as compras de produtos ou serviços.

[*v.tb.*] pagamento em modo autónomo

pagamento em modo autónomo, s.m.

[*sin.*] pagamento *offline*

[*ing.*] offline payment

off-line payment

[*def.*] Actividades de pagamento para regularizar as compras de produtos ou serviços, desenvolvidas fora de qualquer rede de comunicação.

Exemplo: Reembolso postal.

[*v.tb.*] pagamento em linha

pagamento *offline* → pagamento em modo autónomo

pagamento *online* → pagamento em linha

página de apresentação → página principal

página dinâmica, s.f.

[*ing.*] dynamic page

[*def.*] Página Web criada em resposta ao pedido de um utilizador, cuja forma é fixa e o conteúdo variável, o que permite a sua adaptação aos critérios de pesquisa do utilizador.

[*v.tb.*] página Web

página principal, s.f.

[*sin.*] página de apresentação

[*ing.*] home page

[*def.*] Página de abertura de um sítio Web.

Nota: Serve como índice ou sumário de documentos armazenados naquele sítio ou em sítios relacionados.

[*v.tb.*] página Web

página Web, s.f.

[ing.] Web page

[def.] Documento de hipertexto na World Wide Web, normalmente escrito em linguagem HTML, que pode ser visualizado através do respectivo endereço URL, recorrendo a um programa de navegação.

[v.tb.] sítio Web

palavra-passe, s.f.

[sin.] senha

[ing.] password

[def.] Sequência de caracteres ou palavras que um sujeito apresenta a um sistema, como informação de autenticação.

[v.tb.] autenticação de identidade

PC [abrev.ing.] → computador pessoal

PCN [abrev.ing.] → rede de comunicação pessoal

PDA [abrev.ing.] → assistente digital pessoal

perguntas mais frequentes, s.f.pl. [abrev. PMF, v.abrev.ing.]

[ing.] frequently asked questions [abrev. FAQ]

[def.] Lista de perguntas realizadas repetidamente sobre um tema específico, acompanhadas normalmente das respectivas respostas.

Nota: Essa lista é habitualmente disponibilizada para consulta pelos interessados no tema.

pharming → mistificação do destino (dos dados)

phishing → mistificação da interface

PIN [abrev.ing.] → número de identificação pessoal

pirata informático, s.m.

[ing.] cracker

[def.] Pessoa que explora as falhas da segurança de um sistema com o intuito de violar a sua integridade, destruindo ou alterando a informação ali residente, ou ainda de copiar fraudulentamente os seus ficheiros.

Nota: O pirata informático (*cracker*) é um entusiasta da informática (*hacker*) que usa os seus conhecimentos para fins indevidos.

[v.tb.] entusiasta da informática

PKI [abrev.ing.] → infra-estrutura de chaves públicas

placa principal, s.f.

[*ing.*] motherboard

[*def.*] Placa de um computador pessoal na qual se encontram todos os componentes necessários ao seu funcionamento, tais como o microprocessador, diversos tipos de memória interna, os canais e os conectores de extensão destinados a receber placas adicionais.

[*v.tb.*] computador pessoal

planeamento de recursos empresariais, s.m. [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] enterprise resource planning [*abrev.* ERP]

[*def.*] Vasto conjunto de actividades apoiadas por *software* aplicacional (*software* ERP) mais ou menos complexo, que ajuda os dirigentes de uma organização a gerir os componentes essenciais do seu negócio, como, por exemplo, o planeamento da produção, o aprovisionamento de produtos, a manutenção das existências e o fornecimento de serviços aos clientes.

PMF [*abrev.*] → perguntas mais frequentes

podcasting, s.m.

[*sin.*] difusão encapsulada

[*ing.*] podcasting

[*def.*] Preparação e distribuição de ficheiros multimédia através da utilização de fornecimentos Web. Os utilizadores têm a possibilidade de subscrever fornecimentos de canais de *podcasting* específicos, que serão descarregados automaticamente para os computadores pessoais da próxima vez que se ligarem.

Nota 1: O termo “*podcasting*”, como o termo “rádio”, pode significar quer o conteúdo quer o método de distribuição.

Nota 2: O termo “*podcasting*” teve a sua origem na junção de “iPod” (leitor de música digital da Apple) e “*broadcasting*” (radiodifusão).

[*v.tb.*] fornecimento (Web), tecnologia RSS

política da Sociedade da Informação, s.f.

[*ing.*] Information Society policy

[*def.*] Conjunto de acções políticas, legais, económicas, sócio-culturais e organizacionais, orientadas para o estabelecimento de prioridades no campo do desenvolvimento da Sociedade da Informação.

[*v.tb.*] Sociedade da Informação

política de informação, s.f.

[*ing.*] information policy

[*def.*] Conjunto de orientações ou directrizes relativas à utilização ou divulgação de informação, tais como as respeitantes à privacidade, aos direitos de cópia e à propriedade intelectual. A sua aplicação ao meio digital coloca novos desafios, tanto ao nível da redefinição da política como da sua aplicabilidade e do seu controlo.

[*v.tb.*] informação

política de privacidade, s.f.

[*ing.*] privacy policy

[*def.*] (1) Conjunto das medidas administrativas, técnicas e físicas destinadas a impedir as intrusões na vida privada das pessoas ou nos negócios privados das organizações.

(2) Na Internet, explicação dirigida a utilizadores de um sítio Web, em que é mencionada o tipo de informação que se irá coligir do utilizador final bem como o destino que a mesma irá ter após coligida.

Nota: Muitos operadores de sítios Web publicam a sua política de privacidade no próprio sítio.

política de telecomunicações, s.f.

[*ing.*] telecommunications policy

[*def.*] Política para a criação, gestão, manutenção, substituição e extinção de infra-estruturas físicas ou de serviços de telecomunicações para uma organização, um país ou um conjunto de países.

[*v.tb.*] infra-estrutura telemática

ponto de acesso à Internet sem fios → zona de Internet sem fios

ponto de presença, s.m. [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] point of presence [*abrev.* PoP]

[*def.*] Local onde redes inteiras ou máquinas individuais se ligam a uma rede maior ou a uma rede dorsal (*backbone*).

Nota: Os fornecedores de serviços Internet instalam numerosos pontos de presença que permitem aos seus subscritores terem acesso a essa rede.

[*v.tb.*] fornecedor de serviços Internet

ponto único de compras, s.m.

[*ing.*] one-stop shopping

[*def.*] Modo de tratar a relação cliente/fornecedor de serviços em que os vários componentes dessa relação são disponibilizados por uma única organização, de tal modo que o cliente não tem que negociar com os múltiplos fornecedores muitas vezes necessários para obter um serviço determinado.

Nota: O ponto único de compras não significa que o cliente tenha uma única escolha de um fornecedor para cada serviço.

[*v.tb.*] fornecedor de serviços

PoP [*abrev.ing.*] → **ponto de presença**

POP3 [*abrev.ing.*] → **protocolo POP3**

porta de ligação, *s.f.*

[*ing.*] gateway

[*def.*] (1) Em processamento de dados distribuído, unidade funcional que conecta duas redes com protocolos diferentes.

(2) Em correio electrónico, unidade funcional que faz a conexão de dois ou mais sistemas de processamento de mensagens diferentes, e transfere mensagens entre eles.

portabilidade, *s.f.*

[*ing.*] portability

[*def.*] No caso de um programa informático, capacidade do programa poder ser executado em diferentes computadores com nenhuma ou poucas alterações.

portal, *s.m.*

[*ing.*] portal

[*def.*] Sítio Web que reúne produtos e serviços de informação de determinada área de interesse, e também de interesse geral. Portais de acesso à Web oferecem, por exemplo, serviços gratuitos de correio electrónico, conversa, notícias, informações sobre o tempo, cotação de acções, assim como facilidades para procurar outros sítios.

[*v.tb.*] sítio Web

portal vertical, *s.m.*

[*ing.*] vertical portal

[*def.*] Portal especializado que reúne a informação e os recursos relativos a um sector de actividade ou a uma profissão.

Nota: Um portal vertical pode funcionar como elemento catalisador de uma comunidade, mediante realimentações que propiciem a criação de novos serviços ou a reinvenção de outros.

[*v.tb.*] portal

porta-moedas electrónico, *s.m.*

[*sin.*] carteira electrónica

[*ing.*] e-wallet

electronic wallet

[*def.*] Dispositivo que armazena, em formato cifrado, informação financeira referente ao seu proprietário, que pode ser usada para efectuar transacções electrónicas sem necessidade de digitar essa informação.

post → **artigo de blogue**

posto-a-posto, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] peer to peer [abrev. P2P]

[def.] (1) Rede de computadores que não tem clientes e servidores fixos, mas um conjunto de nós “equivalentes”, que funcionam ou como clientes ou como servidores dos outros nós da rede.

(2) Tecnologia de troca de ficheiros entre cibernautas, permitindo a dois computadores ligados à Internet comunicar directamente um com o outro, sem passar por um servidor central que distribua os dados.

Nota: O modelo posto-a-posto opõe-se ao modelo cliente-servidor.

[v.tb.] cliente-servidor

praça electrónica → mercado electrónico

programa de navegação, *s.m.*

[sin.] navegador

[ing.] browser

[def.] (1) Aplicação informática para visualização de páginas Web e navegação no espaço Internet.

(2) Programa informático que permite a visualização de objectos de dados como, por exemplo, registos de uma base de dados.

[v.tb.] navegação

programa IDABC, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] IDABC programme [abrev. IDABC]

[def.] IDABC significa “*Interoperable Delivery of European eGovernment Services to Public Administrations, Business and Citizens*”. É um programa da responsabilidade da Direcção-Geral das Empresas e Indústria (*Enterprise and Industry Directorate General*) da Comissão Europeia que utiliza as oportunidades oferecidas pelas tecnologias da informação e comunicação para encorajar e apoiar a entrega de serviços trans-fronteiras do sector público a cidadãos e empresas na Europa, assim como para melhorar a eficiência e a colaboração entre Administrações Públicas europeias.

Nota: Informação detalhada sobre o programa IDABC pode ser encontrada na Internet usando o endereço <http://europa.eu.int/idabc/>.

propriedade intelectual, *s.f.*

[ing.] intellectual property

[def.] Propriedade que deriva do trabalho da mente ou do intelecto, especificamente uma ideia, uma invenção, um processo, um programa, uns dados, uma fórmula ou uma aplicação.

Nota: A propriedade intelectual tem os atributos da propriedade pessoal e pode ser comprada, atribuída, licenciada, prometida ou transferida da mesma maneira que a propriedade pessoal. Por exemplo, as patentes e os direitos de autor são dois modelos de protecção da propriedade intelectual e são regidos pela lei nacional.

protocolo, *s.m.*

[*ing.*] protocol

[*def.*] Em tecnologias da informação e da comunicação, conjunto de regras que formam uma linguagem utilizada pelos computadores para intercomunicação.

protocolo ESMTP, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] Extended Simple Mail Transfer Protocol [*abrev.* ESMTP]

[*def.*] Evolução do protocolo SMTP, que proporciona mais facilidades, tais como o uso dos acentos nas mensagens entregues através de correio electrónico.

[*v.tb.*] protocolo SMTP

protocolo FTP, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] File Transfer Protocol [*abrev.* FTP]

[*def.*] Protocolo para permitir e controlar a cópia de ficheiros, normalmente via Internet.

Nota: Tipicamente, quando se fala em "programas FTP", está a fazer-se uma referência a programas que permitem copiar ficheiros de um computador para outro, via Internet.

protocolo HTTP, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] HyperText Transfer Protocol [*abrev.* HTTP]

[*def.*] Protocolo utilizado para transferência de páginas Web de hipertexto: é o protocolo de comunicação da World Wide Web (WWW).

[*v.tb.*] hipertexto

protocolo HTTPS, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] Hypertext Transfer Protocol over Secure Socket Layer [*abrev.* HTTPS]

[*def.*] Versão segura do protocolo HTTP. Foi criada pela Netscape Communications Corporation para fornecer autenticação e comunicação cifrada e é usada no comércio electrónico.

[*v.tb.*] protocolo HTTP, protocolo SSL

protocolo IP, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] Internet Protocol [*abrev.* IP]

[*def.*] Protocolo da família TCP/IP que controla a circulação de dados na Internet, fragmentando-os na origem sob a forma de pacotes de comprimento variável que incluem o endereço do destinatário, e reunindo-os na chegada.

protocolo MIME, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] Multipurpose Internet Mail Extensions [*abrev.* MIME]

[*def.*] Protocolo que permite o envio, por correio electrónico, de ficheiros que não sejam exclusivamente de texto.

Exemplos: Transmissão de caracteres especiais, imagens, áudio e vídeo.

protocolo NNTP, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] Network News Transfer Protocol [abrev. NNTP]

[def.] Protocolo predominantemente utilizado por computadores clientes e servidores para gestão das notas ou dos artigos elaborados nos grupos de discussão da Internet. Os principais programas de navegação da Web incluem um cliente NNTP que permite a intervenção do utilizador nos grupos de discussão escolhidos, podendo ser também usado um programa cliente separado (*newsreader*).

Nota: Os servidores NNTP gerem a rede global de grupos de discussão.

[v.tb.] grupo de discussão, rede Usenet

protocolo POP3, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] Post Office Protocol - version 3 [abrev. POP3]

[def.] Versão mais recente do protocolo normalizado POP para recepção de correio electrónico. Trata-se de um protocolo cliente-servidor que permite ao cliente recuperar as mensagens de correio electrónico recebidas e guardadas num servidor da Internet.

[v.tb.] protocolo SMTP

protocolo RSVP, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] Resource Reservation Setup Protocol [abrev. RSVP]

[def.] Novo protocolo da Internet desenvolvido para suportar determinada qualidade de serviço. Ao usar este protocolo, uma aplicação poderá reservar recursos numa rota, de uma origem para um destino. Os encaminhadores (*routers*) RSVP vão então agendar e priorizar pacotes por forma a implementar as regras da qualidade de serviço imposta.

[v.tb.] qualidade de serviço

protocolo SMTP, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] Simple Mail Transfer Protocol [abrev. SMTP]

[def.] Norma de facto que rege a transmissão de correio electrónico através da Internet. A maioria dos sistemas de correio electrónico na Internet usam o protocolo SMTP para enviar mensagens de um servidor para outro, podendo as mensagens ser recuperadas por um cliente usando, por exemplo, o protocolo POP3.

[v.tb.] protocolo POP3

protocolo SSL, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[ing.] Secure Socket Layer [abrev. SSL]

[def.] Procolo da autoria da *Netscape Communications Corporation* que assegura a confidencialidade dos dados trocados entre um programa de navegação e um servidor Web.

[v.tb.] protocolo HTTPS

protocolo TCP, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] Transmission Control Protocol [*abrev. TCP*]

[*def.*] Protocolo da família TCP/IP que permite o estabelecimento de comunicação entre aplicações em execução em diferentes computadores de uma rede e a consequente troca de pacotes de dados, com garantia do controlo de eventuais erros.

protocolo TCP/IP, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] Transmission Control Protocol/Internet Protocol [*abrev. TCP/IP*]

[*def.*] Conjunto dos protocolos de comunicação usados na Internet para gerir a circulação de dados na rede, fragmentando a informação na origem sob a forma de pacotes de dados e reunindo-a novamente no destino, assim como controlando eventuais erros de transmissão.

[*v.tb.*] protocolo IP, protocolo TCP

protocolo WAP, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] Wireless Application Protocol [*abrev. WAP*]

[*def.*] Protocolo que permite aos utilizadores de telemóveis e de outros dispositivos digitais sem fios aceder a conteúdos Internet, trocar mensagens de correio electrónico ou executar outras operações de transmissão de dados.

Nota: É utilizado, em particular, nas redes de comunicação móveis, por exemplo, para aceder a páginas Web a partir de um telemóvel.

[*v.tb.*] telefonia móvel

qualidade de serviço, *s.f.*

[*ing.*] quality of service [*abrev. QoS*]

[*def.*] Medida colectiva do nível de serviço disponibilizado ao utilizador. A qualidade de serviço pode ser caracterizada por critérios de desempenho como, por exemplo, disponibilidade, ocorrência de erros, tempo de resposta e capacidade de produção.

Nota: Os fornecedores de serviços podem garantir um determinado nível de qualidade de serviço (definido por um acordo de nível de serviço) aos seus clientes.

[*v.tb.*] fornecedor de serviços

quiosque electrónico, *s.m.*

[*ing.*] e-kiosk
electronic kiosk

[*def.*] Espaço, consola ou cabina com um computador ligado a sistemas de informação, para fins de consulta de um público-alvo (funcionários de uma empresa, visitantes de um parque, público em geral).

quiosque Internet → terminal Internet

rastreabilidade, *s.f.*

[*ing.*] traceability

[*def.*] Capacidade de seguir a história, o uso ou a localização de uma entidade através das suas identificações registadas.

RDIS [*abrev.*] → **rede digital com integração de serviços**

realidade virtual, *s.f.*

[*ing.*] virtual reality

[*def.*] Tecnologia que permite uma simulação interactiva e em tempo real da realidade, através da criação em computador, com a ajuda de imagens de síntese, de um ambiente virtual em três dimensões (3D), no qual o utilizador pode evoluir, dando-lhe a impressão de uma imersão no mundo real.

recrutamento electrónico, *s.m.*

[*ing.*] e-recruitment

electronic recruitment

[*def.*] Recrutamento de pessoal efectuado através da Internet e que consiste em procurar candidatos que reúnam características precisas, na sequência do que poderão ser empregados por uma organização.

recuperação de desastre, *s.f.*

[*ing.*] disaster recovery

[*def.*] Conjunto de procedimentos que deverão ser adoptados após um desastre, visando a reactivação dos processos operacionais que tenham sido paralisados, total ou parcialmente.

recursos de informação, *s.m.pl.*

[*ing.*] information resources

[*def.*] Recursos disponíveis, de natureza intangível, relacionados com a informação.

Nota: O termo é mais aplicado aos recursos deste tipo acessíveis por via electrónica.

[*v.tb.*] informação

rede, *s.f.*

[*ing.*] network

[*def.*] Conjunto formado por entidades e as suas interconexões.

Nota: Em topologia de rede ou numa estrutura abstracta, as entidades interconectadas são pontos e as interconexões são linhas num esquema; numa rede de computadores, as entidades interconectadas são computadores ou equipamentos de comunicação de dados e as interconexões são ligações de dados.

rede aberta, *s.f.*

[*ing.*] open network

[*def.*] Rede de telecomunicações baseada numa arquitectura que permite criar sistemas combinando equipamentos de diferentes construtores.

Nota: Na indústria de computadores, “aberto” é o oposto de “proprietário”.

[*v.tb.*] rede proprietária

rede alargada, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*sin.*] rede de área alargada

[*ing.*] wide area network [*abrev.* WAN]

[*def.*] Rede de computadores que se estende por uma grande área geográfica, ligando possivelmente várias redes locais ou metropolitanas e recorrendo, na maior parte dos casos, a redes públicas para a transmissão de dados.

Nota: A maior rede alargada existente é a Internet.

[*v.tb.*] rede local, rede metropolitana

rede de acesso, *s.f.*

[*ing.*] access network

[*def.*] Rede física constituída pelas ligações individuais dos terminais dos utilizadores aos centros de comutação das redes de telecomunicações.

rede de área alargada → rede alargada

rede de área local → rede local

rede de computadores, *s.f.*

[*sin.*] rede informática

[*ing.*] computer network

[*def.*] Rede formada por um conjunto de computadores e seus periféricos interconectados uns aos outros.

rede de comunicação, *s.f.*

[*sin.*] rede de telecomunicações

[*ing.*] communication network
telecommunication network
telecom network

[*def.*] Rede estruturada de maneira a permitir a transmissão de sinais entre equipamentos geograficamente distantes.

rede de comunicação pessoal → rede PCN

rede de dados, s.f.

[*sin.*] rede de transmissão de dados

[*ing.*] data network

data transmission network

[*def.*] Rede em que os circuitos de dados, e eventualmente os dispositivos de comutação, permitem a comunicação de dados entre equipamentos terminais de processamento de dados.

rede de fibra óptica, s.f.

[*ing.*] optical fibre network

[*def.*] Rede que utiliza fibras ópticas, as quais vêm substituindo o uso de cabos metálicos na infra-estrutura de telecomunicações, com o objectivo de aumentar a capacidade e fiabilidade desta.

[*v.tb.*] fibra óptica

rede de telecomunicações → rede de comunicação

rede de transmissão de dados → rede de dados

rede digital, s.f.

[*ing.*] digital network

[*def.*] Rede de comunicação concebida para transmitir os dados sob forma digital, ao contrário da rede telefónica normal.

rede digital com integração de serviços, s.f. [abrev. RDIS]

[*ing.*] integrated services digital network [abrev. ISDN]

[*def.*] Rede de comunicação inteiramente digital, que é capaz de fornecer ou suportar uma vasta gama de serviços de telecomunicações.

Nota: Uma rede digital com integração de serviços permite transmitir dados, sons ou imagens, de forma que pode ser utilizada para oferecer serviços como telefonia, vídeo, telecópia (fax), correio electrónico, etc.

[*v.tb.*] rede digital

rede dorsal, s.f.

[*sin.*] rede principal

[*ing.*] backbone

[*def.*] Sub-rede que, numa rede de computadores, conecta nós de extremidade ou outras sub-redes e que se caracteriza pela comunicação de dados a alta velocidade.

[*v.tb.*] rede de computadores

rede informática → rede de computadores

rede local, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*sin.*] rede de área local

[*ing.*] local area network [*abrev. LAN*]

[*def.*] Rede de computadores que se expandem numa área relativamente pequena, normalmente dentro de um edifício ou conjunto de edifícios.

[*v.tb.*] rede alargada, rede metropolitana

rede local sem fios, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] wireless local area network [*abrev. WLAN*]

wireless LAN

[*def.*] Rede local onde a transmissão de sinais é efectuada sem recorrer a fios ou a cabos como, por exemplo, através da utilização de ondas rádio.

[*v.tb.*] rede local

rede metropolitana, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] metropolitan area network [*abrev. MAN*]

[*def.*] Rede de computadores, normalmente abrangendo um campus ou uma cidade. Usa tipicamente conexões de fibra óptica para ligar os seus nós.

Exemplo: Uma universidade pode ter uma MAN, que reúne as LANs situadas nos seus departamentos. A partir da MAN podem existir várias ligações WAN a outras universidades ou à Internet.

[*v.tb.*] rede alargada, rede local

rede PCN, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*sin.*] rede de comunicação pessoal

[*ing.*] personal communication network [*abrev. PCN*]

[*def.*] Designação internacional de uma rede de telefonia móvel baseada numa tecnologia conhecida como DCS1800 e que permite estabelecer comunicações pessoais.

Nota 1: O DCS1800 é um sistema normalizado de telefonia móvel digital que utiliza uma banda de frequências em torno dos 1800 Mhz.

Nota 2: Actualmente, tais serviços estão a ser desenvolvidos na Europa. Os serviços similares nos EUA são conhecidos como PCS (*Personal Communication Services*).

[*v.tb.*] telefonia móvel

rede principal → rede dorsal

rede proprietária, *s.f.*

[*ing.*] proprietary network

[*def.*] Rede de telecomunicações utilizada por grupos fechados, que geralmente não está em conformidade com os padrões universais.

Nota: Na indústria de computadores, “proprietário” é o oposto de “aberto”.

[*v.tb.*] rede aberta

rede (telefónica) fixa, s.f.

[ing.] fixed (telephone) network

public switched telephone network [abrev. PSTN]

[def.] Agregação das redes telefónicas de comutação de circuitos que evoluíram desde que Alexandre Graham Bell inventou o telefone. Actualmente são quase na totalidade digitais na tecnologia, excepto o lacete local entre a central/concentrador telefónico e o telefone do utilizador.

rede (telefónica) inteligente, s.f.

[ing.] intelligent (telephone) network

[def.] Arquitectura de rede telefónica criada pela *Bell Communications Research* (*Bellcore*) em que a lógica de serviço para uma chamada está localizada separadamente dos mecanismos de comutação, permitindo que se adicionem ou alterem serviços sem ter de redesenhar o equipamento de comutação.

rede Usenet, s.f. [v.abrev.ing.]

[ing.] Users network [abrev. Usenet]

[def.] Rede mundial de grupos de discussão, actualmente sediados sobretudo na Internet, que debatem milhares de assuntos, organizados através de um sistema hierárquico definindo várias categorias. Através da rede, os utilizadores lêem e escrevem mensagens textuais (chamadas “artigos”), semelhantes a mensagens de correio electrónico, para os diferentes grupos de discussão.

Nota: Foi concebida em 1979 pelos alunos Tom Truscott e Jim Ellis da Universidade de Duke.

[v.tb.] grupo de discussão

rede vBNS, s.f. [v.abrev.ing.]

[ing.] very high speed Backbone Network Service [abrev. vBNS]

[def.] Rede dorsal experimental de alta velocidade para o desenvolvimento da próxima geração de tecnologia de redes. Permite o transporte de volumes muito grandes de dados, voz, áudio e vídeo, a velocidades praticamente quatro vezes maiores do que as alcançadas pela tecnologia actual.

[v.tb.] rede dorsal

reinicializar (o computador), v.

[ing.] reboot (to)

[def.] Processo de rearranque de um computador, habitualmente utilizado quando deixou de funcionar por um bloqueio do sistema operativo.

[v.tb.] inicializar (o computador)

revista electrónica, s.f.

[sin.] magazine electrónico

[ing.] e-magazine [abrev. e-zine, ezine]
electronic magazine

[def.] Versão digitalizada de uma publicação periódica destinada a ser lida por meio de um computador pessoal, um computador de bolso ou um dispositivo para esse fim.

[v.tb.] boletim electrónico, livro electrónico

roaming → itinerância

roteador → encaminhador

roubo de identidade, s.m.

[ing.] identity theft

[def.] Crime informático que consiste na obtenção indevida de dados pessoais fundamentais de outra pessoa, tais como o número do bilhete de identidade ou de contribuinte, que depois são utilizados para mascarar as actividades ilícitas do criminoso.

[v.tb.] crime informático

RSS [abrev.ing.] → tecnologia RSS

RSVP [abrev.ing.] → protocolo RSVP

SAD [abrev.] → sistema de apoio à decisão

saída de dados, s.f.

[ing.] (data) output

[def.] Operação que consiste em transferir dados a partir de um computador.

Nota: As impressoras são dispositivos típicos de saída de dados, enquanto outros, como os discos rígidos, as disquetes e os CD-ROM regraváveis são dispositivos de entrada e de saída de dados.

[v.tb.] entrada de dados

salvaguarda, s.f.

[ing.] backup

[def.] Qualificativo de um processo, técnica ou equipamento usado para ajudar a recuperar dados perdidos ou destruídos ou para manter um sistema em funcionamento.

Nota: No contexto do *software* usado para realizar a salvaguarda de ficheiros (*software* de salvaguarda), obtemos as chamadas “cópias de segurança” (*backup copies*). No contexto de equipamento que permita redundância, temos por exemplo “fontes de alimentação de reserva” (*backup power supplies*) ou mesmo “discos de reserva” (*backup disks*).

scam, *s.m.*

[*ing.*] scam

[*def.*] Mensagens de correio electrónico contendo propostas de aparente legalidade, com vantagens aliciantes.

Exemplos: Oportunidades de negócio, promoções de férias, saúde (dietas).

[*v.tb.*] correio não solicitado

scorecard → **tabela de indicadores**

SDSL [*abrev.ing.*] → **linha de subscritor digital simétrica**

segurança, *s.f.*

[*ing.*] security

[*def.*] (1) Medidas tomadas preventivamente contra actividades ilícitas como roubo, sabotagem, espionagem, etc.

(2) Prevenção contra o acesso ou o uso de dados por pessoal não autorizado.

segurança da informação, *s.f.*

[*ing.*] information security

[*def.*] Protecção dos sistemas de informação contra o acesso ou a modificação não autorizados da informação, durante o seu armazenamento, processamento ou transmissão, e contra a negação de serviço a utilizadores autorizados ou o fornecimento de serviço a utilizadores não autorizados, incluindo as medidas necessárias para detectar, documentar e contrariar tais ameaças.

[*v.tb.*] acesso à informação

segurança de redes, *s.f.*

[*ing.*] network security

[*def.*] Conjunto de regras que devem ser respeitadas no acesso a redes de comunicação, na navegação na Web, no uso de palavras-passe e de chaves criptográficas, e nos ficheiros anexados a mensagens de correio electrónico. Habitualmente são integradas num documento que expõe a arquitectura do ambiente de segurança da empresa.

Nota: A política de segurança deve impedir o acesso a utilizadores mal intencionados, e também controlar utilizadores potencialmente perigosos do interior da empresa.

[*v.tb.*] rede de comunicação

segurança informática, s.f.

[*ing.*] computer security

[*def.*] Tomada de um conjunto de medidas de segurança (físicas, lógicas e administrativas) e de medidas de urgência de forma a assegurar a protecção dos bens informáticos de uma organização (*hardware*, *software* e dados), assim como a continuidade do serviço.

Nota: Esquemáticamente pode dizer-se que

segurança informática = confidencialidade + integridade + disponibilidade.

[*v.tb.*] segurança

senha → palavra-passe

sensível a maiúsculas e minúsculas, loc.adj.

[*sin.*] dependente de maiúsculas e minúsculas

[*ing.*] case-sensitive

[*def.*] Respeitante a todo o programa que faz uma distinção entre as letras maiúsculas e minúsculas, e que portanto não trata da mesma maneira os dados ou os comandos que venham com maiúsculas e os que venham com minúsculas.

[*v.tb.*] insensível a maiúsculas e minúsculas

serviço de apoio, s.m.

[*sin.*] serviço de suporte

[*ing.*] help desk

[*def.*] Serviço de assistência criado para responder a questões relacionadas com a instalação, o uso ou os problemas de produtos.

Nota: Normalmente os serviços de apoio destinam-se a clientes de tecnologias da informação.

serviço de rede de valor acrescentado, s.m. [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] value added network service [*abrev.* VANS]

[*def.*] Serviço oferecido por um fornecedor de serviços que usa como meio de transmissão uma rede nacional de transmissão de dados, adicionando assim valor às facilidades de transmissão básicas.

Nota: Os serviços de rede de valor acrescentado, que vêm enriquecer os serviços de base, podem dizer respeito a centros de atendimento, a sistemas de resposta vocal interactiva, à difusão de conteúdos, etc.

[*v.tb.*] rede digital com integração de serviços

serviço de suporte → serviço de apoio

serviço em linha comercial, s.m.

[*ing.*] commercial on-line service

[*def.*] Rede de computadores que oferece aos seus membros acesso em linha aos seus próprios espaços de conversa (*chat rooms*), sistemas de boletins electrónicos (*bulletin board systems*) e outros serviços telemáticos, com base numa renda.

serviço GPRS, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] General Packet Radio Service [*abrev. GPRS*]

[*def.*] Serviço de comunicação sem fios baseado na comutação de pacotes de dados com velocidades de transmissão entre 56 e 114 Kbps, que permite conexão contínua à Internet aos utilizadores de telemóveis e de computadores.

Nota: É baseado no sistema de comunicação GSM e constitui um passo intermédio no caminho para o sistema UMTS.

[*v.tb.*] sistema GSM, sistema UMTS

serviço SMS, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] Short Message Service [*abrev. SMS*]

[*def.*] Serviço de troca de mensagens curtas (máximo de 160 caracteres), comum nas redes de comunicação móveis. Trata-se de uma funcionalidade bidireccional de mensagens de texto que está incorporada no sistema GSM.

Nota: A rede armazena mensagens para vários dias (geralmente num máximo de 72 horas), bem como as tentativas de entrega das mensagens sempre que o telemóvel é ligado.

[*v.tb.*] telefonia móvel

serviços de informação, *s.m.pl.*

[*ing.*] information services

[*def.*] Serviços que satisfazem a necessidade de se obter informação, criando para tal produtos de informação.

[*v.tb.*] informação

serviços Web, *s.m.pl.*

[*ing.*] Web services

[*def.*] Forma de partilha da informação sem necessidade de copiar ou replicar ficheiros, uma vez que são usados protocolos de ligação e mensagens para invocação de serviços, um vocabulário e uma linguagem formal WSDL (*Web Services Description Language*), que permitem às organizações descreverem, descobrirem e usarem serviços Web listados numa UDDI (*Universal Description, Discovery and Integration*) ou em directórios de serviços Web.

servidor, *s.m.*

[*ing.*] server

[*def.*] (1) Programa informático que recebe e satisfaz pedidos de outros programas (programas clientes), no mesmo ou noutros computadores.

Nota: Uma dada aplicação num computador pode funcionar como cliente que faz pedidos de serviços a outros computadores e como servidor que satisfaz pedidos de outros programas, em momentos diferentes.

(2) Computador onde corre o ou os programas servidores.

[*v.tb.*] cliente

servidor de correio (electrónico), s.m.

[*ing.*] e-mail server
electronic mail server
mail server

[*def.*] Computador numa rede que funciona como estação de correios virtual. Um servidor de correio normalmente tem uma área de armazenamento, onde o correio electrónico para utilizadores locais é armazenado, um conjunto de regras que determinam qual a reacção do servidor de correio quanto ao destino de mensagens específicas, uma base de dados de contas de utilizadores que o servidor de correio reconhece e trata localmente, e módulos de comunicações que são os componentes que fazem a transferência de mensagens de e para outros servidores de correio e clientes de correio electrónico.

[*v.tb.*] correio electrónico, servidor

servidor de notícias, s.m.

[*ing.*] news server
[*def.*] Servidor que aloja *software* que permite a gestão das mensagens Usenet.
[*v.tb.*] rede Usenet

servidor intermediário, s.m.

[*ing.*] proxy server
[*def.*] Servidor situado entre uma aplicação cliente, como um programa de navegação, e o servidor real. O servidor intermediário intercepta todos os pedidos para o servidor real para ver se ele próprio os pode satisfazer e, em caso negativo, envia-os para o servidor real.

Nota: O servidor intermediário tem dois objectivos principais: acelerar a satisfação dos pedidos do utilizador e filtrar conteúdos.

[*v.tb.*] cliente-servidor

servidor Web, s.m.

[*ing.*] Web server
[*def.*] Computador responsável por aceitar e responder a pedidos feitos pelo cibernauta a partir do seu próprio computador, utilizando tecnologias da Internet.

sessão, s.f.

[*ing.*] session
[*def.*] Conjunto de actividades que têm lugar durante o estabelecimento, a manutenção e a libertação de uma conexão numa rede de computadores.

SGML [*abrev.ing.*] → linguagem SGML

SI [*abrev.*] → sistema de informação

sinal analógico, *s.m.*

[*ing.*] analog signal

[*def.*] Sinal cuja grandeza característica representativa dos dados pode assumir, em cada instante, qualquer valor dentro de um intervalo contínuo.

[*v.tb.*] sinal digital

sinal digital, *s.m.*

[*ing.*] digital signal

[*def.*] Sinal discreto por meio do qual os dados são representados por um número finito de valores bem definidos.

Nota: Um sinal com dois níveis normalmente é denominado “sinal digital binário” ou “sinal binário”.

[*v.tb.*] sinal analógico

sistema aberto, *s.m.*

[*ing.*] open system

[*def.*] Sistema informático concebido com uma arquitectura tal que permita a junção de componentes de *hardware* e/ou de *software* provenientes de diversos fornecedores.

sistema de apoio à decisão, *s.m.* [*abrev. SAD*]

[*sin.*] sistema de suporte à decisão [*abrev. SSD*]

[*ing.*] decision support system [*abrev. DSS*]

[*def.*] Sistema informático integrado, concebido especialmente para a tomada de decisão, e que é destinado especialmente aos decisores das empresas.

[*v.tb.*] sistema de informação para executivos

sistema de boletins electrónicos, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] Bulletin Board System [*abrev. BBS*]

[*def.*] Serviço informatizado de troca de informação gerido por uma organização, ao qual se acede por *modem* e linha telefónica, e que permite aos utilizadores visualizar e responder a mensagens, trocar ficheiros, comunicar com grupos temáticos e às vezes conectar-se à Internet.

sistema de gestão de conteúdos, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] content management system [*abrev. CMS*]

[*def.*] Sistema utilizado para organizar e facilitar a criação, em colaboração, de conteúdos.

Nota: Recentemente, o termo tem sido associado a programas para gerir os conteúdos de sítios Web.

[*v.tb.*] conteúdo

sistema de grande porte, s.m.

[*ing.*] mainframe

[*def.*] Conjunto de computadores grandes, poderosos e caros, utilizados principalmente por instituições governamentais e grandes empresas para enormes processamentos de dados, tais como censos, estatísticas da indústria/consumidor, processamento de transacções bancárias e previsões do tempo.

sistema de informação, s.m. [abrev. SI]

[*ing.*] information system [*abrev. IS*]

[*def.*] Sistema constituído por recursos humanos (o pessoal), recursos materiais (o equipamento) e procedimentos que possibilitam a aquisição, o armazenamento, o processamento e a difusão da informação pertinente ao funcionamento de uma empresa ou de uma organização, quer o sistema esteja informatizado ou não.

[*v.tb.*] informação

sistema de informação de gestão, s.m. [v.abrev.ing.]

[*ing.*] management information system [*abrev. MIS*]

[*def.*] Sistema de informação, geralmente informatizado, que é concebido especialmente para responder às necessidades de gestão dos recursos de uma empresa.

[*v.tb.*] tabela de indicadores

sistema de informação para executivos, s.m. [v.abrev.ing.]

[*ing.*] executive information system [*abrev. EIS*]

[*def.*] Solução aplicacional para análises multidimensionais, agregando os dados de acordo com diferentes perspectivas, dimensões e/ou hierarquias.

Nota: É geralmente considerado como uma forma especializada de sistema de apoio à decisão (SAD).

[*v.tb.*] sistema de apoio à decisão

Sistema de Nomes de Domínio → sistema DNS

Sistema de Posicionamento Global → sistema GPS

sistema de suporte à decisão → sistema de apoio à decisão

sistema DNS, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[sin.] Sistema de Nomes de Domínio

[ing.] Domain Name System [abrev. DNS]

[def.] Serviço de pesquisa de nomes na Internet cuja principal utilidade é a obtenção dos endereços IP dos equipamentos que integram a rede a partir dos nomes dos domínios.

Nota: Este serviço é habitualmente designado “serviço de resolução de nomes de domínio”.

[v.tb.] nome de domínio

Sistema Global para Comunicações Móveis → sistema GSM

sistema GPS, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[sin.] Sistema de Posicionamento Global

[ing.] Global Positioning System [abrev. GPS]

[def.] “Constelação” de 24 satélites distribuídos em órbita terrestre que possibilita a qualquer pessoa com um receptor adequado a determinação da sua localização geográfica, com uma precisão que pode ir dos 100 aos 10 metros, ou até 1 metro em aplicações militares.

Nota: Os receptores GPS tornaram-se um produto de consumo, sendo usados em actividades ao ar livre e em veículos, com fins de orientação e informação (meteorologia, trânsito, etc.). O GPS está a ser usado também para fins científicos, tais como na medição do movimento das calotas polares e das placas tectónicas da Terra, bem como na monitorização da actividade vulcânica.

sistema GSM, *s.m.* [v.abrev.ing.]

[sin.] Sistema Global para Comunicações Móveis

[ing.] Global System for Mobile Communications [abrev. GSM]

[def.] Sistema normalizado de telefonia celular digital, que é actualmente aceite a nível mundial nesta área de telecomunicações.

Nota: GSM (*Groupe Spécial Mobile*) foi inicialmente a designação de um grupo de trabalho estabelecido em 1982 para criar uma norma europeia comum para telefones móveis, que acabou por formular as especificações de um sistema de telefonia móvel pan-europeu na frequência de 900 Mhz. Actualmente usa-se a sigla para designar o sistema concebido pelo grupo.

[v.tb.] telefonia móvel

sistema informático, *s.m.*

[ing.] computer system

[def.] Sistema constituído por um ou mais computadores, periféricos e *software*, que executa processamento de dados.

[v.tb.] *hardware, software*

sistema informático de rectaguarda, s.m.

[*ing.*] back office system
back-office system

[*def.*] Infra-estrutura informática numa empresa, que suporta as aplicações do negócio nuclear (*core business*) da empresa, mas não tem interface externa com clientes, ao contrário do que acontece num sítio Web ou num portal.

[*v.tb.*] sistema informático frontal

sistema informático frontal, s.m.

[*ing.*] front office system
front-office system

[*def.*] Infra-estrutura informática numa empresa concebida especialmente como uma interface para comunicação com clientes externos (por exemplo, um sítio Web ou um portal).

[*v.tb.*] sistema informático de rectaguarda

sistema operativo, s.m.

[*ing.*] operating system [*abrev. OS*]

[*def.*] *Software* de base de um computador destinado a controlar a execução de programas, a comunicação entre dispositivos e programas, assegurando as operações de entrada-saída, a atribuição de recursos aos diferentes processos, o acesso às bibliotecas de programas e aos ficheiros, assim como a compatibilidade dos trabalhos.

Nota: O sistema operativo é o *software* mais importante a correr num computador.

sistema UMTS, s.m. [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] Universal Mobile Telecommunication System [*abrev. UMTS*]

[*def.*] Sistema de telefonia celular de terceira geração, de concepção europeia, com o objectivo de permitir que os telemóveis suportem débitos de vários Mbps. Integrado num projecto de criar um padrão que possa ser utilizado mundialmente, o UMTS permite que o utilizador aceda a imagens e vídeos, assim como fornece acesso rápido à Internet, qualidade de voz igual à das redes fixas e inúmeras outras funcionalidades.

[*v.tb.*] telefonia móvel

sítio Web, *s.m.*

[*ing.*] Web site

website

site

[*def.*] Conjunto de hipertextos organizados por uma determinada pessoa ou organização, armazenados e disponibilizados na World Wide Web, com informações de diferentes espécies (texto, fotos, animações gráficas, sons e vídeos).

Nota: Um sítio Web é normalmente composto por páginas residentes num mesmo hospedeiro, e o seu acesso é conseguido através do endereço URL da sua página principal.

Exemplo: <http://ciberduvidas.sapo.pt> é o endereço URL de um sítio de divulgação e promoção da língua portuguesa e de esclarecimento de dúvidas postas pelos seus ciberleitores.

[*v.tb.*] página Web

SL/A [*abrev.*] → **software livre/aberto**

SMS [*abrev.ing.*] → **serviço SMS**

SMTP [*abrev.ing.*] → **protocolo SMTP**

SO [*abrev.*] → **sistema operativo**

SOA [*abrev.ing.*] → **arquitectura orientada a serviços**

Sociedade da Informação, *s.f.*

[*ing.*] Information Society

[*def.*] Etapa no desenvolvimento da civilização moderna que é caracterizada pelo papel social crescente da informação, por um crescimento da partilha dos produtos e serviços de informação no PIB e pela formação de um espaço global de informação.

Nota: Os objectivos principais no desenvolvimento da Sociedade da Informação são promover a aprendizagem, o conhecimento, o envolvimento, a ligação em rede, a cooperação e a igualdade dos cidadãos.

[*v.tb.*] espaço de informação, informação

Sociedade do Conhecimento, s.f.

[ing.] Knowledge Society

[def.] Etapa no desenvolvimento da civilização que se caracteriza por uma proporção alta de trabalhadores do conhecimento (profissionais que criam, modificam e/ou sintetizam conhecimento como parte integrante das suas ocupações), e onde a educação constitui a pedra angular da sociedade.

Nota 1: A Sociedade do Conhecimento constitui uma evolução natural da Sociedade da Informação.

Nota 2: O termo “Sociedade do Conhecimento” deve-se a Peter Drucker.

[v.tb.] conhecimento, Sociedade da Informação

sociedade em rede, s.f.

[ing.] network society

[def.] Olhar sobre a Sociedade da Informação e do Conhecimento numa lógica de rede, isto é, focalizado na forma como a informação e o conhecimento se propagam, criam novas estruturas e interagem com as existentes.

Nota: Esta designação foi introduzida por Manuel Castells como parte da sua extensa análise da sociedade actual em “*The Information Age*”.

[v.tb.] Sociedade do Conhecimento, Sociedade da Informação

software, s.m.

[sin.] suporte lógico

[ing.] software

[def.] Totalidade ou parte dos programas, dos procedimentos, das regras e da documentação associada, pertencentes a um sistema de processamento de informação.

Nota: O suporte lógico é uma criação intelectual que é independente do suporte físico em que está registado.

[v.tb.] hardware

software aberto, s.m.

[sin.] software de código aberto
software de código fonte aberto

[ing.] open software
open source software

[def.] Software cujo código fonte é disponibilizado para que possa ser copiado, modificado e redistribuído, evoluindo assim de uma forma contínua para uma versão mais aperfeiçoada. É considerado software aberto o software cuja licença segue a definição proposta pela Open Source Initiative.

Nota: Se a licença legal o permitir, o trabalho derivado (código fonte modificado) do software aberto poderá não ser disponibilizado juntamente com o código binário, ao contrário do que sucede com o software livre, em que a abertura do código implica que os trabalhos derivados sejam sempre acompanhados das respectivas modificações.

[v.tb.] software livre, software livre/aberto

software colaborativo → **software de grupo**

software de código aberto → **software aberto**

software de código fonte aberto → **software aberto**

software de domínio público, *s.m.*

[*ing.*] public domain software

[*def.*] *Software* cujo autor renunciou aos respectivos direitos, e que portanto pode ser copiado, distribuído e transformado livremente.

Nota: O *software* de domínio público difere do *software* gratuito, que possui direitos de autor mas para o qual não se paga inscrição para utilização, e difere ainda do *software* de utilização condicionada, que possui direitos de autor e para o qual se paga uma inscrição após um tempo limitado de utilização.

[*v.tb.*] *software* de utilização condicionada, *software* gratuito

software de exploração de vulnerabilidades, *s.m.*

[*ing.*] exploit

[*def.*] Programas que exploram vulnerabilidades em sistemas informáticos.

software de grupo, *s.m.*

[*sin.*] *software* colaborativo

[*ing.*] groupware

collaborative software

[*def.*] *Software* que apoia os objectos e os processos com que as pessoas trabalham numa tarefa comum, fornecendo uma interface para um ambiente partilhado.

Nota: O *software* de grupo é a base de um trabalho colaborativo apoiado por computador.

software de publicidade não solicitada, *s.m.*

[*ing.*] adware

[*def.*] Qualquer aplicação que inclua código adicional para difundir anúncios sob a forma de bandas publicitárias enquanto está a ser executada. Inclui usualmente código que monitoriza a informação pessoal dos utilizadores e a passa a terceiros, sem a autorização ou o conhecimento do utilizador.

[*v.tb.*] *software* espião

software de utilização condicionada, s.m.

[sin.] *software* de utilização restrita

[ing.] shareware

[def.] *Software* com direitos de autor que está disponível para transferência de forma gratuita e utilização limitada no tempo. Se o utilizador decidir utilizar definitivamente o *software*, espera-se que ele se registre e pague uma determinada inscrição; ao fazê-lo, torna-se elegível para assistência e actualizações provenientes do autor.

Nota: O *software* de utilização condicionada difere do *software* de domínio público, que não possui direitos de autor, e difere ainda do *software* gratuito, que possui direitos de autor mas para o qual não se paga inscrição para utilização.

[v.tb.] *software* de domínio público, *software* gratuito

software de utilização restrita → software de utilização condicionada

software espião, s.m.

[ing.] spyware

[def.] *Software* que se aproveita da ligação Internet do utilizador para recolher e transmitir alguns dos respectivos dados pessoais, sem seu conhecimento e autorização.

Nota: O *software* espião, geralmente incorporado como um componente oculto de *software* gratuito (*freeware*) ou *software* de utilização condicionada (*shareware*) disponível na Internet, é indetectável pelo utilizador; é no entanto possível localizá-lo e suprimi-lo com programas específicos, concebidos expressamente para esse fim.

[v.tb.] *software* mal-intencionado

software fantasma

[ing.] vaporware

[def.] *Software* que é anunciado por um produtor muito antes do seu lançamento, mas que nunca chega a aparecer, tenha ou não sido ultrapassado o seu ciclo de desenvolvimento. O termo implica, no mínimo, um optimismo sem garantias, visto que o anunciante sabe que o desenvolvimento do produto está ainda numa fase muito preliminar para apresentar declarações responsáveis sobre a sua data de conclusão, características ou mesmo fiabilidade.

[v.tb.] *software* por diapositivos

software gratuito, *s.m.*

[*ing.*] freeware

[*def.*] *Software* com direitos de autor mas grátis para os utilizadores e disponível em vários sítios da Internet.

Nota: O *software* gratuito difere do *software* de domínio público, que não possui direitos de autor, e difere ainda do *software* de utilização condicionada, que possui direitos de autor mas para o qual se paga uma inscrição após um tempo limitado de utilização.

[*v.tb.*] *software* de domínio público, *software* de utilização condicionada

software ICQ, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] ICQ software [*abrev. ICQ*]

[*def.*] *Software* de mensagens instantâneas e em linha desenvolvido pela Mirabilis.

Nota: Soletrando à inglesa, “ICQ” soa como “I Seek You”.

software intermédio, *s.m.*

[*ing.*] middleware

[*def.*] *Software* de interface que permite interacção de diferentes aplicações informáticas, geralmente correndo em diferentes plataformas de equipamento, para troca de dados.

software livre, *s.m.*

[*ing.*] free software

[*def.*] *Software* cujo código fonte é disponibilizado para que possa ser copiado, modificado e redistribuído sem a possibilidade de após as alterações voltar a ser fechado, evoluindo assim de uma forma contínua para uma versão mais aperfeiçoada, num contexto de desenvolvimento cooperativo e comunitário. É considerado *software* livre o *software* que respeita as condições impostas pela licença GPL (GNU Public License) ou uma licença com ela compatível.

Nota 1: Companhias de desenvolvimento de *software* frequentemente declaram-no como sendo *software* livre de forma a que voluntários o possam melhorar, originando assim uma comunidade utilizadora mais ampla e comprometida.

Nota 2: O *software* livre é sempre, à luz da definição acima, *software* aberto mas o *software* aberto pode não ser *software* livre.

[*v.tb.*] *software* aberto, *software* livre/aberto

software livre/aberto, *s.m.* [*abrev. SL/A*]

[*ing.*] free and open source software [*abrev. FOSS*]

[*def.*] *Software* cujo código fonte é disponibilizado para que possa ser copiado, modificado e redistribuído, sendo compatível com as definições do projecto GNU (*software* livre) ou da Open Source Initiative (*software* aberto).

[*v.tb.*] *software* aberto, *software* livre

software mal-intencionado, *s.m.*

[*ing.*] malware

[*def.*] Programas informáticos destinados a perturbar, alterar ou destruir todos ou parte dos módulos indispensáveis ao bom funcionamento de um sistema informático.

Exemplos: vírus, vermes, cavalos de Tróia.

software permanente, *s.m.*

[*ing.*] firmware

[*def.*] Código que foi inserido em memórias ROM (*read-only memories*) programáveis, ficando portanto a fazer parte de forma permanente do dispositivo de computação. O *software* permanente é utilizado por muitos dispositivos computadorizados como impressoras e máquinas fotográficas digitais, entre outros.

Nota: Quando finalizado, o *software* permanente pode ser distribuído como qualquer outro *software* e, usando interfaces específicas, instalado na memória ROM programável pelo utilizador.

software pirateado, *s.m.*

[*ing.*] warez

[*def.*] Programas comerciais obtidos por pirataria, que estão disponíveis em versão completa, gratuita e livre via Internet ou através de sistemas de boletins electrónicos (BBS).

[*v.tb.*] pirata informático

software por diapositivos, *s.m.*

[*ing.*] slideware

[*def.*] *Software* que é apresentado com recurso a diapositivos, mas que na realidade não existe.

[*v.tb.*] *software* fantasma

spam, *s.m.*

[*ing.*] spam

[*def.*] Mensagens de correio electrónico enviadas para utilizadores que não as solicitaram de forma explícita e com os quais o remetente não mantém qualquer vínculo de relacionamento pessoal ou profissional, e cuja quantidade compromete o bom funcionamento dos servidores de correio electrónico.

Nota 1: O *spam* é um problema importante para todos os utilizadores da Internet.

Nota 2: SPAM (Shoulder of Pork And Ham) é o nome de um produto de carne que é uma marca registada da Hormel, bem conhecida das forças armadas dos EUA durante a Segunda Guerra Mundial.

[*v.tb.*] correio não solicitado

spoofing → **mistificação da identidade**

SSD [abrev.] → sistema de suporte à decisão

SSL [abrev.ing.] → protocolo SSL

streaming → transferência em contínuo

suporte lógico → *software*

tabela de indicadores, *s.f.*

[sin.] scorecard

[ing.] scorecard

[def.] Técnica de análise que traduz a missão e a estratégia empresarial de uma organização em objectivos específicos e quantificáveis e que monitoriza o desempenho da organização em termos do atingir desses objectivos. Para tal são usadas tabelas cuja estrutura normalmente traduz cada objectivo na visão, nas estratégias, nas actividades tácticas e nas métricas, subsequentemente.

Nota: As áreas onde o desempenho é monitorizado são quatro: análise financeira, análise de clientes, análise interna e análise de conhecimento e crescimento.

[v.tb.] indicador chave de desempenho

taxa de transmissão, *s.f.*

[sin.] velocidade de transmissão

[ing.] transmission rate

[def.] Velocidade à qual os dados são transmitidos através de um canal, durante um determinado período de tempo.

Nota: Normalmente é descrita em *bits* (ou múltiplos) por segundo (*bit/s* ou *bps*), assim como em *bytes* (ou múltiplos) por segundo (*byte/s* ou *Bps*).

[v.tb.] *bit* por segundo, *byte* por segundo

TCP [abrev.ing.] → protocolo TCP

TCP/IP [abrev.ing.] → protocolo TCP/IP

tecnologia Bluetooth, *s.f.*

[ing.] Bluetooth

[def.] Tecnologia de redes locais sem fios que permite a ligação de quaisquer tipos de aparelhos electrónicos entre si, automaticamente e sem fios, dispensando assim a actual profusão de cabos necessária.

Nota 1: Utilizando uma ligação rádio de pequena potência na frequência de 2,45 Ghz, o Bluetooth permite o alcance aproximado de 10 m e uma taxa de transmissão de dados até 1 Mbps. No futuro deverá permitir um alcance de 100 m e uma taxa de transmissão de dados entre 6 e 11 Mbps.

Nota 2: O termo “Bluetooth” é um nome de código, escolhido por uma associação de empresas, relembrando o cognome de um rei viking do século X que unificou várias regiões da Dinamarca.

tecnologia de envio selectivo, s.f.

[*sin.*] tecnologia *push*

[*ing.*] push technology
server push

[*def.*] Tecnologia da Internet através da qual os dados são directamente enviados para os utilizadores, com base nas suas preferências predefinidas.

[*v.tb.*] tecnologia de extracção selectiva

tecnologia de extracção selectiva, s.f.

[*sin.*] tecnologia *pull*

[*ing.*] pull technology

[*def.*] Tecnologia da Internet através da qual os dados são extraídos de um sítio Web por acção do utilizador.

[*v.tb.*] tecnologia de envio selectivo

tecnologia *pull* → tecnologia de extracção selectiva

tecnologia *push* → tecnologia de envio selectivo

tecnologia RSS, s.f. [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] really simple syndication [*abrev. RSS*]
rich site summary

[*def.*] Tecnologia baseada na linguagem XML para descrever notícias ou outros conteúdos Web que estejam disponíveis para serem distribuídos (fornecimento ou sindicacção) de sítios Web para os utilizadores da World Wide Web. Qualquer conteúdo acessível através de um endereço URL pode ser distribuído usando a tecnologia RSS, mas o método é particularmente prático para o envio e posterior consulta de notícias em permanente actualização.

Nota: Os conteúdos são referenciados em fornecimentos Web (*feeds*) e são disponibilizados ao utilizador através de um agregador RSS.

[*v.tb.*] agregador RSS, fornecimento Web

tecnologias da informação, s.f.pl. [*abrev. TI*]

[*ing.*] information technologies [*abrev. IT*]

[*def.*] Tecnologias necessárias para o processamento da informação ou, mais especificamente, a utilização de *hardware* e *software* para converter, armazenar, proteger, tratar, transmitir e recuperar a informação, a partir de qualquer lugar e em qualquer momento.

Nota: Embora nesta definição esteja incluída a componente de comunicação da informação, os desenvolvimentos actuais do multimédia e das telecomunicações, designadamente as redes de computadores e em especial a Internet, levaram à adopção generalizada do termo “tecnologias da informação e comunicação”.

[*v.tb.*] tecnologias da informação e comunicação

tecnologias da informação e comunicação, s.f.pl. [abrev. TIC]

[ing.] information and communication technologies [abrev. ICT]

[def.] Integração de métodos, processos de produção, *hardware* e *software*, com o objectivo de proporcionar a recolha, o processamento, a disseminação, a visualização e a utilização de informação, no interesse dos seus utilizadores.

[v.tb.] tecnologias da informação

tecnologias da Sociedade da Informação, s.f.pl.

[ing.] Information Society technologies [abrev. IST]

[def.] Tecnologias da informação e comunicação quando utilizadas no âmbito da Sociedade da Informação.

[v.tb.] Sociedade da Informação, tecnologias da informação e comunicação

tecnologias de redes, s.f.pl.

[ing.] network technologies

[def.] Tecnologias que proporcionam um modo de interacção em redes de computadores.

[v.tb.] rede de computadores

telcos → telecomunicações

telecomunicações, s.f.pl.

[sin.] telcos

[ing.] telecommunications [abrev. TC]
telecoms

[def.] (1) Em termos gerais, telecomunicações dizem respeito aos dispositivos, sistemas e técnicas que permitem às pessoas comunicarem a distância (telecomunicações = comunicações a distância).

(2) Em termos mais específicos, é incluído no campo das telecomunicações qualquer processo que permita a passagem de informação de um emissor a um ou mais receptores sob uma forma utilizável (cópia impressa, imagens fixas ou animadas, sinais visíveis ou audíveis, etc.) por meio de qualquer sistema electromagnético (transmissão eléctrica por fio, rádio, transmissão óptica, guias de ondas, etc.).

teleconferência, s.f.

[ing.] teleconference

[def.] Comunicação interactiva entre participantes, em locais diferentes, através de dispositivos de telecomunicações.

Nota: A teleconferência inclui a audioconferência e a videoconferência com imagens fixas ou animadas.

[v.tb.] audioconferência, videoconferência

telefone celular → telemóvel

telefone sem fios, *s.m.*

[*ing.*] wireless phone

[*def.*] Aparelho telefónico que não utiliza um cabo para se conectar à rede telefónica, devido às características desse terminal ou às da rede utilizada.

Nota: A designação pode ser aplicada a terminais da rede fixa que possuem uma estação base conectada por cabo à rede mas em que o aparelho telefónico comunica com essa base por ondas rádio, permitindo ao utilizador alguma autonomia em relação a essa base (normalmente na ordem da centena de metros, no máximo). Podem designar-se também como telefones sem fios os telefones celulares (telemóveis), visto que são totalmente autónomos, não dependendo de qualquer conexão física a um ponto determinado da rede que utilizam.

[*v.tb.*] telefonia fixa, telefonia móvel

telefonia, *s.f.*

[*ing.*] telephony

[*def.*] Tecnologia associada à transmissão electrónica de voz ou outro tipo de informação entre duas partes distantes fisicamente, utilizando sistemas historicamente associados ao telefone.

Nota: O advento dos computadores e a consequente transmissão de informação digital sobre sistemas telefónicos, bem como o uso de sinais de rádio como meio de transmissão, tornou difícil destringir entre telefonia e telecomunicações.

[*v.tb.*] telecomunicações

telefonia celular → **telefonia móvel**

telefonia fixa, *s.f.*

[*ing.*] fixed telephony

[*def.*] Sistema de telefonia em que a comunicação se faz a partir de aparelhos que não podem ser utilizados em deslocação, visto estarem ligados a redes telefónicas fixas.

[*v.tb.*] telefonia móvel

telefonia Internet, *s.f.*

[*ing.*] Internet telephony

[*def.*] Utilização da Internet como estrutura de transmissão, em vez da tradicional infra-estrutura telefónica.

[*v.tb.*] telefonia

telefonia móvel, *s.f.*

[*sin.*] telefonia celular

[*ing.*] mobile telephony
cellular telephony

[*def.*] Sistema de telefonia que divide um país em milhares de pequenas áreas (células), cada uma das quais é servida pela sua própria “estação base” para transmissões de rádio de baixa potência. Isto permite a um utilizador numa célula transmitir na mesma frequência de outro utilizador noutra célula, sem interferirem nas conversas um do outro.

Nota: As redes celulares podem usar transmissão digital ou analógica. As redes existentes são basicamente analógicas, enquanto as novas redes usam a norma digital europeia GSM.

[*v.tb.*] sistema GSM, telefonia fixa

telemática, *s.f.*

[*ing.*] telematics

[*def.*] Indústria relacionada com o uso de computadores, no contexto de sistemas de telecomunicações. Inclui serviços de ligação à Internet, como também a uma série de redes que dependem de sistemas de telecomunicações para transportar dados.

Nota: Este termo é usado também para uma série de funções de telecomunicações originadas ou terminadas em veículos automóveis e por vezes como sinónimo de tecnologias da informação e comunicação.

[*v.tb.*] tecnologias da informação e comunicação

telemedicina, *s.f.*

[*ing.*] telemedicine

[*def.*] Utilização de telecomunicações para fornecer informação médica de diagnóstico e terapêutica entre um doente e um médico, sem qualquer deles necessitar de se deslocar.

telemóvel, *s.m.*

[*sin.*] telefone celular

[*ing.*] mobile phone
cellular phone

[*def.*] Telefone sem fios utilizado como terminal num sistema de telefonia móvel.

[*v.tb.*] telefonia móvel

tele-serviço, *s.m.*

[*ing.*] teleservice

[*def.*] Serviço que é fornecido de uma localização remota usando a infra-estrutura da informação e comunicação.

Exemplos: O serviço de mensagem vocal, o correio electrónico, a telecópia (fax) e a videoconferência.

[*v.tb.*] infra-estrutura da informação e comunicação

teletrabalho, *s.m.*

[*sin.*] trabalho electrónico

[*ing.*] teleworking

e-working

electronic working

[*def.*] Trabalho efectuado usando a infra-estrutura da informação e comunicação, num local diferente daquele onde os resultados desse trabalho são necessários.

Nota: Esta definição abrange os teletrabalhadores, em casa ou deslocando-se, e as empresas de tele-serviço que oferecem serviços específicos a outras empresas e a particulares.

[*v.tb.*] infra-estrutura da informação e comunicação, tele-serviço

televisão de alta definição, *s.f.*

[*ing.*] high definition television [*abrev.* HDTV]

[*def.*] Sistema de televisão com geração de imagens que possuem um número maior de linhas de definição do que no sistema tradicional (1250 face a 625 na Europa) e com uma relação largura/altura do ecrã também maior do que no sistema tradicional (16/9 contra 4/3), o que permite obter uma grande qualidade de imagem.

televisão digital, *s.f.*

[*ing.*] digital television [*abrev.* DTV]

[*def.*] Televisão que usa modulação e compressão digitais para difundir sinais vídeo, áudio e de dados para aparelhos de televisão.

televisão digital terrestre, *s.f.*

[*ing.*] digital terrestrial television [*abrev.* DTTV]

[*def.*] Difusão por via hertziana de sinais visuais codificados digitalmente, utilizando apenas equipamentos instalados no solo, sem a ajuda de satélites.

[*v.tb.*] televisão digital

televisão interactiva, *s.f.*

[*ing.*] interactive television [*abrev.* ITV]

[*def.*] Televisão que permite ao telespectador interagir com o desenvolvimento das emissões a que quer assistir.

Nota: Alguns dos serviços da televisão interactiva são: vídeo a pedido, telecompras, jogos em linha.

[*v.tb.*] interactividade

televisão por cabo, *s.f.*

[*ing.*] cable television

[*def.*] Sistema de televisão transmitido através de cabo, que permite a recepção de elevado número de canais e que pode providenciar interactividade em certas circunstâncias.

tempo (de espera) excedido, *s.m.*

[*ing.*] timeout

[*def.*] Acontecimento que surge após o esgotamento do intervalo de tempo previamente definido para a execução de uma operação.

terminal Internet, *s.m.*

[*sin.*] quiosque Internet

[*ing.*] Internet terminal

[*def.*] Posto público ou privado destinado exclusivamente à ligação à Internet, permitindo a um cibernauta navegar na rede e ter acesso aos seus dados com toda a segurança, não necessitando portanto de utilizar um computador próprio.

[*v.tb.*] quiosque electrónico

terminar uma sessão, *v.*

[*sin.*] fechar uma sessão

[*ing.*] log off (to)

log out (to)

sign off (to)

sign out (to)

[*def.*] Processo de finalizar uma sessão de trabalho num sistema informático por remoção das credenciais do utilizador.

[*v.tb.*] iniciar uma sessão

testemunho (de conexão), *s.f.*

[*sin.*] cookie

[*ing.*] cookie

[*def.*] Pacote de informação enviado de um servidor Web para um programa de navegação, e depois reenviado sempre que este aceda ao servidor.

Nota: A principal utilidade de um testemunho é identificar os utilizadores e possivelmente preparar páginas Web personalizadas.

texto cifrado → criptograma

TI [*abrev.*] → tecnologias da informação

TIC [*abrev.*] → tecnologias da informação e comunicação

trabalho electrónico → teletrabalho

transacções electrónicas, s.f.pl.

[*ing.*] e-transactions
electronic transactions

[*def.*] (1) Em linguagem corrente, negócios entre pessoas e organizações (tais como encontrar elementos de informação, preencher formulários ou fazer pagamentos) que ocorrem usando redes de computadores, como a Internet.
(2) Em Engenharia de *Software*, dados, elementos de controlo, sinais, eventos ou alterações de estado que causam ou iniciam uma acção ou sequência de acções.

transacções empresas-Administração Pública, s.f.pl. [v.abrev.ing.]

[*ing.*] business to government [*abrev.* B2G]

[*def.*] Utilização, por organismos governamentais, de sítios Web centrais para intercâmbio de informação e realização de transacções comerciais com empresas, de forma mais eficiente do que fora da Internet.

Exemplo: Aquisição de bens e serviços pelo Estado às empresas.

[*v.tb.*] aprovisionamento electrónico

transacções empresas-consumidores, s.f.pl. [v.abrev.ing.]

[*ing.*] business to consumer [*abrev.* B2C]

[*def.*] A parte referente ao retalho no comércio electrónico na Internet. É frequentemente posta em contraste com transacções empresas-empresas (B2B).

[*v.tb.*] transacções empresas-empresas

transacções empresas-empresas, s.f.pl. [v.abrev.ing.]

[*ing.*] business to business [*abrev.* B2B]

[*def.*] Transacções de produtos, serviços ou informações realizadas entre parceiros comerciais (comerciante para comerciante) através de sítios Web que promovem este tipo de comércio, oferecendo toda a infra-estrutura necessária, cobrando em troca uma mensalidade ou comissão sobre as transacções.

[*v.tb.*] transacções empresas-consumidores

transferência electrónica de fundos, s.f.

[*ing.*] electronic fund transfer [*abrev.* EFT]

[*def.*] Transferências de quantias em dinheiro entre diferentes contas bancárias por intermédio de uma rede de computadores.

[*v.tb.*] dinheiro electrónico

transferência em contínuo, *s.f.*

[*sin.*] fluxo contínuo de dados
streaming

[*ing.*] streaming

[*def.*] Tecnologia que permite o envio contínuo de informação multimédia através de pacotes, utilizando redes de computadores, sobretudo a Internet. Quando as ligações de rede são de banda larga, a velocidade de transmissão da informação é elevada, dando a sensação de que áudio e vídeo são transmitidos em tempo real.

transmissão digital, *s.f.*

[*ing.*] digital transmission

[*def.*] Num serviço de telecomunicações digitais, transformação e transmissão da fonte original como uma série de dígitos binários. A voz, o texto, a imagem ou os dados podem ser codificados como sinais digitais, de tal modo que uma única rede pode tratar da transmissão destas quatro formas de comunicação.

[*v.tb.*] sinal digital

trocas comerciais electrónicas → **comércio electrónico**

UMTS [*abrev.ing.*] → **sistema UMTS**

URL [*abrev.ing.*] → **endereço URL**

usabilidade, *s.f.*

[*ing.*] usability

[*def.*] Nível de eficiência de um utilizador na realização de determinadas tarefas num produto, por exemplo um sítio Web ou uma aplicação. A usabilidade pode ser medida objectivamente através de erros de desempenho cometidos e da produtividade alcançada, e subjectivamente através da caracterização das preferências do utilizador em relação à interface.

Usenet → **rede Usenet**

USB [*abrev.ing.*] → **barramento USB**

utilitários, *s.m.pl.*

[*ing.*] utilities

[*def.*] Programas ou rotinas que executam geralmente um conjunto limitado de funções (no limite apenas uma) de carácter utilitário e de aplicação muito específica.

utilizador, *s.m.*

[*ing.*] user

[*def.*] (1) Em tecnologias da informação e comunicação, qualquer pessoa que utilize um computador ou um sistema informático específico.
(2) Em correio electrónico, pessoa ou unidade funcional que participa num processamento de mensagens como origem ou destino potencial.

utilizador de informação, *s.m.*

[*ing.*] information user

[*def.*] Indivíduo que procura informação num sistema de informação ou junto a um produtor de informação, com o intuito de a utilizar.

[*v.tb.*] informação

VANS [*abrev.ing.*] → **serviço de rede de valor acrescentado**

vBNS [*abrev.ing.*] → **rede vBNS**

vDSL [*abrev.ing.*] → **linha de subscritor digital de alto débito**

velocidade de transmissão → **taxa de transmissão**

verificação biométrica → **controlo biométrico**

verme, *s.m.*

[*ing.*] worm

[*def.*] Programa que tem a propriedade de criar réplicas de si próprio na memória de um computador, assim como a de se propagar de computador para computador através de uma rede de computadores.

Nota: Como regra geral, um verme não tem efeitos nefastos imediatos, embora possa vir a provocar a saturação e o bloqueamento da rede de computadores.

[*v.tb.*] negação de serviço, *software* mal-intencionado

versão (disponibilizada), *s.f.*

[*sin.*] lançamento

[*ing.*] release

[*def.*] Coleção de itens de *software* novos ou modificados que são testados e introduzidos em conjunto no ambiente de exploração.

vídeo a pedido, s.m.

[*ing.*] video-on-demand [*abrev.* VoD]

[*def.*] Sistema que permite aos utentes encomendar e ver um programa de vídeo determinado à hora exacta que o utente especifica.

Nota: Os sistemas *near-video-on-demand* (NVoD) aproximam-se desta capacidade, o que pode ser alcançado coordenando o início de um programa cada 15 ou 30 minutos.

vídeo de movimento total, s.m.

[*sin.*] vídeo integral

[*ing.*] full-motion video

[*def.*] Imagens vídeo que funcionam em tempo real com movimento contínuo, definido por uma frequência de 30 quadros (*frames*) por segundo, dupla da taxa actual possível na maioria das aplicações multimédia, tais como a videoconferência.

vídeo digital, s.m.

[*ing.*] digital video

[*def.*] Codificação digital de um sinal vídeo, normalmente obtida tirando amostras digitais de um sinal analógico ao longo do tempo. Estas amostras podem reproduzir a imagem original com elevado nível de fidelidade, mas a amostragem pura cria um grande volume de dados, logo ficheiros codificados muito grandes, que são comprimidos através de algoritmos matemáticos.

Nota: Os meios actuais de reprodução de vídeo, nomeadamente os DVDs, usam vídeo digital.

[*v.tb.*] áudio digital, disco versátil digital

vídeo digital interactivo, s.m.

[*ing.*] digital video interactive [*abrev.* DVI]

[*def.*] Sistema de compressão/descompressão para vídeo e áudio digitais, usando dois circuitos integrados VLSI (*very large scale integration* - integração em muito larga escala).

Nota: Em CD-ROM, este sistema permite mais de 60 minutos de vídeo de movimento total (*full-motion video*).

[*v.tb.*] vídeo de movimento total

vídeo integral → vídeo de movimento total

videoconferência, s.f.

[*ing.*] videoconference

[*def.*] Sistema usado para a comunicação vídeo, áudio e de dados entre pessoas localizadas à distância umas das outras: as pessoas podem ver-se umas às outras e falar umas com as outras.

[*v.tb.*] teleconferência

vigilância → monitorização

vírus, s.m.

[ing.] vírus

[def.] Classe de software mal-intencionado que tem a capacidade de se auto-replicar e ‘infectar’ partes do sistema operativo ou de outros programas, com o intuito de causar a perda ou alteração da informação.

Nota: Os vírus de computadores têm um comportamento semelhante em certos aspectos ao dos vírus biológicos, daí a razão do nome que lhes foi atribuído.

[v.tb.] *software* mal-intencionado

VoIP [abrev.ing.] → voz sobre IP

voz sobre IP, s.f. [v.abrev.ing.]

[ing.] voice over IP [abrev. VoIP]

[def.] Técnica que permite integrar a voz com os dados transmitidos por pacotes numa rede utilizando o protocolo IP.

[v.tb.] protocolo IP

vulnerabilidade, s.f.

[ing.] vulnerability

[def.] Fraqueza de um sistema informático revelada por um exame à sua segurança (por exemplo, devido a falhas na análise, concepção, implementação ou operação), que se traduz por uma incapacidade de fazer frente às ameaças informáticas que pesam sobre ele.

[v.tb.] ameaça, segurança informática

WAN [abrev.ing.] → rede alargada

WAP [abrev.ing.] → protocolo WAP

Web → World Wide Web

wiki, s.m.

[ing.] wiki

[def.] O termo “wiki” (pronunciado “uíqui”) é utilizado para identificar um tipo de sítio Web, fácil e rapidamente editável pelos visitantes com uma linguagem de marcação muito simples, ou então o *software* colaborativo usado para criá-lo e mantê-lo.

Nota: *Wiki wiki* significa “super-rápido” no idioma havaiano.

Exemplo: Enciclopédia Wikipedia, cuja versão em inglês tem o seguinte endereço URL: http://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page

[v.tb.] sítio Web

WLAN [abrev.ing.] → **rede local sem fios**

WMA [abrev.ing.] → **formato WMA**

World Wide Web, *s.f.* [v.abrev.ing.]

[sin.] Web

[ing.] World Wide Web [abrev. WWW]

Web

[def.] Sistema baseado na utilização de hipertexto, que permite a pesquisa de informação na Internet, o acesso a essa informação e a sua visualização. Utiliza a linguagem HTML e o protocolo HTTP para apresentar e transmitir texto, gráficos, som e vídeo, e incorpora também outros protocolos Internet tradicionais como Gopher, FTP, WAIS e Telnet.

Nota: A Web foi inventada por Tim Berners-Lee e Robert Cailliau para o Centro Europeu de Pesquisa Nuclear na Suíça.

[v.tb.] hipertexto, Internet

WWW [abrev.ing.] → **World Wide Web**

XML [abrev.ing.] → **linguagem XML**

zona de Internet sem fios, *s.f.*

[sin.] ponto de acesso à Internet sem fios

[ing.] hotspot

[def.] Nó de uma rede local sem fios (WLAN), de acesso público e geralmente pago, que disponibiliza acesso à Internet. Estas zonas de acesso podem ser encontradas em locais públicos como aeroportos, hotéis, lojas e cafés.

[v.tb.] rede local sem fios, Internet

apdsi



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

Lista de correspondências

Inglês → Português

apdsi



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

Termos ingleses	Termos portugueses
@	@
access	acesso
access control	controlo de acesso
access network	rede de acesso
access point	ponto de acesso à Internet sem fios
access right	direito de acesso
access to data	acesso a dados
access to information	acesso à informação
access to knowledge	acesso ao conhecimento
access to the Internet	acesso à Internet
accessibility	acessibilidade
accreditation	credenciação
accreditation authority	entidade credenciadora
address	endereço
ADSL [<i>abrev.</i>]	linha de subscritor digital assimétrica
adware	<i>software</i> de publicidade não solicitada
algorithm	algoritmo
alias	aliás
analog signal	sinal analógico
artificial language	linguagem artificial
asymmetric cryptography	criptografia assimétrica
asymmetric digital subscriber line	linha de subscritor digital assimétrica
asynchronous transfer mode	modo de transferência assíncrono
ATM [<i>abrev.</i>]	modo de transferência assíncrono
audit	auditoria
authentication of identity	autenticação de identidade
authenticity	autenticidade
B2B [<i>abrev.</i>]	transacções empresas-empresas
B2C [<i>abrev.</i>]	transacções empresas-consumidores
B2G [<i>abrev.</i>]	transacções empresas-Administração Pública
back office system; back-office system	sistema informático de rectaguarda
backbone	rede dorsal
backdoor	entrada de serviço
background	em segundo plano
backup	salvaguarda
bandwidth	largura de banda
banner	banda publicitária
BBS [<i>abrev.</i>]	sistema de boletins electrónicos
benchmarking	avaliação comparativa
binary digit	dígito binário
biometric control	controlo biométrico
biometric verification	verificação biométrica
biometrics	biometria
bit	<i>bit</i>

Termos ingleses	Termos portugueses
bit per second	<i>bit</i> por segundo
blended learning; b-learning	aprendizagem mista
blog	blogue
blogsphere	blogosfera
Bluetooth	tecnologia Bluetooth
bookmarks	marcadores
boot (to)	inicializar (o computador)
bps; bit/s [abrev.]	<i>bit</i> por segundo
Bps; byte/s [abrev.]	<i>byte</i> por segundo
brand spoofing	mistificação da interface
broadband	banda larga
browser	programa de navegação
browsing	navegação
bug	defeito
bulletin board system	sistema de boletins electrónicos
business intelligence	inteligência empresarial
business to business	transacções empresas-empresas
business to consumer	transacções empresas-consumidores
business to government	transacções empresas-Administração Pública
byte	<i>byte</i>
byte per second	<i>byte</i> por segundo
cable television	televisão por cabo
call center	centro de atendimento
case-sensitive	sensível a maiúsculas e minúsculas
CD [abrev.]	disco compacto
CD-I [abrev.]	disco compacto interactivo
CD-ROM [abrev.]	disco compacto apenas de leitura
cellular phone	telefone celular
cellular telephony	telefonía celular
certificate management	gestão de certificados
certification	certificação
certification authority	entidade certificadora
CGI [abrev.]	interface CGI
chain letter	mensagem (de correio electrónico) em cadeia
chat	conversa (em linha)
chip	circuito integrado
client	cliente
client/server	cliente/servidor
client-server	cliente-servidor
cluster	agrupamento
CM [abrev.]	gestão de conteúdos
CMS [abrev.]	sistema de gestão de conteúdos
coaxial cable	cabo coaxial
code	código

Termos ingleses	Termos portugueses
collaborative software	<i>software</i> colaborativo
commercial on-line service	serviço em linha comercial
common gateway interface	interface CGI
communication	comunicação
communication channel	canal de comunicação
communication network	rede de comunicação
community of practice	comunidade de prática
compact disk	disco compacto
compact disk - interactive	disco compacto interactivo
compact disk – read only memory	disco compacto apenas de leitura
computer application	aplicação informática
computer crime	crime informático
computer literacy	literacia computacional
computer network	rede de computadores
computer science	informática
computer security	segurança informática
computer system	sistema informático
conference call	audioconferência
confidentiality	confidencialidade
connectivity	conectividade
contact center	centro de contacto
content	conteúdo
content control	controlo de conteúdos
content management	gestão de conteúdos
content management system	sistema de gestão de conteúdos
content provider	fornecedor de conteúdos
contracting out	contratação externa
cookie	testemunho (de conexão)
CoP [abrev.]	comunidade de prática
cracker	pirata informático
crash	falha fatal
CRM [abrev.]	gestão da relação com o cliente
cryptanalysis	análise criptográfica
cryptogram	criptograma
cryptographic algorithm	algoritmo criptográfico
cryptographic key	chave criptográfica
cryptography	criptografia
customer relationship management	gestão da relação com o cliente
cybercafé	cibercafé
cybercrime	cibercrime
cyberethics	ciberética
cybernaut	cibernauta
cyberspace	ciberespaço
cypher	cifra

Termos ingleses	Termos portugueses
cyphertext	texto cifrado
daemon	<i>daemon</i>
data	dados
data certification	certificação de dados
data compression	compressão de dados
(data) input	entrada de dados
data mining	mineração de dados
data network	rede de dados
(data) output	saída de dados
data transmission network	rede de transmissão de dados
database	base de dados
DB [<i>abrev.</i>]	base de dados
decision support system	sistema de apoio à decisão
decoding	descodificação
decryption	decifração
dedicated circuit	circuito dedicado
dedicated line	linha dedicada
denial of service	negação de serviço
dial-up access	ligação por linha comutada
dial-up line	linha comutada
digital age	era digital
digital audio	áudio digital
digital book	livro digital
digital cash	dinheiro digital
digital certification	certificação digital
digital compression	compressão digital
digital content	conteúdo digital
digital divide	divisão digital
digital document	documento digital
digital economy	economia digital
digital exclusion	exclusão digital
digital identity	identidade digital
digital inclusion	inclusão digital
digital library	biblioteca digital
digital media	meios de comunicação digitais
digital money	dinheiro digital
digital music player	leitor de música digital
digital network	rede digital
digital rights management	gestão de direitos digitais
digital signal	sinal digital
digital signature	assinatura digital
digital subscriber line	linha de subscritor digital
digital television	televisão digital
digital terrestrial television	televisão digital terrestre

Termos ingleses	Termos portugueses
digital transmission	transmissão digital
digital versatile disk	disco versátil digital
digital video	vídeo digital
digital video broadcasting	difusão de vídeo digital
digital video interactive	vídeo digital interactivo
digitalisation	digitalização
direct-to-home	directo para casa
disaster recovery	recuperação de desastre
disclosure of data	divulgação de dados
distribution list	lista de distribuição
DNS <i>[abrev.]</i>	sistema DNS
domain	domínio
domain name	nome de domínio
Domain Name System	sistema DNS
domotics	domótica
DoS <i>[abrev.]</i>	negação de serviço
download (to)	descarregar
DRM <i>[abrev.]</i>	gestão de direitos digitais
DSL <i>[abrev.]</i>	linha de subscritor digital
DSS <i>[abrev.]</i>	sistema de apoio à decisão
DTH <i>[abrev.]</i>	directo para casa
DTTV <i>[abrev.]</i>	televisão digital terrestre
DTV <i>[abrev.]</i>	televisão digital
DVB <i>[abrev.]</i>	difusão de vídeo digital
DVD <i>[abrev.]</i>	disco versátil digital
DVI <i>[abrev.]</i>	vídeo digital interactivo
dynamic page	página dinâmica
EAI <i>[abrev.]</i>	integração de aplicações empresariais
ECDL <i>[abrev.]</i>	Carta Europeia de Condução em Informática
e-com <i>[abrev.]</i>	comércio electrónico
EDI <i>[abrev.]</i>	intercâmbio electrónico de dados
e-Europe	Europa electrónica
EFT <i>[abrev.]</i>	transferência electrónica de fundos
e-gov (1) <i>[abrev.]</i>	Administração Pública electrónica
e-gov (2) <i>[abrev.]</i>	Governo electrónico
EIS <i>[abrev.]</i>	sistema de informação para executivos
electronic banking; e-banking	banca electrónica
electronic book; e-book; eBook	livro electrónico
electronic business; e-business	negócio electrónico
electronic cash; e-cash	dinheiro electrónico
electronic commerce; e-commerce	comércio electrónico
electronic communication; e-communication	comunicação electrónica
electronic communities; e-communities	comunidades electrónicas
electronic conference; e-conference	conferência electrónica

Termos ingleses	Termos portugueses
electronic content; e-content	conteúdo electrónico
electronic culture; e-culture	cultura electrónica
electronic data interchange	intercâmbio electrónico de dados
electronic democracy; e-democracy	democracia electrónica
electronic development; e-development	desenvolvimento electrónico
electronic document; e-document	documento electrónico
electronic economy; e-economy	economia electrónica
electronic education; e-education	educação electrónica
electronic exclusion; e-exclusion	info-exclusão
electronic form; e-form	formulário electrónico
electronic fund transfer	transferência electrónica de fundos
electronic government (1); e-government (1)	Administração Pública electrónica
electronic government (2); e-government (2)	Governo electrónico
electronic inclusion; e-inclusion	info-inclusão
electronic invoice; e-invoice	factura electrónica
electronic journalism; e-journalism	jornalismo electrónico
electronic Justice; e-Justice	Justiça electrónica
electronic kiosk; e-kiosk	quiosque electrónico
electronic learning; e-learning	aprendizagem electrónica
electronic library; e-library	biblioteca electrónica
electronic magazine; e-magazine	revista electrónica
electronic mail address; e-mail address	endereço electrónico
electronic mail server; e-mail server	servidor de correio (electrónico)
electronic mail; e-mail	correio electrónico
electronic management; e-management	gestão electrónica
electronic marketplace; e-marketplace	mercado electrónico
electronic money; e-money	dinheiro electrónico
electronic newsletter; e-newsletter	boletim electrónico
electronic procurement; e-procurement	aprovisionamento electrónico
electronic readiness; e-readiness	nível de preparação electrónica
electronic recruitment; e-recruitment	recrutamento electrónico
electronic shop; e-shop	loja electrónica
electronic signature; e-signature	assinatura electrónica
electronic trade; e-trade	comércio electrónico
electronic transactions; e-transactions	transacções electrónicas
electronic wallet; e-wallet	porta-moedas electrónico
electronic working; e-working	trabalho electrónico
emoticon	ícone emocional
encoding	codificação
encryption	cifragem
enterprise application integration	integração de aplicações empresariais
enterprise resource planning	planeamento de recursos empresariais
ERP [abrev.]	planeamento de recursos empresariais
ESMTP [abrev.]	protocolo ESMTP

Termos ingleses	Termos portugueses
Ethernet	Ethernet
European Computer Driving License	Carta Europeia de Condução em Informática
executive information system	sistema de informação para executivos
exploit	<i>software</i> de exploração de vulnerabilidades
Extended Simple Mail Transfer Protocol	protocolo ESMTTP
eXtensible Markup Language	linguagem XML
extranet	<i>extranet</i>
FAQ [abrev.]	perguntas mais frequentes
favorites	favoritos
feed	fornecimento (Web)
file compression	compressão de ficheiros
File Transfer Protocol	protocolo FTP
firewall	barreira de segurança
firmware	<i>software</i> permanente
fixed (telephone) network	rede (telefónica) fixa
fixed telephony	telefonía fixa
flash memory	memória <i>flash</i>
form	formulário
free and open source software	<i>software</i> livre/aberto
free software	<i>software</i> livre
freeware	<i>software</i> gratuito
frequently asked questions	perguntas mais frequentes
front office system; front-office system	sistema informático frontal
FTP [abrev.]	protocolo FTP
full-motion video	vídeo de movimento total
gateway	porta de ligação
General Packet Radio Service	serviço GPRS
GIF [abrev.]	formato GIF
GII [abrev.]	infra-estrutura global da informação
global information infrastructure	infra-estrutura global da informação
Global Positioning System	sistema GPS
Global System for Mobile Communications	sistema GSM
global village	aldeia global
globalisation	globalização
GPRS [abrev.]	serviço GPRS
GPS [abrev.]	sistema GPS
Graphic Interchange Format	formato GIF
grid computing	computação em grelha
groupware	<i>software</i> de grupo
GSM [abrev.]	sistema GSM
hacker	entusiasta da informática
hand-held computer	computador de bolso
hardware	<i>hardware</i>
HDTV [abrev.]	televisão de alta definição

Termos ingleses	Termos portugueses
help desk	serviço de apoio
high definition television	televisão de alta definição
high performance computing (and communication)	computação (e comunicação) de elevado desempenho
hoax	embuste
home automation	domótica
home page	página principal
host computer	computador hospedeiro
hosting	alojamento virtual
hotlist	marcadores
hotspot	zona de Internet sem fios
housing	alojamento físico
HTML [abrev.]	linguagem HTML
HTTP [abrev.]	protocolo HTTP
HTTPS [abrev.]	protocolo HTTPS
hub	concentrador
hyperlink	hiperligação
hypertext	hipertexto
Hypertext Markup Language	linguagem HTML
HyperText Transfer Protocol	protocolo HTTP
Hypertext Transfer Protocol over Secure Socket Layer	protocolo HTTPS
ICQ [abrev.]	<i>software</i> ICQ
ICQ software	<i>software</i> ICQ
ICT [abrev.]	tecnologias da informação e comunicação
IDABC [abrev.]	programa IDABC
IDABC programme	programa IDABC
identity theft	roubo de identidade
inbox	caixa de entrada
information	informação
information and communication infrastructure	infra-estrutura da informação e comunicação
information and communication technologies	tecnologias da informação e comunicação
information broker	intermediário de informação
information crime	crime de informação
information democracy	democracia da informação
information economy	economia da informação
information environment	ambiente de informação
information industry	indústria da informação
information legislation	legislação da informação
information market	mercado de informação
information policy	política de informação
information resources	recursos de informação
information security	segurança da informação
information services	serviços de informação

Termos ingleses	Termos portugueses
Information Society	Sociedade da Informação
Information Society policy	política da Sociedade da Informação
Information Society technologies	tecnologias da Sociedade da Informação
information space	espaço de informação
information sphere	esfera da informação
information superhighway	auto-estrada da informação
information system	sistema de informação
information technologies	tecnologias da informação
information technology governance	governança das tecnologias da informação
information user	utilizador de informação
integrated services digital network	rede digital com integração de serviços
integrity	integridade
intellectual property	propriedade intelectual
intelligent (telephone) network	rede (telefónica) inteligente
interactive application	aplicação interactiva
interactive television	televisão interactiva
interactivity	interactividade
interconnectivity	interconectividade
interface	interface
internaut	internauta
Internet	Internet
Internet economy	economia da Internet
Internet Protocol	protocolo IP
Internet relay chat	conversa interactiva na Internet
Internet service provider	fornecedor de serviços Internet
Internet shop	loja Internet
Internet telephony	telefonía Internet
Internet terminal	terminal Internet
interoperability	interoperabilidade
intranet	<i>intranet</i>
intruder	intruso informático
IP [abrev.]	protocolo IP
IP address	endereço IP
IRC [abrev.]	conversa interactiva na Internet
IS [abrev.]	sistema de informação
ISDN [abrev.]	rede digital com integração de serviços
ISP [abrev.]	fornecedor de serviços Internet
IT [abrev.]	tecnologias da informação
ITV [abrev.]	televisão interactiva
Java	linguagem Java
Joint Photographers Expert Group format	formato JPEG
JPEG [abrev.]	formato JPEG
junk mail	correio não solicitado
KB [abrev.]	base de conhecimento

Termos ingleses	Termos portugueses
key performance indicator	indicador chave de desempenho
knowledge	conhecimento
knowledge base	base de conhecimento
knowledge economy	economia do conhecimento
knowledge management	gestão do conhecimento
Knowledge Society	Sociedade do Conhecimento
KPI [abrev.]	indicador chave de desempenho
LAN [abrev.]	rede local
laser disk	disco <i>laser</i>
leased circuit	circuito alugado
leased line	linha alugada
link	ligação
local area network	rede local
log file	ficheiro de relatório
login (to)	iniciar uma sessão
logoff (to)	terminar uma sessão
logon (to)	iniciar uma sessão
logout (to)	terminar uma sessão
magnetic card	cartão magnético
mail server	servidor de correio (electrónico)
mailing list	lista de correio
mainframe	sistema de grande porte
malware	<i>software</i> mal-intencionado
MAN [abrev.]	rede metropolitana
management information system	sistema de informação de gestão
man-machine interaction	interacção homem-máquina
mass communication	comunicação de massas
mass media	meios de comunicação social
m-com [abrev.]	comércio móvel
media	<i>media</i>
message authentication	autenticação de mensagem
metadata	metadados
metropolitan area network	rede metropolitana
middleware	<i>software</i> intermédio
MIME [abrev.]	protocolo MIME
MIS [abrev.]	sistema de informação de gestão
mobile business; m-business	negócio móvel
mobile commerce; m-commerce	comércio móvel
mobile phone	telemóvel
mobile telephony	telefonía móvel
modem	<i>modem</i>
modulator-demodulator	modulador-desmodulador
monitoring	monitorização
motherboard	placa principal

Termos ingleses	Termos portugueses
Moving Pictures Expert Group format	formato MPEG
MP3 [abrev.]	formato MP3
MPEG [abrev.]	formato MPEG
MPEG-1 Audio Layer-3 format	formato MP3
multimedia	multimédia
Multipurpose Internet Mail Extensions	protocolo MIME
natural language	língua natural
navigation	navegação
Net	Net
Net economy	economia da Internet
Net etiquette	etiqueta da Net
netiquette	netiqueta
network	rede
network interface	interface de rede
Network News Transfer Protocol	protocolo NNTP
network organization	organização em rede
network security	segurança de redes
network society	sociedade em rede
network technologies	tecnologias de redes
networked economy	economia em rede
news server	servidor de notícias
newsgroup	grupo de discussão
nickname	nome alternativo
NNTP [abrev.]	protocolo NNTP
non case-sensitive	insensível a maiúsculas e minúsculas
non-repudiation	não repúdio
non-switched line	linha não comutada
offline payment; off-line payment	pagamento em modo autónomo
offline; off-line	não em linha
one-stop government	interface administrativa única
one-stop shopping	ponto único de compras
online banking	banca em linha
online learning	aprendizagem em linha
online payment; on-line payment	pagamento em linha
online; on-line	em linha
open network	rede aberta
open software	<i>software</i> aberto
open source software	<i>software</i> de código aberto
open standard	norma aberta
open system	sistema aberto
open systems interconnection	interconexão de sistemas abertos
operating system	sistema operativo
optical disk	disco óptico
optical fiber	fibra óptica

Termos ingleses	Termos portugueses
optical fibre network	rede de fibra óptica
OS [abrev.]	sistema operativo
OSI [abrev.]	interconexão de sistemas abertos
outbox	caixa de saída
outsourcing	contratação externa
P2P [abrev.]	posto-a-posto
packet	pacote
palmtop	computador de bolso
password	palavra-passe
PC [abrev.]	computador pessoal
PCN [abrev.]	rede PCN
PDA [abrev.]	assistente digital pessoal
peer to peer	posto-a-posto
pendrive	caneta USB
personal communication network	rede de comunicação pessoal
personal computer	computador pessoal
personal data	dados pessoais
personal digital assistant	assistente digital pessoal
personal identification number	número de identificação pessoal
pharming	mistificação do destino (dos dados)
phishing	mistificação da interface
PIN [abrev.]	número de identificação pessoal
PKC [abrev.]	certificado de chave pública
PKI [abrev.]	infra-estrutura de chaves públicas
plug-in	módulo de extensão
pocket computer	computador de bolso
podcasting	<i>podcasting</i>
point of presence	ponto de presença
PoP [abrev.]	ponto de presença
POP3 [abrev.]	protocolo POP3
pop-up menu	menu instantâneo
pop-up window	janela instantânea
portability	portabilidade
portal	portal
post	artigo de blogue
Post Office Protocol - version 3	protocolo POP3
privacy policy	política de privacidade
private key	chave privada
proprietary network	rede proprietária
protocol	protocolo
proxy server	servidor intermediário
PSTN [abrev.]	rede (telefónica) fixa
public domain	domínio público
public domain software	<i>software</i> de domínio público

Termos ingleses	Termos portugueses
public information	informação pública
public key	chave pública
public key certificate	certificado de chave pública
public key cryptography	criptografia de chave pública
public key infrastructure	infra-estrutura de chaves públicas
public service agreements	acordos de serviço público
public switched telephone network	rede (telefónica) fixa
pull technology	tecnologia de extracção selectiva
push technology	tecnologia de envio selectivo
QoS [abrev.]	qualidade de serviço
quality of service	qualidade de serviço
real time enterprise	empresa em tempo real
really simple syndication	tecnologia RSS
reboot (to)	reinicializar (o computador)
release	versão (disponibilizada)
reliability	fiabilidade
remote login	iniciar uma sessão remotamente
Resource Reservation Setup Protocol	protocolo RSVP
rich site summary	tecnologia RSS
roaming	itinerância
router	encaminhador
RSS [abrev.]	tecnologia RSS
RSS aggregator	agregador RSS
RSS reader	leitor RSS
RSVP [abrev.]	protocolo RSVP
RTE [abrev.]	empresa em tempo real
safety	garantia de segurança
scam	<i>scam</i>
scanner	digitalizador (por varrimento)
scorecard	tabela de indicadores
SDSL [abrev.]	linha de subscritor digital simétrica
search engine	motor de busca
secret key cryptography	criptografia de chave secreta
Secure Socket Layer	protocolo SSL
security	segurança
security audit	auditoria de segurança
server	servidor
server push	tecnologia de envio selectivo
service oriented architecture	arquitectura orientada a serviços
service pack	pacote de correcção (de erros específicos)
service provider	fornecedor de serviços
session	sessão
set-top box	caixa adaptadora
SGML [abrev.]	linguagem SGML

Termos ingleses	Termos portugueses
shareware	<i>software</i> de utilização condicionada
Short Message Service	serviço SMS
shut-down; shutdown	encerramento
sign in (to)	iniciar uma sessão
sign off (to)	terminar uma sessão
sign on (to)	iniciar uma sessão
sign out (to)	terminar uma sessão
Simple Mail Transfer Protocol	protocolo SMTP
site	sítio Web
slideware	<i>software</i> por diapositivos
smart card	cartão inteligente
smiley	ícone emocional
SMS [abrev.]	serviço SMS
SMTP [abrev.]	protocolo SMTP
snail mail	correio postal
SOA [abrev.]	arquitectura orientada a serviços
software	<i>software</i>
SP [abrev.]	pacote de correcção (de erros específicos)
spam	<i>spam</i>
spoofing	mistificação da identidade
spyware	<i>software</i> espião
SSL [abrev.]	protocolo SSL
standard	norma
Standard Generalized Markup Language	linguagem SGML
streaming	transferência em contínuo
switched circuit	circuito comutado
switched line	linha comutada
symmetric cryptography	criptografia simétrica
symmetric digital subscriber line	linha de subscritor digital simétrica
TC [abrev.]	telecomunicações
TCP [abrev.]	protocolo TCP
TCP/IP [abrev.]	protocolo TCP/IP
telecom network	rede de telecomunicações
telecommunication network	rede de telecomunicações
telecommunications	telecomunicações
telecommunications policy	política de telecomunicações
telecoms	telcos
teleconference	teleconferência
telematics	telemática
telemedicine	telemedicina
telephony	telefonia
teleservice	tele-serviço
teleworking	teletrabalho
template (1)	modelo de apresentação

Termos ingleses	Termos portugueses
template (2)	padrão de referência
thread	fio de discussão
threat	ameaça
timeout	tempo (de espera) excedido
touch screen	ecrã tátil
traceability	rastreabilidade
Transmission Control Protocol	protocolo TCP
Transmission Control Protocol/ Internet Protocol	protocolo TCP/IP
transmission rate	taxa de transmissão
trojan (horse)	cavalo de Tróia
trust	confiança
UMTS [abrev.]	sistema UMTS
uniform resource locator	endereço URL
Universal Mobile Telecommunication System	sistema UMTS
universal serial bus	barramento USB
upload (to)	carregar
URL [abrev.]	endereço URL
usability	usabilidade
USB [abrev.]	barramento USB
Usenet [abrev.]	rede Usenet
user	utilizador
Users network	rede Usenet
utilities	utilitários
value added network service	serviço de rede de valor acrescentado
VANS [abrev.]	serviço de rede de valor acrescentado
vaporware	<i>software</i> fantasma
vBNS [abrev.]	rede vBNS
vDSL [abrev.]	linha de subscritor digital de alto débito
vertical portal	portal vertical
very high rate digital subscriber line	linha de subscritor digital de alto débito
very high speed Backbone Network Service	rede vBNS
videoconference	videoconferência
video-on-demand	vídeo a pedido
virtual communities	comunidades virtuais
virtual corporation	empresa virtual
virtual economy	economia virtual
virtual library	biblioteca virtual
virtual reality	realidade virtual
virus	vírus
VoD [abrev.]	vídeo a pedido
voice over IP	voz sobre IP
VoIP [abrev.]	voz sobre IP
vulnerability	vulnerabilidade
WAN [abrev.]	rede alargada

Termos ingleses	Termos portugueses
WAP <i>[abrev.]</i>	protocolo WAP
warez	<i>software</i> pirateado
Web	Web
Web author	autor de páginas Web
Web design	concepção Web
Web designer	autor de páginas Web
Web page	página Web
Web server	servidor Web
Web services	serviços Web
Web site; website	sítio Web
webcasting	difusão Web
Web-enabling	adaptação à Web
weblog	blogue
webmaster	administrador Web
wide area network	rede alargada
wiki	<i>wiki</i>
Windows Media Audio format	formato WMA
Wireless Application Protocol	protocolo WAP
wireless LAN	rede local sem fios
wireless local area network	rede local sem fios
wireless phone	telefone sem fios
WLAN <i>[abrev.]</i>	rede local sem fios
WMA <i>[abrev.]</i>	formato WMA
workflow	fluxo de trabalho
workstation	estação de trabalho
World Wide Web	World Wide Web
worm	verme
WWW <i>[abrev.]</i>	World Wide Web
XML <i>[abrev.]</i>	linguagem XML

Tabela de abreviaturas

apdsi



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

TABELA DE ABREVIATURAS

Abreviaturas	Termos correspondentes
ADSL	asymmetric digital subscriber line
ATM	asynchronous transfer mode
B2B	business to business
B2C	business to consumer
B2G	business to government
BBS	bulletin board system
BC	base de conhecimento
BD	base de dados
bit/s; bps	bit per second; <i>bit</i> por segundo
byte/s; Bps	byte per second; <i>byte</i> por segundo
CD	compact disk
CD-I	compact disk - interactive
CD-ROM	compact disk – read only memory
CGI	common gateway interface
CM	content management
CMS	content management system
CoP	community of practice
CRM	customer relationship management
DB	database
DNS	Domain Name System
DoS	denial of service
DRM	digital rights management
DSL	digital subscriber line
DSS	decision support system
DTH	direct-to-home
DTTV	digital terrestrial television
DTV	digital television
DVB	digital video broadcasting
DVD	digital versatile disk; disco versátil digital
DVI	digital video interactive
e-com	electronic commerce
e-gov	electronic government
e-zine; ezine	electronic magazine
EAI	enterprise application integration
ECDL	European Computer Driving License
EDI	electronic data interchange
EFT	electronic fund transfer
EIS	executive information system
ERP	enterprise resource planning
ESMTP	Extended Simple Mail Transfer Protocol
FAQ	frequently asked questions
FOSS	free and open source software
FTP	File Transfer Protocol

TABELA DE ABREVIATURAS

Abreviaturas	Termos correspondentes
GDD	gestão de direitos digitais
GIF	Graphic Interchange Format
GII	global information infrastructure
GPRS	General Packet Radio Service
GPS	Global Positioning System
GSM	Global System for Mobile Communications
HDTV	high definition television
HPC/HPCC	high performance computing (and communication)
HTML	Hypertext Markup Language
HTTP	Hypertext Transfer Protocol
HTTPS	Hypertext Transfer Protocol over Secure Socket Layer
ICQ	ICQ software
ICT	information and communication technologies
IDABC	IDABC programme
IP	Internet Protocol
IRC	Internet relay chat
IS	information system
ISDN	integrated services digital network
ISP	Internet service provider
IST	Information Society technologies
IT	information technologies
ITV	interactive television
JPEG	Joint Photographers Expert Group format
KB	knowledge base
KPI	key performance indicator
LAN	local area network
LD	laser disk
m-com	mobile commerce
MAN	metropolitan area network
MIME	Multipurpose Internet Mail Extensions
MIS	management information system
MP3	MPEG-1 Audio Layer-3 format
MPEG	Moving Pictures Expert Group format
NNTP	Network News Transfer Protocol
OS	operating system
OSI	open systems interconnection
P2P	peer to peer
PC	personal computer
PCN	Personal Communication Network
PDA	personal digital assistant
PIN	personal identification number
PKC	public key certificate
PKI	public key infrastructure
PMF	perguntas mais frequentes

TABELA DE ABREVIATURAS

Abreviaturas	Termos correspondentes
PoP	point of presence
POP3	Post Office Protocol - version 3
PSTN	public switched telephone network
QoS	quality of service
RDIS	rede digital com integração de serviços
RSS	really simple syndication; rich site summary
RSVP	Resource Reservation Setup Protocol
RTE	real time enterprise
SAD	sistema de apoio à decisão
SDSL	symmetric digital subscriber line
SGML	Standard Generalized Markup Language
SI	sistema de informação
SL/A	<i>software</i> livre/aberto
SMS	Short Message Service
SMTP	Simple Mail Transfer Protocol
SO	sistema operativo
SOA	service oriented architecture
SP	service pack
SSD	sistema de suporte à decisão
SSL	Secure Socket Layer
TC	telecommunications
TCP	Transmission Control Protocol
TCP/IP	Transmission Control Protocol/Internet Protocol
TI	tecnologias da informação
TIC	tecnologias da informação e comunicação
UMTS	Universal Mobile Telecommunication System
URL	Uniform Resource Locator
USB	universal serial bus
Usenet	Users network
VANS	value added network service
vBNS	very high speed Backbone Network Service
vDSL	very high rate digital subscriber line
VoD	video-on-demand
VoIP	voice over IP
WAN	wide area network
WAP	Wireless Application Protocol
WLAN	wireless local area network
WMA	Windows Media Audio format
WWW	World Wide Web
XML	eXtensible Markup Language

apdsi



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

Referências documentais

apdsi



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

1. Aardvark Media Limited – Glossary. [Em linha]. Londres: 2006. Disponível em WWW: <URL: <http://www.aardvarkmedia.co.uk/glossary.html>>
2. Academia das Ciências de Lisboa – Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea. Lisboa: Editorial Verbo, 2001.
3. Austin Community College. Internal Audit Office – Glossary. [Em linha]. Texas: 2004, actual. Out. 2006. Disponível em WWW: <URL: <http://www.austin.cc.tx.us/audit/Glossary/LetterI.htm>>
4. Brasil. Ministério da Ciência e Tecnologia - Sociedade da Informação no Brasil – Livro Verde: Glossário [Em linha]. Brasília: Set. 2000, actual. Nov. 2001. Disponível em WWW: <URL: http://www.socinfo.org.br/livro_verde/download.htm>
5. Brasil. Ministério do Planejamento, Orçamento e Gestão - Glossário de termos e expressões utilizadas em Certificação Digital [Em linha]. Brasília: 2005. Disponível em WWW: <URL: http://www.e.gov.br/projetos/Gloss_g3.asp>
6. Brasil. Portal de Informática - Glossário de Segurança [Em linha]. Brasília: Jun. 2003, actual. Mai. 2005. Disponível em WWW: <URL: http://www.portaldeinformatica.com.br/seguranca_glossario.htm>
7. California State University. Information Technology – Glossary. [Em linha]. Monterey Bay: 2006. Disponível em WWW: <URL: it.csUMB.edu/departments/data/glossary.html>
8. Canada. Gouvernement du Québec - Le Grand Dictionnaire Terminologique [Em linha]. Office québécois de la langue française, 2002, actual. Jun. 2005. Disponível em WWW: <URL: http://w3.granddictionnaire.com/btml/fra/r_motclef/index1024_1.asp>

9. Centro de Contacto. Portal: Glossário [Em linha]. Portugal: Jun. 2002. Disponível em WWW: <URL: <http://www.centrodecontacto.com/index.php?headline=26&visual=9>>
10. Comissão Europeia - Eurodicautom [Em linha]. Bruxelas, 1973, actualização diária. Disponível em WWW: <URL: <http://europa.eu.int/eurodicautom/Controller>>
11. Comissão Europeia. Enterprise and Industry DG - Interoperable Delivery of European eGovernment Services to Public Administrations, Businesses and Citizens. [Em linha]. Bruxelas: IDABC programme, 2005. Disponível em WWW: <URL: <http://europa.eu.int/idabc/>>
12. Comissão Europeia. Enterprise DG – Architecture Guidelines: For Trans-European Telematics Networks for Administrations: Glossary [Em linha]. Version 6.1. Bruxelas: IDA programme, Jun. 2002. Disponível em WWW: <URL: <http://europa.eu.int/idabc/servlets/Doc?id=18258>>
13. Comissão Europeia. EUROPA - IDABC - Glossary - A [Em linha]. Bruxelas: IDA Programme, Out. 2003. Disponível em WWW: <URL: <http://europa.eu.int/idabc/en/document/649>>
14. Comissão Europeia. The Information Society Portal – Glossary [Em linha]. Bruxelas: EUROPA 2nd Generation, 2005. Disponível em WWW: <URL: http://europa.eu.int/information_society/help/glossary/index_en.htm>
15. Computerworld – Dicionário de e-Business. Queluz de Baixo: Expansão, 2001.
16. CreativeHost – Glossário. [Em linha]. Brasil: 2006. Disponível em WWW: <URL: <http://www.creativehost.com.br/suporte/glossario/h.htm>>

17. CT113 – Glossário de termos informáticos [Em linha]. Portugal: Instituto de Informática, 1999, actual. Set. 2004. Disponível em WWW:
<URL: <http://www.inst-informatica.pt/ct113/index.htm>>
18. Dígitro – Dicionário Tecnológico. [Em linha]. Brasil: 2006. Disponível em WWW:
<URL: http://www.portaldigitro.com.br/novo/glossario_digitro.php?busca=CIO>
19. DiploFoundation - Information Society Dictionary [Em linha]. Malta: Diplo, 1999-2003, actual. Mai. 2004. Disponível em WWW:
<URL: <http://textus.diplomacy.edu/isdictionary/links/index.asp>>
20. Espanha. Universidade de Vigo. Glosario de Termos da Internet. [Em linha]. Vigo: 2001. Disponível em WWW: <URL: <http://webs.uvigo.es/sli/glinternet/inicio.htm>>
21. Gartner – Glossary. [Em linha]. USA: 2005. Disponível em WWW:
<URL: http://www.gartner.com/6_help/help_overview.html>
22. Gray Cells Technologies. Glossary. [Em linha]. Palos Verdes Peninsula (USA): 2002. Disponível em WWW: <URL: <http://www.gray-cells.com/GCU/Glossary.html>>
23. GUIZZO, Érico Marui – Internet: o que é, o que oferece, como conectar-se. [Em linha]. São Paulo: Editora Ática, 1999. Disponível em WWW:
<URL: <http://atica.com.br/internet/glossario.htm>>
24. IEEE Software Engineering Standards Collection - IEEE Std 610.12-1990 - IEEE Standard Glossary of Software Engineering Terminology. NewYork: IEEE, 1993.
25. Instituto das Comunicações de Portugal - Autoridade Nacional de Comunicações – Glossário de Telecomunicações [Em linha]. Lisboa: ANACOM, 2004. Disponível em WWW: <URL: <http://www.icp.pt/template27.jsp?categoryId=30484>>

26. Instituto de Comércio Externo de Portugal – Glossário. Empresas e Negócios [Em linha]. Lisboa: ICEP, 2002, actual. Set. 2004. Disponível em WWW:
<URL: http://www.icep.pt/glossario/glo_empresas.asp>
27. International Engineering Consortium. On-line education: Global System for Mobile Communication (GSM). Chicago: 2005. Disponível em WWW:
<URL: <http://www.iec.org/online/tutorials/gsm/>>
28. International Informatiecentrum en Archief voor de Vrouwenbewe – Organizing an e Conference: a Guide. [Em linha]. Holanda: IIAV, 2003. Disponível em WWW:
<URL: http://www.iiav.nl/nl/ic/econference/econference_guide.html#what>
29. JANUS. Janus glossary of terms. [Em linha]. Bruxelas: Projecto Janus, Dez. 2004. Disponível em WWW: <URL: http://www.janus-eu.org/temp_info/glossary.htm>
30. Johnson, Vicki – A Quality of Service glossary of terms [Em linha]. Des Moines: VODACI Technologies, [2000]. Disponível em WWW:
<URL: <http://www.vodaci.com/ipGlossary.htm>>
31. Jupitermedia Corporation. Webopedia [Em linha]. USA: 2004. Disponível em WWW:
<URL: <http://www.webopedia.com>>
32. Kubicek, Herbert and Hagen, Martin - One-stop government in Europe: an overview. University of Bremen, 2000. Disponível em WWW:
<URL: <http://www.egov.vic.gov.au/pdfs/OneStop.pdf>>
33. Martins, A. G. Lourenço – Enquadramento Jurídico: Ameaças à Internet como meio de comunicação. Centro Atlântico.pt Magazine. Lisboa: Centro Atlântico. Nº 4 (Out. 2004), p. 10-12.
34. Matos, J.A. de - Dicionário de Informática e Novas Tecnologias. Lisboa: FCA, 2003.

35. Microsoft. Glossários. [Em linha]. Redmond: 2005. Disponível em: WWW:
<URL: <ftp://ftp.microsoft.com/developr/MSDN/NewUp/Glossary>>
36. Morimoto, Carlos E. – Guia do Hardware. Net. [Em linha]. Brasil: 1999-2004.
Disponível em WWW: <URL: <http://www.guiadohardware.net/termos/>>
37. Nova Zelândia. Ministry of Economic Development – Glossary. [Em linha]. 2006.
Disponível em WWW:
<URL: http://www.med.govt.nz/templates/MultipageDocumentPage_1018.aspx>
38. Novabase – Glossário Segurança [Em linha]. Lisboa: 2002, actual. Set. 2004.
Disponível em WWW:
<URL: <http://www.novabase.pt/showNews.asp?idProd=resglossarioseguranca>>
39. Observatório da Comunicação. Glossário [Em linha]. Lisboa: Obercom, 2003.
Disponível em WWW: <URL: <http://www.obercom.pt/2004/glossario.asp>>
40. Pelegrina, J. A. & Zambrana, A. – Dicionário de Informática – DicWeb – 1072
verbetes [Em linha]. Brasil: 2001, actual. 2004. Disponível em WWW:
<URL: <http://www.dicweb.com>>
41. Perrin, Stephanie – O Cibercrime. [Em linha]. França: Fev. 2006. Disponível em
WWW: <URL: http://www.vecam.org/article.php3?id_article=660&nemo=edm>
42. Portugal. Ministério da Ciência e da Tecnologia. Leis, decretos, etc. Decreto-Lei nº
290-D/1999 de 2 de Agosto de 1999. 1ª série A - Suplemento. Lisboa: INCM, 10 p.
43. Portugal. Ministério da Justiça. Leis, decretos, etc. Decreto-Lei nº 62/2003 de 3 de
Abril de 2003. 1ª série A. Lisboa: INCM, 16 p.

44. Portugal. Presidência do Conselho de Ministros. Unidade de Missão Inovação e Conhecimento – Glossário [Em linha]. Porto Salvo: UMIC, 2002. Disponível em WWW: <URL: <http://www.si.mct.pt/site/?tema=492>>
45. Portugal. Presidência do Conselho de Ministros. Unidade de Missão Inovação e Conhecimento – Guia da Factura Electrónica. [Em linha]. Porto Salvo: UMIC, 2006. Disponível em WWW: <URL: http://www.unic.pcm.gov.pt/UMIC/Media/SaladeImprensa/guia_factura_electronica.htm>
46. Redfern Services – Glossary of Terms. [Em linha]. Georgia (USA): 2006. Disponível em WWW: <URL: www.redfernservices.com/glossary_of_terms.asp>
47. Revista Espaço Académico. [Em linha]. Brasil: REA. Nº 61 (Jun. 2006). Disponível em WWW: <URL: <http://www.espacoacademico.com.br/>>
48. Rocha, Manuel Lopes et al - As leis do comércio electrónico. Lisboa: Edições Centro Atlântico, 2000.
49. Rouse, Margaret, ed. - Whatis?com [Em linha]. Needham: TechTarget, 2000, actual. 2005. Disponível em WWW: <URL: <http://whatis.techtarget.com>>
50. Search Security. Glossary [Em linha]. Needham (USA): Jun. 2005. Disponível em WWW: <URL: <http://searchsecurity.techtarget.com/glossary/0,294242,sid14,00.html>>
51. Siemens Brasil. Infocenter – Glossário. [Em linha]. Rio de Janeiro: Mai. 2002. Disponível em WWW: <URL: <http://www.siemens.com.br/glossario.asp?canal=243&parent=248&grupo=2>>
52. Sinopse Internet. Glossário de Termos de Internet, Informática e Rede. [Em linha]. Brasil: 2005. Disponível em WWW: <URL: <http://www.sinopse.info/gloss/>>

53. Sousa, Manuel de – Dicionário de Termos Informáticos. Milénio – Inglês/Português. Mem Martins: SporPress, Jun. 2001.
54. Terra Informática - Glossário. [Em linha]. Brasil, 2005. Disponível em WWW:
<URL: <http://informatica.terra.com.br/interna/0,,OI86768-EI868,00.html>>
55. The British Council. Institute of the Information Society. Russia Development Gateway – Glossary on Information Society: One Hundred Basic Terms [Em linha]. Russia: Program of The World Bank, 1998-2001, actual. Mai. 2001. Disponível em WWW: <URL: <http://www.iis.ru/glossary/index.en.html>>
56. The Ohio State University. Office Information Technology – Glossary of Terminology. [Em linha]. Ohio: 2005. Disponível em WWW:
<URL: <http://www.oit.ohio-state.edu/glossary/index.html>>
57. The Santa Cruz Operation, Inc. - UnixWare 7 Documentation - Glossary [Em linha]. Santa Cruz, California: 1999. Disponível em WWW:
<URL: http://docsrv.caldera.com/INT_Proxy/glossary.htm>
58. Tutorial DHTML Edaurelio - Glossário World Wide Web. [Em linha]. São Paulo: Nov. 2004. Disponível em WWW:
<URL: <http://orbita.starmedia.com/edaurelio/abc.htm>>
59. U. S. Federal Government. National Security Telecommunications and Information Systems Committee – National Information Systems Security Glossary (INFOSEC) [Em linha]. USA, 2005. Disponível em WWW:
<URL: <http://encyclopedia.thefreedictionary.com/information%20security>>
60. União Latina – Panlatin Internet Glossary. Canadá: Minister of Public Works and Government Services. Translation Bureau, 2001. (Trabalho efectuado em 7 línguas coordenado por Mouzard, François)

61. Valim, Maurício - Tudo Sobre TV – Glossário. [Em linha]. São Paulo: Magia Comunicações, 2004. Disponível em WWW:
<URL: <http://www.tudosobretv.com.br/glossa>>

62. Wikimedia Foundation, Inc. - Wikipedia. [Em linha]. Brasil: 2002. Disponível em WWW: <URL: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Streaming>>

63. Wikimedia Foundation, Inc. - Wikipedia. [Em linha]. USA: Jan. 2001, actual. Jun.2005. Disponível em WWW: <URL: http://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page>

OS OBJECTIVOS DA APDSI

A APDSI tem por objecto a promoção e o desenvolvimento da Sociedade da Informação e do Conhecimento em Portugal.

Para a prossecução do seu objecto, a Associação poderá desenvolver todas as actividades que julgue necessárias ou convenientes, nomeadamente:

- Informar, aconselhar e apelar para o Estado em questões políticas e legais relativas à Sociedade da Informação e do Conhecimento;
- Informar os cidadãos, empresas e outras entidades em questões relativas à Sociedade da Informação e do Conhecimento;
- Contribuir para o combate à info-exclusão;
- Apoiar e desenvolver actividades que façam chegar os benefícios da Sociedade da Informação ao maior número possível de cidadãos;
- Promover e dinamizar projectos de utilidade pública no âmbito da Sociedade da Informação e do Conhecimento.

Em harmonia com estes objectivos, a Visão da APDSI é a de Portugal ser um país na frente do desenvolvimento mundial da Sociedade da Informação e do Conhecimento e em que todos, sem distinção de classe social, de nível educacional, de deficiências físicas ou mentais, de idade ou de outros factores, possam ter acesso aos benefícios da Sociedade da Informação.

CONTACTOS DA APDSI

APDSI - ASSOCIAÇÃO PARA A PROMOÇÃO E DESENVOLVIMENTO DA SOCIEDADE DA INFORMAÇÃO

Madan Parque - PCTAS, Edifício VI

Campus da Caparica, Monte de Caparica

2829-516 Caparica - Portugal

Tel. +351 212 949 606 • Fax: +351 212 949 607

e-mail: secretariado@apdsi.pt • URL: www.apdsi.pt

**PATROCINADORES
GLOBAIS**

FUNDAÇÃO
LUSO-AMERICANA



Microsoft®

UNISYS **ERICSSON** 